DESi211BT

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po/ Instructions valid for devices manufactured after/ Návod pro zařízení vyrobená po/ Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po/ Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo/ Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc/ Útmutató a után gyártott készülékekhez/ Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après/ Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de/ Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după/ Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na/ Bedienungsanleitung für Geräte, die nach dem hergestellt wurden/ Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після/ Инструкция важна за устройства, произведени след/ Navodila za uporabo veljajo za naprave, izdelane po/ Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon/ Instructions valables pour les appareils fabriqués après 01.01.2021

PL SPAWARKA INWERTOROWA do spawania łukowego
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
EN INVERTER WELDING MACHINE for arc welding
User manual with warranty card
CZ INVERTOROVÁ SVÁŘEČKA pro obloukové svařování
Návod k obsluze se záručním listem
SK INVERTOROVÁ ZVÁRAČKA na oblúkové zváranie
Užívateľská príručka so záručným listom
LT INVERTERINIS SUVIRINIMO APARATAS lankiniam suvirinimui
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
LV INVERTORA METINĀŠANAS APARĀTS loka metināšanai
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
HU INVERTERES HEGESZTŐ BERENDEZÉS ívhegesztéshez
Használati Utasítás Garanciajeggyel
RO APARAT DE SUDURĂ DE TIP INVERTOR pentru sudare cu arc electric
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
DE INVERTER-SCHWEISSGERÄT zum Lichtbogenschweißen
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
UA ІНВЕРТОРНИЙ ЗВАРЮВАЛЬНИЙ АПАРАТ для дугового зварювання
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном
BG SPAWARKA INWERTOROWA do spawania łukowego
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
SI INVERTERSKI VARILNI APARAT za obločno varjenje
Navodila za uporabo z garancijsko kartico
HR INVERTERSKI APARAT ZA ZAVARIVANJE za elektrolučno zavarivanje
Korisnički priručnik s jamstvenim listom
FR SOUDEUSE À INVERSEUR pour soudage à l'arc
Mode d'emploi avec carte de garantie



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

EN All rights reserved. This document is protected by copyright. Copying or distributing the User Manual in whole or in part without the consent of DEDRA-EXIM is prohibited. Dedra-Exim reserves the right to make design, technical and completeness changes without prior notice. These changes cannot be used as grounds for product complaints. The user manual is available at www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané. Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

UA Всі права захищені. Цей документ захищений авторським правом. Копіювання або поширення Інструкції з експлуатації у фрагментах або в цілому без згоди DEDRA-EXIM заборонено. Dedra-Exim залишає за собою право вносити конструктивні та технічні зміни, а також зміни в комплектність без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для рекламації продукту. Інструкція з експлуатації доступна на сайті www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Настоящото изложение е защитено с авторско право. Копирането или разпространението на Инструкцията за експлоатация частично или изцяло без съгласието на DEDRA-EXIM е забранено. Dedra-Exim си запазва правото да внася конструктивни и технически промени, както и промени в комплектацията, без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламация на продукта. Инструкцията за експлоатация е достъпна на страницата www.dedra.pl

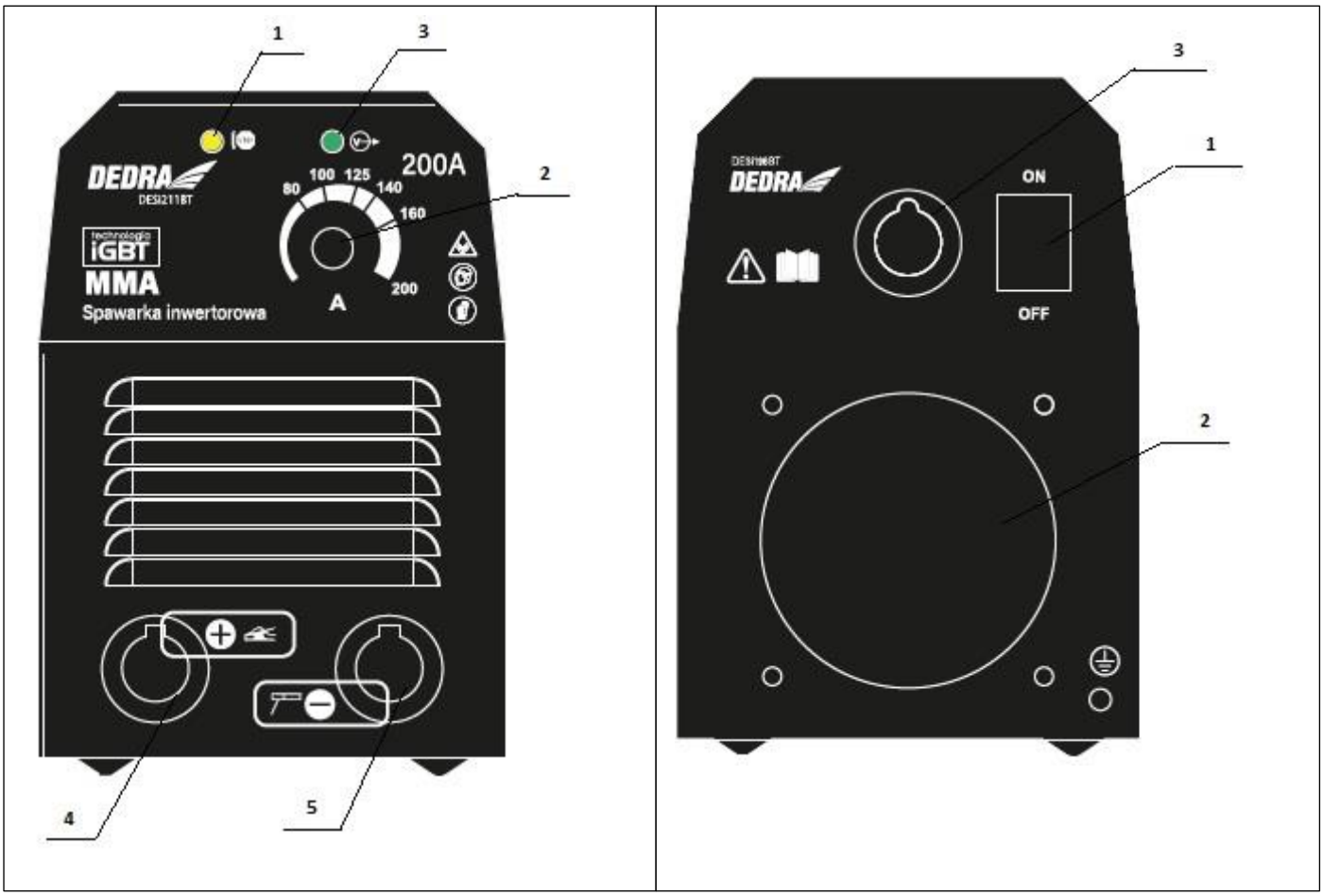
SI Vse pravice pridržane. Ta publikacija je zaščitena z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje priročnika po delih ali v celoti je prepovedano brez soglasja družbe DEDRA-EXIM Družba Dedra-Exim si pridržuje pravico do uvedbe gradbeno-tehničnih in zaključnih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne smejo biti razlog za oglaševanje izdelka. Uporabniški priročnik je na voljo na spletni strani www.dedra.pl

HR Sva prava pridržana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravima. Kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika u dijelovima ili u cijelosti bez suglasnosti tvrtke DEDRA-EXIM je zabranjeno. Dedra-Exim zadržava pravo uvođenja promjena u dizajnu, tehničkim i montažnim elementima bez prethodne najave. Ove promjene ne mogu biti osnova za reklamaciju proizvoda. Korisnički priručnik dostupan je na www.dedra.pl

FR Tous droits réservés. Le présent document est protégé par le droit d'auteur. La copie ou la diffusion de la notice d'utilisation, en tout ou en partie, sans l'accord de DEDRA-EXIM est interdite. Dedra-Exim se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et de conception ainsi que des compléments sans préavis. Ces modifications ne peuvent constituer un motif de réclamation concernant le produit. La notice d'utilisation est disponible sur le site www.dedra.pl

KONTAKT:
Contact/Kontakt/Kontakt/Kontaktai/Kontakts/Elérhetőség/Contact/Kontakt/Контакт/ Контакт/ Pišite na/Kontakt/ Contact
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165; fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

211BT.07082025.V2



Opis Zastosowanych Piktogramów/ Description of Pictograms Used/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme/ Опис використаних піктограм/ Описание на използваните пиктограми/ Opis uporabljenih piktogramov/ Opis korištenih piktograma/ Description des pictogrammes utilisés

Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi/ mandatory: read the instruction manual/ příkaz: přečtěte návod k obsluze/ príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou/ privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją/ norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju/ utasítás: olvassa el az útmutatót/ ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi/ indicación: leer el manual de instrucciones/ obilgatoriu: citiți manualul de utilizare/ bevel: lees de gebruiksaanwijzing/ gebot: die bedienungsanleitung lesen/ обов'язково: прочитайте інструкцію з експлуатації/ задължително: прочетете инструкцията за употреба/ obvezno: preberite navodila za uporabo/ obavezno: pročitajte korisnički priručnik/ obligatoire : lire le mode d'emploi

HOT START

Łatwy zapłon łuku – układ ułatwiający zapłon łuku/ easy arc ignition – arc ignition facilitation system/ snadné zapálení oblouku – systém usnadňují zapálení oblouku/ ľahké zapálenie oblúka – systém uľahčujúci vzplanutie oblúka/ lengvas lanko uždegimas – lanko uždegimą palengvinanti sistema/ viegla loka aizdegšana - loka aizdegšanas atvieglošanas sistēma/ könnyű ívgyújtás – ívgyújtás megkönnyítő rendszer/ allumage de l'arc facile – systeme facilitant l'allumage de l'arc/ fácil encendido del arco - el sistema facilita el encendido del arco/ aprindere ușoară a arcului – sistem de facilitare pentru aprinderea arcului/ makkelijk boogontsteking - systeem van makkelijke boogsluiting/ leichte bogenzündung – bogenzündung erleichtendes system/ легке запалення дуги – система, що покращує запалення дуги/ лесно запалване на дъгата - лесна система за запалване на дъгата/ sistem enostavnega vžiga električnega obloka/ jednostavno paljenje luka - jednostavan sustav paljenja luka/ allumage facile de l'arc – système facilitant l'allumage de l'arc

ARC FORCE

Startowy wzrost prądu spawania – układ regulujący dynamikę łuku i jego stabilność/ starting welding current increase – system for regulating arc dynamics and stability/ počáteční nárůst svařovacího proudu – systém upravující dynamiku oblouku a jeho stabilitu/ štartový nárast zváracieho prúdu – systém regulujúci dynamiku oblúka a jeho stabilitu/ startinis suvirinimo elektros padidėjimas – lanko dinamiką ir stabilumą reguliuojanti sistema/ metināšanas strāvas starta palielināšana - loka dinamikas un stabilitātes regulējošā sistēma/ indítási áram növekedés – az ív dinamikáját és stabilitását szabályzó rendszer/ croissance du courant de soudage au demarrage – systeme de reglage de la dynamique de l'arc et de sa stabilite/ aumento de la corriente de soldadura en el momento de arranque - sistema de regulación de la dinámica de arco y de su estabilidad/ creștere de start al curentului de sudare - sistem de reglare a dinamici și stabilității arcului/ snelle stijging van de lasstroom - systeem voor regeling boog dynamiek en stabiliteit/ startanstieg des schweissstromes – regelsystem für die dynamik des lichtbogens und seiner stabilität/ стартовий підйом струму зварювання – система регулювання динаміки дуги та її стабільності/ стартови ръст на заваръчния ток – система за регулиране на динамиката на дугата и неговата стабилност/ začetni porast varilnega toka - sistem za uravnavanje dinamike obloka in njegove stabilnosti/ povećanje početne struje zavarivanja – sustav kontrole dinamike luka i stabilnosti/ augmentation initiale du courant de soudage – système de régulation de la dynamique et de la stabilité de l'arc

ANTI STICK

Zwarciowy zapłon łuku - układ zapobiegający zniszczeniu elektrody w wyniku jej przyklejenia/ short-circuit arc ignition - system preventing electrode damage as a result of sticking/ zkratové zapálení oblouku – systém zabraňující zničení elektrody v následku jejího přilepení/ skratové zapálenie oblúka – systém predchádzajúci zničeniu elektródy následkom jej priľahnutia/ kontaktinis lanko uždegimas – sistema, apsauganti nuo elektrodo sunaikinimo dėl jo prilipimo/ īssavienojuma loka aizdegšana - aizsardzības sistēma pret elektroda bojāšanas pielipināšanas rezultātā/ rövidzárlati ívgyújtás - az rendszer az elektróda leragadásából származó károsodásának megelőzésére/ allumage de l'arc par court-circuit– systeme de protection de l'electrode contre l'endommagement a la suite de son collage/ cortocirquito del encendidod de arco - un sistema para prevenir el daño del electrodo en caso de que se quede pegado/ aprinderea arcului prin scurtcircuitare – sistem de prevenire a deteriorări electrodului din cauza lipiri acestuia/ kortsluitboog ontsteking - systeem dat het plakken van de elektrode voorkomt/ lichtbogenkurzschluss – elektrodenschutzsystem, das der vernichtung der elektrode durch das anschweissen vorbeugt / запалення дуги - система, що запобігає пошкодженню електроду внаслідок його прилипання/ затворено запалително действие на дугата - система за предотвратяване на уповреждане на електрода в резултат на залепване/ kratkostični obločni vžig - sistem za preprečevanje uničenja elektrode zaradi prijemanja/ paljenje kratkim spojem - sustav koji sprječava oštećenje elektrode zbog njenog zapaljivanja/ allumage par court-circuit - système empêchant la détruction de l'électrode en raison de son adhésion

10 kVA
GEN POWER

Przystosowanie do zasilania z generatora oraz informacja o jego minimalnej mocy/ adaptation for power supply from a generator and information on its minimum power/ přizpůsobení napájení z generátoru a informace o jeho minimálním výkonu/ prispôsobené na napájanie z generátora a informácia o jeho minimálnom príkone/ pritaikymas maitinimui iš generatoriaus ir informacija apie jo minimalią galią/ pielāgošana barošanai no ģeneratora un

informācija par tā minimālo jaudu/ kialakítás a generátorral történő tápláláshoz és információ a legkisebb teljesítményről/ adaptation a l'alimentation du generateur et information sur sa puissance minimale/ adaptación a la alimentación del generador y la información de su poder nominal/ adaptat pentru a fi alimentat cu energie electrică de la generator și informația despre puterea sa minimă/ aanpassing aan vermogen van de generator en informatie over zijn minimale vermogen/ anpassung an generatorbetrieb sowie information über seine minimalleistung/ пристосування до живлення від генератора та інформація про його мінімальну потужність/ адаптация към захранване от генератор и информация за минималната му мощност/ prilagoditev za napajanje z generatorjem in podatki o njegovi najmanjši moči/ prilagođavanje napajanju iz generatora i informacije o njegovoj minimalnoj snazi/ adaptation à l'alimentation par générateur et informations sur sa puissance minimale



Sygnalizacja zadziałania zabezpieczenia termicznego/ thermal protection activation signalling/ indikace aktivace tepelné ochrany/ signalizácia aktivácie tepelnej poistky/ terminės apsaugos suveikimo signalizavimas/ termiskās aizsardzības iedarbināšanas signalizācija/ a temikus védelem működésének jkijelzése/ signalisation de l'activation de la protection thermique/ señalización del funcionamiento de la protección térmica/ indicator acționare protecție termică/stare de scurtcircuitare/ signaleringsactiviteit thermische beveiliging/ thermoschutzsignalisierung/ сигналізація спрацювання термічного захисту/ сигнализация за задействане на термична защита/ signalizacija izklopa toplotne zaščite/ signal isključenja termičke zaštite/ signalisation du déclenchement de la protection thermique



Nakaz stosowania osłony twarzy (maska spawalnicza)/ mandatory: use face protection (welding mask)/ příkaz k používání ochrany obličeje (svařovací kukla)/ príkaz používania ochrany tváre (zváračská maska)/ privaloma naudoti veido apsaugą (suvirintojo skydelį)/ obligāti lietot sejas aizsardzību (metināšanas maska)/ előírás az arcvédő maszk használatára (hegesztő maszk)/ ordre d'utiliser la protection du visage (casque de soudage)/ obligación del uso de la mascara protectora (mascara de soldar)/ obligatoriu folosirea protecției feței (masca de sudor)/ aanbeveling voor gebruik van een gezichtsbescherming (lasmasker)/ gebot, gesichtschutz zu benutzen (kopfschutzschild)/ обов'язково: використовуйте захисну маску (зварювальну маску)/ задължително: използвайте защитна маска (заварческа маска)/ obvezno: uporaba zaščite obraza (varilna maska)/ obavezno: koristite zaštitu za lice (masku za zavarivanje)/ obligatoire : porter une protection faciale (masque de soudage)



Nakaz stosowania rękawic/ mandatory: wear gloves/ příkaz k používání rukavic/ príkaz používania rukavíc/ privaloma naudoti pirštines/ cimdu lietošana obligāta/ előírás a kesztű használatára/ ordre d'utiliser les gants/ obligación del uso de los guantes protectores/ obligatoriu purtarea mănușilor/ aanbeveling voor gebruik van handschoenen/ gebot, handschuhe zu benutzen/ обов'язково: використовувати рукавички/ задължително: използвайте ръкавици/ obvezno: uporabljajte rokavice/ obavezno: koristite rukavice/ obligatoire : porter des gants

Ostrzeżenie o promieniowaniu podczerwonym/ infrared radiation warning/ varování před infračerveným zářením/ varovanie pred intenzívnym infračerveným žiarením/ įspėjimas apie infraraudonąją spinduliuotę/ brīdinājums par infrasarkana starojumu/ figyelmeztetés az infravörös sugárzásról/ avertissement sur le rayonnement infrarouge/ advertencia de la radiación infrarroja/ avertisment radiație arc de sudură/ waarschuwing over infraroodstraling/ warnung vor infrarotstrahlung/ попередження про підчервоне випромінювання/ предупреждение за инфрачервено излъчване/ opozorilo o infrardečem sevanju/ upozorenje na infracrveno zračenje/ avertissement concernant les rayonnements infrarouges



Oznakowanie gniazda przyłączeniowego biegunu (-) przed podłączeniem sprawdzić zalecenie producenta elektrod - zazwyczaj do tego gniazda należy przyłączyć przewód z uchwytem elektody/ mark the connection socket of the (-) pole before connecting, check the electrode manufacturer's recommendations - usually, the cable with the electrode holder should be connected to this socket**/** označení připojovací zásuvky pólu (−) před připojením zkontrolujte pokyn výrobce elektrod – obvykle se do této zásuvky připojuje kabel s držákem elektrody/ označenie prípojného konektora záporného pólu (-) pred pripojením skontrolujte pokyny výrobcu elektród – obyčajne sa k tomuto konektoru pripája kábel s držiakom elektródy/ (-) poliaus pajungimo lizdo žyma – prieš pajungiant, reikia patikrinti elektrodų gamintojo nurodymus – įprastai į šį lizdą yra įjungiamas laidas su elektrodo laikikliu/ (-) pola pieslēgšanas ligzdas apzīmēšana - pirms pieslēgšanas pārbaudīt elektrodu ražotāja noradījumu - parasti pie ligzdas var būt pieslēgts vads ar elektroda turētāju/ a csatlakozó aljzatpolaritásának jelölése (-) a csatlakozás előtt ellenőrizze a gyártó elektród ajánlását - általában ehhez az aljzathoz kell csatlakoztatni a kábelt az elektródatartóval/ marquage de la prise de raccordement du pole (-) avant de raccorder verifier les recommandations du fabricant des electrodes – habituellement, il faut raccorder le cable avec porte-electrode a cette prise/ el marcado del enchufe de conexión de polo (-) antes de conectar electrodos comprobar las recomendaciones del fabricante - por lo general a este enchufe hay que conectar el cable pinza portaelectrodo/ marcarea conectorului de conectare a polului (-), înainte de conectare să se verifice recomandarea producătorului de electrozi – de obicei la acest conector se va conecta cablul cu suportul electrodului/ markering van de poolaansluitklem (-) controleer voor het aansluiten de aanbeveling door de fabrikant betreffende elektroden - verbind de kabel met de elektrodehouder meestal met deze aansluiting/ die kennzeichnung der (-) pol-asnschlussbuchse vor dem anschluss empfehlung des elektrodenherstellers überprüfen – normalerweise ist an diese buchse das elektrodenkabel mit dem elektrodenhalter anzuschliessen/ позначка роз'єму приєднання полюса (-) перед підключенням перевірити рекомендації виробника електродів - зазвичай до цього гнізда підключають провід з утверджувачем електроду/ маркировка на (-) полюсния контакт преди свързване, проверете препоръката на производителя на електрода - обикновено кабелът с държателя на електрода трябва да бъде свързан към този контакт/ oznaka priključne vtičnice (-) pred priključitvijo preverite priporočilo proizvajalca elektrod - običajno je treba v to vtičnico priključiti kabel z elektrodnim držalom/ označavanje (-) polne priključne utičnice prije spajanja provjerite preporuku proizvođača elektrode - obično se kabel s držačem elektrode treba spojiti na ovu utičnicu/ marquage de la prise de connexion du pole (-) avant la connexion, vérifiez les recommandations du fabricant des électrodes - en règle générale, le câble avec la poignée de l'électrode doit être branché à cette prise



Oznakowanie gniazda przyłączeniowego biegunu (+) przed podłączeniem sprawdzić zalecenie producenta elektrod - zazwyczaj do tego gniazda należy przyłączyć przewód z uchwytem elektody/ marking of the connection socket pole (+) before connecting, check the electrode manufacturer's recommendations - usually, the cable with the electrode holder should be connected to this socket/ označení připojovací zásuvky pólu (+) před připojením zkontrolujte pokyn výrobce elektrod – obvykle se do této zásuvky připojuje kabel s držákem elektrody/ označenie prípojného konektora kladného pólu (+) pred pripojením skontrolujte pokyny výrobcu elektród – obyčajne sa k tomuto konektoru pripája kábel s držiakom elektródy/ (+) poliaus pajungimo lizdo žyma – prieš pajungiant, reikia patikrinti elektrodų gamintojo nurodymus – įprastai į šį lizdą yra įjungiamas laidas su elektrodo laikikliu/ (+) pola pieslēgšanas ligzdas apzīmēšana - pirms pieslēgšanas pārbaudīt elektrodu ražotāja noradījumu - parasti pie ligzdas var būt pieslēgts vads ar elektroda turētāju/ a csatlakozó aljzat polaritásának jelölése (+) a csatlakozás előtt ellenőrizze a gyártó elektród ajánlását - általában ehhez az aljzathoz kell csatlakoztatni a kábelt az elektródatartóval/ marquage de la prise de raccordement du pole (-) avant de raccorder verifier les recommandations du fabricant des electrodes – habituellement, il faut raccorder le cable avec porte-electrode a cette prise/ el marcado del enchufe de conexión de polo (+) antes de conectar electrodos comprobar las recomendaciones del fabricante - por lo general a este enchufe hay que conectar el cable pinza portaelectrodo/ marcarea conectorului de conectare a polului (+), înainte de conectare să se verifice recomandarea producătorului de electrozi – de obicei la acest conector se va conecta cablul cu suportul electrodului/ markering van de poolaansluitklem (+) controleer voor het aansluiten de aanbeveling door de fabrikant betreffende elektroden - verbind de kabel met de elektrodehouder meestal met deze aansluiting/ die kennzeichnung der anschlussbuchse des pols (+) vor dem anschluss die empfehlung des elektrodenherstellers überprüfen – normalerweise ist an diese buchse das elektrodenhalterkabel anzuschliessen/ позначення роз'єму приєднання полюса (+) перед підключенням перевірте рекомендації виробника електродів - зазвичай до цього гнізда підключають провід з утверджувачем електроду/ маркировка на (+) полюсния контакт преди свързване, проверете препоръката на производителя на електрода - обикновено кабелът с държателя на електрода трябва да бъде свързан към този контакт/ oznaka priključne vtičnice pola (+) pred priključitvijo preverite priporočilo proizvajalca elektrod - običajno je treba v to vtičnico priključiti kabel elektrodnega držala/ označavanje (+) polne utičnice prije spajanja provjerite preporuku proizvođača elektrode - obično je kabel s držačem elektrode treba spojiti na ovu utičnicu/ marquage de la prise de connexion polaire (+) avant le raccordement, vérifiez les recommandations du fabricant des électrodes - en règle générale, c'est à cette prise qu'il faut raccorder le câble avec la poignée de l'électrode

PL

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączenie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Zasady doboru elektrod
13. Samodzielne usuwanie usterek
14. Informacje dodatkowe
15. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
16. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie producenta Dedra Exim Sp. z o.o
Ogólne Warunki Bezpieczeństwa zastały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura. Szczegółowe warunki bezpieczeństwa dla opisanego urządzenia załączono do instrukcji.

Model równoważny zgodnie z 2019/1784 – DESi210BT

UWAGA **Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia**

UWAGA **Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.**

2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

Podczas pracy urządzeniem spawalniczym zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem lub obrażeń mechanicznych.

- *W czasie pracy należy stosować środki ochrony osobistej: fartuch spawalniczy, rękawice spawalnicze, maskę spawalniczą i odpowiednie obuwie o antypoślizgowej podeszwie.*
- *Stosować okulary ochronne podczas oczyszczania spoiny.*
- *Stanowisko spawalnicze powinno być wyposażone w sprawnie działającą instalację odciągową. Zabroniona jest praca w pomieszczeniu zapylonym lub zakurzonym.*
- *Stanowisko spawalnicze powinno być oddzielone ekranem ochronnym.*
- *Zabronione jest użytkowanie urządzenia w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu.*
- *Zabronione jest pozostawianie lub użytkowanie urządzenia na deszczu lub śniegu.*
- *Zabronione jest użytkowanie spawarki w miejscach, w których znajdują się ciecze łatwopalne lub gazy.*
- *Zabronione jest umieszczanie spawarki na podłożu pochyłym, niestabilnym lub sypkim.*
- *Podczas pracy nie dotykać części uziemionych jak kaloryfery, przewody wodne, chłodziarki itp.*
- *Spawarkę należy włączać do sieci zasilającej jedynie na czas pracy. Po włączeniu zasilania w miejscu pracy nie mogą przebywać osoby nie powołane. Urządzenie jest szczególnie niebezpieczne dla dzieci, dlatego należy dołożyć szczególnej troski, by urządzenie było absolutnie niedostępne dla dzieci.*
- *Zabronione jest użytkowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nie stosować spawarki do rozmrażania rur.*
- *Nie demontować obudowy urządzenia*
- *Sprawdzać każdorazowo przed uruchomieniem urządzenia stan osłon i wszelkich elementów bezpieczeństwa pracy. Nie pracować z uszkodzonymi, wymienić na wolne od wad.*
- *Przewód zasilający oraz ewentualnie zastosowany przedłużacz chronić przed nadmiernym ciepłem, olejami oraz ostrymi krawędziami. Nie pracować, gdy przedłużacz jest zwinięty.*
- *Przedłużacz stosowany przy pracy powinien zapewniać swobodną eksploatację, a długość przewodu powinna być tak dobrana by jego nadmiar nie przeszkadzał w pracy.*
- *Nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy odłączając wtyczkę z gniazdka.*
- *Przed rozpoczęciem spawania należy unieruchomić obrabiany materiał za pomocą ścisków lub imadła.*
- *Podczas pracy przyjąć pozycję wykluczającą przewrócenie się. Stać pewnie.*
- *Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy spawarką należy kontrolować stan przewodu zasilającego, przewodów spawalniczych, uchwytów elektrod i pozostałych stosowanych przewodów prądowych. Nie pracować uszkodzonymi. Uszkodzone wymienić na wolne od wad.*
- *Przed pierwszym podłączeniem spawarki należy sprawdzić czy napięcie zasilające odpowiada oznaczeniu na tabliczce znamionowej urządzenia. Gniazdko zasilające musi być wyposażone w zacisk ochronny.*
- *Zabronione jest pozostawianie urządzenia podłączonego do sieci bez dozoru. Każdorazowo po zakończeniu pracy obowiązkowo odłączyć wtyczkę od sieci zasilającej.*

Jednakże nawet jeśli spawarka jest eksploatowana zgodnie z Instrukcją Obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z jej konstrukcją i przeznaczeniem. W szczególności występują następujące ryzyka:

- *Poparzenia.*
- *Zatrucia gazami, spalinami lub oparami.*
- *Uszkodzenia wzroku.*
- *Wzniecenia pożaru.*
- *Porażenia prądem elektrycznym.*
- *Negatywnego oddziaływania pola elektromagnetycznego na zdrowie spawacza.*

3. Opis urządzenia

Rys.A

1. Sygnalizacja zadziałania zabezpieczenia termicznego; 2. Pokrętło nastaw prądu spawania; 3. Sygnalizacja działania; 4. Gniazdo przewodu prądowego (+); 5. Gniazdo przewodu prądowego (-)

Rys B

1. Wyłącznik; 2. Wantylator; 3. Przewód zasilający

4. Przeznaczenie urządzenia

Spawarki inwertorowe są produktem przeznaczonym do spawania łukowego elektrodą otuloną (metoda MMA). Spawarki inwertorowe są nowym rodzajem spawarek, generujących niezbędne wartości prądowe za pomocą układów elektronicznych. Cechują je niewielkie rozmiary, niska waga, znaczna sprawność, szeroki zakres zastosowania, bardzo dobre efekty spawania i znaczna mobilność transportowa.

Spawarka model: DESi211BT przeznaczona jest do spawania ręcznego elektrodami otulonymi takich materiałów jak stale stopowe, konstrukcyjne oraz żeliwa. Można nią pracować z zastosowaniem elektrod o średnicach od 1,6 mm do 4 mm, w zależności od zadanego prądu spawania, potrzeb i rodzaju wykonywanej operacji za pomocą spawarki. Spawarki przystosowane są do zasilania o napięciu 230V ~, 50 Hz (jednofazowe).

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunkach pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

5. Ograniczenia użycia

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej, elektrycznej lub elektronicznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie, bądź niezgodnie z zaleceniami i wskazówkami zawartymi w Instrukcji Obsługi, spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

UWAGA !!!

- Nie umieszczać spawarki na podłożu pochyłym, niestabilnym lub sypkim
- Praca urządzeń sterowanych drogą radiową może zostać zakłócona przez spawarkę. Należy odpowiednio przygotować miejsce pracy. Funkcjonowanie sprzętu łączności radiowej w pobliżu spawarki może być zakłócone.
- Zabroniona jest praca w pomieszczeniach zapylonych lub zakurzonych. Spawarkę umieścić w pomieszczeniu wolnym od kurzu i brudu, o swobodnej cyrkulacji powietrza i sprawnie działającą instalacją odciągową.
- Zabroniona jest praca w pomieszczeniach z dostępem wilgoci. Nie użytkować spawarki przy temperaturze powyżej 40° C oraz w temperaturach ujemnych.
- Nie przeciążać spawarki. Przestrzegać określonego cyklu pracy (współczynnik X) przy nastawach prądowych podczas spawania.

Wg normy PN-EN 60974-1 Sprzęt do spawania łukowego część 1: Spawalnicze źródła energii rozróżnia się następujące rodzaje zanieczyszczeń:

a) Stopień zanieczyszczenia 1: Bez zanieczyszczeń lub tylko suche, nie przewodzące zanieczyszczenia. Zanieczyszczenia nie mają znaczenia.

b) Stopień zanieczyszczenia 2: Tylko nie przewodzące zanieczyszczenia, czasem jednak należy spodziewać się przewodności spowodowanej kondensacją.

c) Stopień zanieczyszczenia 3: Zanieczyszczenia przewodzące lub nie przewodzące zanieczyszczenia suche, które zaczynają przewodzić z powodu kondensacji.

d) Stopień zanieczyszczenia 4: Zanieczyszczenia generują stałe przewodzenie, spowodowane przez przewodzący pył, deszcz lub śnieg.

Stopnie zanieczyszczenia mikrośrodowiska zostały ustalone dla celów oceny odstępu izolacyjnego powietrznego i powierzchniowego wg 2.5.1 IEC 60664-1 (Terminy i definicje pkt. 3.40 str. 13 w/g normy PN-EN 60974-1)

Zgodnie z normą PN-EN 60974-1 oraz IEC 60664-1 większość spawalniczych źródeł energii mieści się w III kategorii przepięć. Powinny być zaprojektowane do stosowania w warunkach o minimum 3 stopniu zanieczyszczenia. Elementy składowe lub podzespoły z odstępami izolacyjnymi powietrznymi lub powierzchniowymi odpowiadającymi stopniowi zanieczyszczenia 2 są dopuszczalne, jeżeli są całkowicie powleczone, szczelnie obudowane lub zalane zgodnie z IEC 60664-1

NIE STOSOWAĆ SPAWARKI DO ROZMRAŻANIA RUR !!!

Tabela nastaw i cyklu pracy znajduje się na tylnym panelu urządzenia.
Legenda:
X - Cykl pracy I2 - Znamionowy prąd spawania U2 - Napięcie w stanie obciążenia
Przyjmuje się, iż czas pełnego cyklu pracy wynosi 10 min

6. Dane techniczne

Model spawarki inwertorowej	DESi211BT
Napięcie zasilające	230 V ~ 50 Hz
Maksymalny prąd spawania	200 A
Zakres regulacji prądu spawania	20 – 200 A
Maksymalna średnica elektrody	4 mm
Chłodzenie	wentylator
Waga	8 kg
Stopień ochrony	IP21S
Sprawnośc źródła	85
Moc w stanie jałowym	100

Maksymalny prąd spawania jest możliwy do osiągnięcia jedynie gdy sieć zasilająca zapewnia pełną wydajność prądową. Spawarka wymaga przyłączenia do sieci elektrycznej o wartości nominalnej 230 V. Przewody przedłużające o małym przekroju powodują znaczne obniżenie osiągów spawarki. Spawarka przystosowana jest do zasilania z agregatu o mocy nominalnej 10 kVA. Stosowanie agregatów o niższej mocy uniemożliwia użytkowanie spawarki w całym zakresie nastaw prądowych.

7. Przygotowanie do pracy

W opakowaniu wraz ze spawarką inwertorową znajdują się: przewód spawalniczy z uchwytem elektrodowym oraz przewód masowy z zaciskiem materiału.

Spawarka powinna być ustawiona w miejscu dobrze oświetlonym bez dostępu wilgoci. Sprawdzić przed rozpoczęciem pracy spawarką stan przewodu zasilającego, przewodów spawalniczych, uchwytu elektrod i zacisku materiału. Nie pracować uszkodzonymi. Uszkodzone wymienić na wolne od wad. W czasie spawania przewody prądowe wytwarzają silne pole elektromagnetyczne. W celu zmniejszenia promieniowania elektromagnetycznego należy je ułożyć blisko siebie.

8. Podłączenie do sieci

Przed pierwszym podłączeniem spawarki upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada podanej na tabliczce znamionowej wartości.

Instalacja zasilająca spawarkę powinna być wykonana przewodem miedzianym o minimalnym przekroju 3 x 2,5 mm 2, powinna być poprowadzona od bezpiecznika o wartości 16 A (np. nadmiarowo prądowy serii S300 (C)), i winna spełniać przepisy bezpieczeństwa użytkowania (nieodzowne jest zastosowanie instalacji ochronnej). Nie podłączać i nie użytkować spawarki jeżeli sieć zasilająca nie posiada przewodu ochronnego.

Instalacja zasilająca winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy użyć przedłużacza przystosowanego do nominalnego obciążenia i wyposażonego w przewód ochronny. Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie, przepalenie lub stopienie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Nie ciągnąć za kabel zasilający wyjmując wtyczkę z gniazdka. Spawarka DESi211BT została zaprojektowana do pracy z agregatem prądotwórczym 10 kVA.

9. Włączanie urządzenia

Upewnić się że sieć zasilająca jest wyposażona w przewód ochronny. Należy stosować przedłużacz trójżyłowy (z przewodem ochronnym), o przekroju żył przystosowanym do nominalnego obciążenia.
Upewnić się, że przycisk włącznika jest w pozycji wyłączony (oznakowany OFF lub O). Załączenie napięcia następuje poprzez przestawienie przycisku włącznika w pozycję włączony (oznakowany ON lub I) znajdującego się na tylnej ścianie urządzenia.
Podłączyć przewody spawalnicze do spawarki z biegunowością zaleconą przez producenta elektrod. Stosowne oznakowanie znajduje się na opakowaniu.
Biegunowość podłączenia przykładowo: elektroda oznakowana na opakowaniu DC (-) prąd stały, biegunowość (-), należy przewody prądowe podłączyć następująco:
1. Przewód spawalniczy doprowadzający prąd do uchwytu elektrodowego - wcisnąć końcówkę przewodu w gniazdo oznaczone (-) i przekręcić w prawo do oporu.
2. Przewód spawalniczy, masowy - wcisnąć końcówkę przewodu w gniazdo oznaczone (+) i przekręcić w prawo do oporu.
Osadzić elektrodę w uchwycie, a zacisk drugiego przewodu przymocować do spawanego materiału. Materiał w miejscu mocowania zacisku musi być oczyszczony z rdzy, resztek farby czy lakieru. Miejsce mocowania zacisku na materiale powinno znajdować się możliwie blisko strefy spawania, ale w odległości uniemożliwiającej uszkodzenie przewodu doprowadzającego prąd do spawanego materiału.
W przypadku konieczności spawania w miejscu odległym od źródła zasilania i ze względu na możliwe znaczne spadki napięcia w przewodzie zasilającym, należy stosować przedłużacze o przekroju żył większym niż 2,5 mm2. Przedłużacz musi być wyposażony w przewód ochronny.
Na panelu sterującym spawarki, obok przycisku włącznika z jego prawej strony znajduje się pokrętło nastaw prądu spawania wraz ze skalą. Prąd spawania jest jednym z podstawowych parametrów pracy elektrodą otuloną. Pokręcając pokrętłem możemy zadać wartość prądu spawania (A).
W przypadku zbyt intensywnej i długotrwałej pracy załącza się układ zabezpieczenia. Sygnalizuje to dioda jak na rys. 2. Wentylator spawarki działa dalej studząc elementy sterujące obwodem spawania. Po pewnym czasie, zależnym od temperatury otoczenia dioda gaśnie. Spawanie można kontynuować.
Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych spawarki. Nie przykrywać spawarki. W przypadku konieczności ochrony spawarki np. przed deszczem należy wykonać osłonę na zasadzie parasola lub wiaty. Przepływ powietrza chłodzącego musi być swobodny.

10. Użytkowanie urządzenia

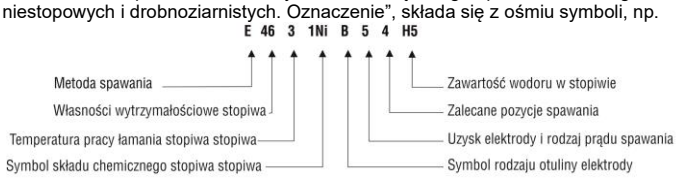
Przygotowanie materiału do spawania
Oczyścić materiał przeznaczony do spawania w miejscach układania spoiny i w miejscu mocowania uchwytu zaciskowego materiału. Rdzę, farbę, lakier i tym podobne zabrudzenia usunąć za pomocą szczotki drucianej, papieru ściernego lub chemicznie przez odtłuszczenie. Oczyszczenie elementów do spawania ręcznego wykonać na szerokości ok. 25mm.
Wszelkie zanieczyszczenia materiału należy usunąć, gdyż w czasie spawania powodują wydzielanie się dużych ilości gazów i tlenków, a dodatkowo są przyczyną spadku wytrzymałości złącza.
Spawanie
Spawanie łukowe elektrodą otuloną polega na zajarzeniu łuku przez spawacza między końcem elektrody, a materiałem rodzimym przedmiotu spawanego. Jest to proces, w którym trwałe połączenie uzyskuje się poprzez stopienie ciepłem łuku elektrycznego rdzenia elektrody otulonej i metalicznych składników otuliny elektrody oraz materiału spawanego. Elektroda jest ręcznie przesuwana przez spawacza i ustawiana pod pewnym kątem.Tworzy się spoina. Otulina elektrody w zależności od rodzaju elektrody wytwarza podczas procesu spawania odsłonę gazową strefy spawania chroniąc ją przed dostępem atmosfery. Następuje również wprowadzenie do obszaru spawania pierwiastków odtleniających i wytworzenie powłoki żużlowej.
Do podstawowych parametrów spawania zaliczamy natężenie prądu spawania (regulowane, zadawane przez spawacza pokrętłem nastaw prądu), napięcie łuku elektrycznego (regulowane przez spawacza odstępem elektrody od materiału), prędkość spawania (regulowana przez spawacza zwalnianiem lub przyspieszaniem posuwu ręcznego elektrody) oraz średnicę elektrody i jej położenie względem złącza.
Z powyższych względów przebieg procesu spawania jest w bardzo znaczącym stopniu uzależniony od wiedzy, doświadczenia, umiejętności i praktyki spawającego.
Zaleca się dla mniej wprawnych operatorów wykonanie prób spawania na zbędnych kawałkach materiału.
Przed przystąpieniem do pracy należy obowiązkowo wykonać wszelkie czynności opisane wcześniej. Szczególną uwagę zwrócić na wszelkie elementy związane z bezpieczeństwem pracy i przygotowaniem stanowiska pracy, oczyszczeniem materiału przeznaczonego do spawania oraz przygotowaniem urządzenia do pracy.
Podłączyć przewody prądowe do spawarki zgodnie z biegunowością podaną przez producenta elektrod, wsunąć wtyczkę do sieci zasilającej (przycisk włącznika musi być w pozycji wyłączony), osadzić uchwyt zaciskowy na materiale przeznaczonym do spawania, osadzić elektrodę otuloną w uchwycie. Włączyć spawarkę i nastawić pokrętłem wymagany prąd spawania. Zajarzyć łuk poprzez zwarcie elektrody z materiałem i uniesienie elektrody na odległość pozwalającą na utrzymanie łuku, lub poprzez pocieranie elektrodą o powierzchnię przedmiotu. Łuk zawsze zajarzamy w strefie spoiny, którą mamy nanieść. Wykonać operację spawania. Po spawaniu oczyścić spoinę usuwając resztki żużla za pomocą młotka. Nie układać kolejnego ściegu na nie oczyszczonej powierzchni.

11. Bieżące czynności obsługowe

Bieżące czynności obsługowe prowadzić należy przy wyjętej z gniazdka wtyczce.
Sprawdzić każdorazowo stan techniczny spawarki. Kontrolować czy przewody prądowe są sprawne i nie noszą żadnych śladów uszkodzeń mechanicznych. Sprawdzić stan obu uchwytów. Sprawdzić stan przewodu zasilającego. W przypadku wykrycia jakichkolwiek nieprawidłowości usunąć je.
Przy każdej okazji, szczególnie po zakończeniu pracy oczyszczać wloty powietrza wentylatora chłodzącego układy spawarki. Czynność tą najlepiej wykonywać przy pomocy sprężonego powietrza.
Utrzymywać w czystości oba uchwyty przewodów prądowych. Utrzymywać spawarkę czystą i nie zanieczyszczoną. Spawarkę przechowywać w pomieszczeniu suchym bez dostępu wilgoci. Przewody prądowe odłączyć i zwinąć. Składować urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

12. Zasady doboru elektrod

Dobór średnicy elektrody otulonej oraz jej rodzaju do spawanego materiału jest bardzo istotnym parametrem poprawnego wykonania operacji spawania. Średnica elektrody ma istotny wpływ na kształt spoiny oraz na głębokość wtopienia. Zwiększenie średnicy elektrody, przy stałym natężeniu prądu obniża głębokość wtopienia i zwiększa szerokość spoiny.
Długości elektrod są uzależnione od średnic elektrod i przykładowo wynoszą: dla elektrod o średnicy 2,5mm; 250 - 300 - 350 mm, a dla elektrod o średnicy 3,2 mm; 300 - 350 - 400 - 450 mm.
Pełny zestaw własności elektrod podawany jest w charakterystykach technicznych opracowanych przez producenta. Charakterystyki te podają wszystkie dane: oznaczenie elektrody, typ otuliny,zastosowanie elektrody, pozycje spawania, rodzaj i natężenie prądu spawania w zależności od średnicy elektrody, biegunowość podłączenia elektrody, konieczne zabiegi cieplne przy spawaniu, warunki suszenia i przechowywania elektrod.
Oznaczenie elektrod otulonych według PN-EN 499 - “Spawalnictwo. Materiały dodatkowe do spawania. Elektrody otulone do ręcznego spawania łukowego stali niestopowych i drobnoziarnistych. Oznaczenie”, składa się z ośmiu symboli, np.



Poza oznaczeniami normatywnymi występują także oznaczenia własne poszczególnych producentów elektrod. Elektrody otulone do ręcznego spawania łukowego w zależności od przeznaczenia spawania konkretnych gatunków stali klasyfikowane są także według norm: PN-EN 757 dot. stali o wysokiej wytrzymałości, PN-EN 1599 dot. stali żarowytrzymałych, PN-EN 1600 dot. stali nierdzewnych i żaroodpornych.
Do prac spawalniczych spawarką DESi211BT można stosować dostępne na rynku elektrody otulone różnych producentów.
Nie należy przekraczać zalecanych i dopuszczalnych średnic elektrod i należy dobrać odpowiednią średnicę elektrody w celu optymalnego wykonania kształtu spoiny. Należy właściwie dobierać otuliny, czyli rodzaju elektrody do gatunku materiału przeznaczonego do spawania i rodzaju wykonywanej spoiny

13. Samodzielne usuwanie usterek

⚠ UWAGA **Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania..**

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Wskaźnik zasilania nie świeci się, wentylator nie działa, brak prądu na wyjściu.	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć wtyczkę głębiej, sprawdzić przewód zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku lub czy nie zadziałał bezpiecznik
	Uszkodzony włącznik	Spawarkę oddać do serwisu
Wskaźnik zasilania świeci się, wentylator nie działa lub działa chwilę, brak prądu na wyjściu.	Napięcie sieci inne niż 220-240 V	Włączyć wtyczkę w gniazdko zasilające o napięciu 230 V ~ 50 Hz
	Urządzenie może znajdować się w trybie awaryjnym	Wyłączyć urządzenie na 2-3 min i załączyć ponownie
Wskaźnik (dioda) zabezpieczenia termicznego nie świeci się, brak prądu na wyjściu.	Uszkodzone lub źle podłączone jeden lub oba przewody prądowe: uchwytu elektrody i uchwytu zaciskowego	Sprawdzić oba przewody i ich podłączenie. Zacisnąć poprawnie lub wymienić na nowe w razie potrzeby
Wskaźnik (dioda) zabezpieczenia termicznego świeci się, brak prądu na wyjściu	Zadziałało zabezpieczenie termiczne	Pozostawić spawarkę włączoną do sieci zasilającej celem wychłodzenia

14. Informacje dodatkowe

Stopnie zanieczyszczeń środowiska w pracy spawarki
Wg normy PN-EN 60974-1 Sprzęt do spawania łukowego część 1: Spawalnicze źródła energii rozróżnia się następujące rodzaje zanieczyszczeń:
a) Stopień zanieczyszczenia 1: Bez zanieczyszczeń lub tylko suche, nie przewodzące zanieczyszczenia. Zanieczyszczenia nie mają znaczenia.
b) Stopień zanieczyszczenia 2: Tylko nie przewodzące zanieczyszczenia, czasem jednak należy spodziewać się przewodności spowodowanej kondensacją.
c) Stopień zanieczyszczenia 3: Zanieczyszczenia przewodzące lub nie przewodzące zanieczyszczenia suche, które zaczynają przewodzić z powodu kondensacji.
d) Stopień zanieczyszczenia 4: Zanieczyszczenia generują stałe przewodzenie, spowodowane przez przewodzący pył, deszcz lub śnieg.
Stopnie zanieczyszczenia mikrośrodowiska zostały ustalone dla celów oceny odstępu izolacyjnego powietrznego I powierzchniowego wg 2.5.1 IEC 60664-1 (Terminy i definicje pkt. 3.40 str. 13 w/g normy PN-EN 60974-1).

Zgodnie z normą PN-EN 60974-1 oraz IEC 60664-1 większość spawalniczych źródeł energii mieści się w III kategorii przepięć. Powinny być zaprojektowane do stosowania w warunkach o minimum 3 stopniu zanieczyszczenia. Elementy składowe lub podzespoły z odstępami izolacyjnymi powietrznymi lub powierzchniowymi odpowiadającymi stopniowi zanieczyszczenia 2 są dopuszczalne, jeżeli są całkowicie powleczone, szczelnie obudowane lub zalane zgodnie z IEC 60664-1

15. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe

Wraz z urządzeniem, jako jego wyposażenie wchodzą:
1. Przewód spawalniczy z uchwytem elektrody - przekrój 25 mm^2, długość 2 m (1szt.), 2. Przewód masowy z zaciskiem - przekrój 25 mm^2, długość 1,5 m (1 szt.), 3. Maska ochronna (1szt.) + szybka spawalnicza (1 szt.), 4. Szczotka z młoteczkiem (1 szt.)

16. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Karta gwarancyjna

Na: **Spawarka inwentorowa**

Nr katalogowy: **DESi211BT**

Numer partii: .....

(zwany dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....
data i miejsce podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt:
1. **Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. **Okres gwarancji:**

Elementy Produktu objęte gwarancją	**Czas trwania ochrony gwarancyjnej**
DESi211BT	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
Przewód elektrodowy Przewód masowy Maska spawalnicza Szczotka druciana / młoteczek Osłonka ceramiczna TIG Elektroda wolframowa Uchwyt elektrody wolframowej Uchwyt elektrodowy Uchwyt masowy Osłonka palnika MIG/MAG Dysza palnika MIG/MAG Dysza cięcia plazmowego Osłonka ceramiczna przewodu plazmowego	Elementy nieobjęte gwarancją.

III. **Warunki skorzystania z gwarancji:**
1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji" Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

IV. **Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:**
1. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
2. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
3. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
4. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
5. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
1. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

V. Procedura reklamacyjna:
1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").

Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
4. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
5. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
6. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed

uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
7. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
8. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy
1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN

1. Photographs and drawings
2. Detailed safety regulations
3. Description of the appliance
4. Intended use of the appliance
5. Limitation of use
6. Technical data
7. Preparation for operation
8. Connection to mains
9. Switching on the appliance
10. Operation of the unit
11. Routine maintenance
12. Principles of electrode selection
13. Independent troubleshooting
14. Additional information
15. Completion of the appliance, concluding remarks
16. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment

Declaration of conformity is available at the registered office of the manufacturer Dedra Exim Sp. z o.o
The General Safety Conditions are attached to this manual as a separate booklet. The detailed safety conditions for the described device are attached to the manual.

Equivalent model according to 2019/1784 - DESi210BT

ATTENTION When operating the appliance, it is always recommended to observe the basic rules of occupational safety in order to avoid fire, electric shock or mechanical injury. Please read the contents of the Operating Instructions before operating the appliance. Please retain the User's Manual, the operating safety instructions and the Declaration of Conformity. Strict observance of the instructions and recommendations contained in the Operating Instructions will prolong the service life of your appliance.
ATTENTION It is imperative that you observe the instructions in the Operating Safety Manual during operation. The Operating Safety Manual is enclosed with the appliance as a separate booklet and must be retained. If you pass the appliance on to another person, please also give them the operating instructions, the operating safety instructions. Dedra Exim is not responsible for accidents caused by not following the safety instructions for work. Read all safety instructions and operating instructions carefully. Failure to follow warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Retain all instructions, safety manuals and declaration of conformity for future reference.

2. Specific safety regulations

When working with the welding equipment, it is always recommended to observe the basic work safety rules in order to avoid fire, electric shock or mechanical injury.

- *Use personal protective equipment when working: welding apron, welding gloves, welding mask and suitable footwear with non-slip soles.*
- *Use safety goggles when cleaning the weld.*
- *The welding station should be equipped with a functioning extraction system. It is forbidden to work in a dusty or dusty room.*
- *The welding workplace should be separated by a protective screen.*
- *It is forbidden to use the equipment in a damp or wet room.*
- *It is forbidden to leave or use the device in the rain or snow.*
- *It is forbidden to use the welding machine in areas where flammable liquids or gases are present.*
- *It is forbidden to place the welding machine on an inclined, unstable or loose surface.*
- *Do not touch earthed parts such as radiators, water pipes, refrigerators, etc. during operation.*
- *Switch the welding machine on to the mains supply only during operation. When the power is switched on, no non-appointed persons are allowed in the working area. The device is particularly dangerous for children, so special care must be taken to ensure that the device is absolutely inaccessible to children.*
- *It is forbidden to use the device improperly. Do not use the welder to defrost pipes.*
- *Do not dismantle the device casing.*
- *Check the condition of the guards and all operating safety components each time before starting the device. Do not work with damaged, replace with defect-free.*
- *Protect the supply cable and any extension cable used from excessive heat, oil and sharp edges. Do not work when the extension cord is coiled.*
- *The extension cable used for the work should allow free operation and the length of the cable should be selected so that excess length does not interfere with the work.*
- *Do not pull on the connecting cable when disconnecting the plug from the socket.*
- *Immobilise the workpiece with clamps or a vice before welding.*
- *When working, adopt a position that precludes tipping over. Stand firmly.*
- *Check the condition of the power cable, welding cables, electrode holders and other current cables used each time before operating the welding machine. Do not work with damaged ones. Replace damaged ones with defect-free ones.*
- *Before connecting the welding machine for the first time, check that the supply voltage corresponds to the marking on the equipment's rating plate. The power socket must be fitted with a protective terminal.*
- *It is forbidden to leave the device connected to the mains unattended. It is mandatory to disconnect the plug from the mains supply each time after operation.*

However, even if the welding machine is operated in accordance with the Operating Instructions, it is impossible to completely eliminate a certain risk factor related to its design and intended use. In particular, the following risks are present:

- *Burns.*
- *Poisoning by gases, fumes or vapours.*
- *Damage to eyesight.*
- *Starting a fire.*
- *Electric shock.*
- *Negative effects of electromagnetic fields on welder's health.*

3. Description of the equipment

Fig.A
1) Thermal protection tripping indicator; 2) Welding current adjustment knob; 3) Operation indicator; 4) Current cable socket (+); 5) Current cable socket (-)
Fig B
1) Switch; 2) Fan; 3) Power cable

4. Purpose of device

Inverter welders are a product designed for arc welding with covered electrode (MMA method). Inverter welders are a new type of welding machine, generating the necessary current values by means of electronic circuits. They are characterised by their small size, low weight, considerable efficiency, wide range of applications, very good welding results and considerable transport mobility.
Welder model: DESi211BT is designed for manual welding with covered electrodes of such materials as alloyed steels, structural steels and cast irons. It can work with electrodes with diameters from 1.6 mm to 4 mm, depending on the welding current set, needs and type of welding operation performed with the welder. The welding machines are suitable for 230V ~, 50 Hz (single-phase) power supply.
It is permissible to use the device in renovation and construction works, repair workshops, amateur works with simultaneous observance of the conditions of use and permissible working conditions contained in the operating instructions.

5. Restrictions on use

Unauthorised changes to the mechanical, electrical or electronic structure, any modifications, maintenance operations not described in the operating instructions will be considered unlawful and will result in the immediate loss of warranty rights. Unintended use, or use not in accordance with the recommendations and instructions in the User Manual, will result in immediate loss of Warranty Rights.
ATTENTION !!!

- Do not place the welding machine on an inclined, unstable or loose surface.
- The operation of radio-controlled equipment can be interfered with by the welding machine. Prepare the work area accordingly. The operation of radio-communication equipment in the vicinity of the welding machine can be interfered with.
- It is forbidden to work in dusty or dusty rooms. Place the welding machine in a room free of dust and dirt, with free air circulation and a functioning extraction system.
- It is forbidden to work in rooms with access of moisture. Do not use the welding machine at temperatures above 40° C and in sub-zero temperatures.
- Do not overload the welding machine. Observe the specified duty cycle (X factor) for welding current settings.

According to EN 60974-1 Arc welding equipment part 1: Welding energy sources, the following types of impurities are distinguished:
(a) Pollution degree 1: No impurities or only dry, non-conductive impurities. Impurities are not relevant.
(b) Degree of contamination 2: Only non-conductive impurities, but sometimes conductivity due to condensation is to be expected.
(c) Degree of contamination 3: Conductive impurities or non-conductive dry impurities that begin to conduct due to condensation.

(d) Degree of contamination 4: Contaminants generate permanent conductivity due to conductive dust, rain or snow.
Degrees of micro-environmental contamination have been established for the assessment of air and surface insulation clearance according to 2.5.1 IEC 60664-1
(Terms and definitions pt. 3.40 p. 13 according to EN 60974-1)
According to EN 60974-1 and IEC 60664-1, most welding power sources fall into overvoltage category III. They should be designed for use in conditions with a minimum of pollution degree 3. Components or sub-assemblies with air or surface insulation clearances corresponding to pollution degree 2 are acceptable if they are fully coated, sealed or encapsulated in accordance with IEC 60664-1
DO NOT USE THE WELDER FOR PIPE DEFROSTING !!!

The setting and duty cycle table can be found on the rear panel of the unit.
Legend:
X - Duty cycle I2 - Rated welding current U2 - Voltage in load condition.
The full cycle time is assumed to be 10 min.

6. Technical data

Inverter welding machine model	DESi211BT
Supply voltage	230 V ~ 50 Hz
Maximum welding current	200 A
Welding current adjustment range	20 - 200 A
Maximum electrode diameter	4 mm
Cooling	fan
Weight	8 kg
Degree of protection	IP21S
Source efficiency	85
Idle power	100

Maximum welding current can only be achieved when the mains supply provides full current capacity. The welder requires a mains connection with a nominal value of 230 V. Extension cables with a small cross-section cause a significant reduction in the performance of the welder. The welder is designed to be powered from a 10 kVA nominal power unit. The use of lower power units makes it impossible to use the welding machine in the whole range of current settings.

7. Preparation for operation

The package with the inverter welder includes: welding cable with electrode holder and ground cable with material clamp.
The welder should be set up in a well-lit place without access to moisture. Check the condition of the power cable, welding leads, electrode holder and material clamp before operating the welder. Do not work with damaged ones. Replace damaged ones with defect-free ones. During welding, the current cables generate a strong electromagnetic field. To reduce electromagnetic radiation, arrange them close together.

8. Connection to mains

Before connecting the welding machine for the first time, make sure that the supply voltage corresponds to the value given on the nameplate.
The welding machine's power supply must be made with a copper cable with a minimum cross-section of 3 x 2.5 mm 2, must be led from a 16 A fuse (e.g. series S300 (C) overcurrent protection device), and must comply with the operating safety regulations (protective installation is indispensable). Do not connect and use the welding machine if the mains power supply does not have a protective conductor.
The mains installation must be carried out by a qualified electrician. When using extension cords, use an extension cord suitable for the rated load and fitted with a protective conductor. Arrange the electrical cable so that it is not exposed to cutting, burning or melting during operation. Do not use damaged extension cords. Do not pull on the power cord when removing the plug from the socket. The DESi211BT welder is designed to operate with a 10 kVA generator.

9. Switching on the unit

Ensure that the mains supply is fitted with a protective conductor. Use a three-wire extension cable (with protective conductor), with a conductor cross-section suitable for the nominal load.
Ensure that the on/off switch is in the off position (marked OFF or O). Switch on the voltage by turning the switch button to the ON position (marked ON or I) located on the back of the machine.
Connect the welding cables to the welding machine with the polarity recommended by the electrode manufacturer. The relevant marking can be found on the packaging.
Polarity of the connection example: electrode marked on the packaging DC (-) direct current, polarity (-), connect the current wires as follows:
1. welding cable supplying current to the electrode holder - push the end of the cable into the socket marked (-) and twist to the right as far as it will go.
Welding cable, ground - push the end of the cable into the socket marked (+) and turn it to the right as far as possible.
Insert the electrode in the holder and clamp the second wire to the material to be welded. The material in the area where the clamp is to be fixed must be free of rust, paint or varnish. The clamping point of the clamp on the material should be as close as possible to the weld zone, but at a distance that does not damage the lead to the material being welded.
If it is necessary to weld in a location far from the power source and due to the possible significant voltage drop in the power supply cable, extension cables with a conductor cross-section greater than 2.5 mm2 must be used. The extension cable must be fitted with a protective conductor.
On the welder control panel, next to the on/off button on its right side, there is a welding current setting knob with a scale. Welding current is one of the basic parameters for working with covered electrodes. By turning the knob, the welding current (A) value can be set.
In case of too intensive and prolonged work, the protection system is activated. This is indicated by the LED as shown in Fig. 2. The welding fan continues to operate by cooling the welding circuit controls. After a certain time, depending on the ambient temperature, the diode goes out. Welding can be continued.
Do not block the ventilation openings of the welding machine. Do not cover the welding machine. If it is necessary to protect the welding machine, e.g. from rain, an umbrella or shelter should be provided. The cooling air flow must be free.

10. Use of the machine

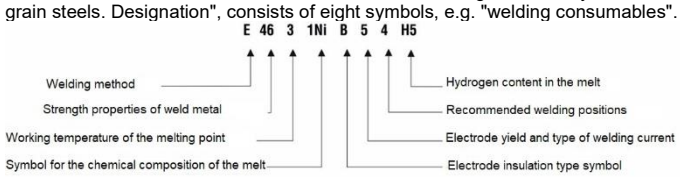
Preparing the material to be welded
Clean the material to be welded where the weld is to be laid and where the material clamping fixture is to be attached. Remove rust, paint, varnish and similar soiling with a wire brush, sandpaper or chemically by degreasing. Clean the parts to be welded by hand over a width of approx. 25 mm.
Any impurities in the material must be removed, as they cause large quantities of gases and oxides to be released during welding, and in addition cause a reduction in the strength of the joint.
Welding
Arc welding with covered electrodes involves the welder striking an arc between the end of the electrode and the parent metal of the workpiece. It is a process in which a permanent joint is obtained by melting, with the heat of the arc, the electrode core and the metallic components of the electrode lagging and the work piece. The electrode is manually moved by the welder and set at a certain angle.A weld is formed. Depending on the type of electrode, the electrode coating creates a gas shield in the welding zone during the welding process, protecting it from the atmosphere. There is also the introduction of deoxidising elements into the weld area and the formation of a slag film.
The basic welding parameters include welding current (controlled, set by the welder with the current setting knob), arc voltage (controlled by the welder with the distance between the electrode and the material), welding speed (controlled by the welder by slowing or accelerating the electrode's manual feed) and the diameter of the electrode and its position in relation to the joint.
For these reasons, the welding process is very much dependent on the knowledge, experience, skill and practice of the welder.
It is recommended for less skilled operators to carry out welding trials on redundant pieces of material.
Before starting work, it is mandatory to carry out all the steps described earlier. Particular attention should be paid to all items related to work safety and preparation of the work area, cleaning of the material to be welded and preparation of the equipment to be used.
Connect the power cables to the welding machine according to the polarity specified by the electrode manufacturer, insert the plug into the mains (the switch button must be in the off position), place the clamping device on the material to be welded, insert the covered electrode in the holder. Switch on the welding machine and set the required welding current with the knob. Apply the welding arc by touching the electrode to the workpiece and lifting the electrode to a distance that allows the arc to be maintained, or by rubbing the electrode against the surface of the workpiece. The arc is always struck in the area of the weld to be welded. Carry out the welding operation. After welding, clean the weld by removing slag residue with a hammer. Do not weld another stitch on an uncleaned surface.

11. Routine maintenance

Maintenance work should be carried out with the plug unplugged.
Always check the technical condition of the welding machine. Check that the power cables are in good condition and show no signs of mechanical damage. Check the condition of both handles. Check the condition of the power cable. If any abnormalities are detected, remove them.
Clean the air inlets of the fan cooling the welding systems at every opportunity, especially after finishing work. This activity is best performed with compressed air.
Keep both current cable holders clean. Keep the welding machine clean and uncontaminated. Store the welding machine in a dry room without access to moisture. Disconnect and coil the current wires. Store the device in a place inaccessible to children.

12. Principles of electrode selection

The selection of the diameter of the covered electrode and its type for the material to be welded is a very important parameter for the correct execution of the welding operation. The electrode diameter has a significant effect on the shape of the weld and the depth of fusion. Increasing the electrode diameter, at a constant current, reduces the penetration depth and increases the width of the weld.
Electrode lengths depend on the electrode diameters and are, for example: for 2.5mm diameter electrodes; 250 - 300 - 350 mm, and for 3.2mm diameter electrodes; 300 - 350 - 400 - 450 mm.
The full set of electrode properties is given in the technical characteristics produced by the manufacturer. These characteristics give all the data: designation of the electrode, type of coating, electrode application, welding positions, type and intensity of welding current depending on the electrode diameter, polarity of electrode connection, necessary welding heat treatment, electrode drying and storage conditions.
Designation of covered electrodes according to EN 499 - "Welding. Welding consumables. Covered electrodes for manual arc welding of non-alloyed and fine grain steels. Designation", consists of eight symbols, e.g. "welding consumables".



In addition to the prescriptive designations, there are also the individual electrode manufacturers' own designations. Covered electrodes for manual arc welding are also classified according to standards, depending on the welding purpose for specific steel grades: EN 757 for high-strength steels, EN 1599 for heat-resistant steels, EN 1600 for stainless and heat-resistant steels.
For welding with the DESi211BT welding machine it is possible to use commercially available coated electrodes of various manufacturers.
The recommended and approved electrode diameters should not be exceeded, and the correct electrode diameter should be selected to optimise the shape of the weld. Properly select the lagging, i.e. the type of electrode, for the grade of material to be welded and the type of weld to be made.

13. Self-treatment of faults

⚠ WARNING **Disconnect the equipment from the power supply before performing troubleshooting yourself.**

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The power indicator is not lit, the fan does not work, no current at the output.	Power cord is incorrectly connected or damaged	Push plug in deeper, check power cord
	There is no mains voltage in the socket	Check voltage at socket or fuse has not tripped
	Switch is defective	Send welder for service
Power indicator is on, fan does not work or works momentarily, no current at the output.	Mains voltage other than 220-240 V	Plug the plug into a 230 V ~ 50 Hz power socket.
	Unit may be in emergency mode	Switch unit off for 2-3 minutes and switch on again
Indicator (LED) of the thermal protection is not lit, no current at the output.	Damaged or incorrectly connected one or both of the current wires: electrode holder and clamp holder	Check both wires and their connection. Clamp correctly or replace with new ones if necessary
Thermal protection indicator (LED) lights up, no current at the output	The thermal protection has tripped	Leave welder connected to mains supply to cool down

14. Additional information

Degrees of environmental pollution in the welding machine operation
According to EN 60974-1 Arc welding equipment part 1: Welding energy sources, a distinction is made between the following types of contamination:
(a) Degree of contamination 1: No contamination or only dry, non-conductive contamination. Impurities are not relevant.
(b) Degree of contamination 2: Only non-conductive impurities, but sometimes conductivity due to condensation is to be expected.
(c) Degree of contamination 3: Conductive impurities or non-conductive dry impurities that begin to conduct due to condensation.
(d) Degree of contamination 4: Contaminants generate permanent conductivity due to conductive dust, rain or snow.
Degrees of contamination of the micro-environment have been established for the assessment of air and surface insulation clearance according to 2.5.1 of IEC 60664-1 (Terms and definitions paragraph 3.40 p. 13 according to EN 60974-1).
According to EN 60974-1 and IEC 60664-1, most welding power sources fall into overvoltage category III. They should be designed for use in conditions with a minimum of pollution degree 3. Components or sub-assemblies with air or surface insulation clearances corresponding to pollution degree 2 are acceptable if they are fully coated, sealed or encapsulated in accordance with IEC 60664-1

15. Completion of unit, final remarks

Included with the appliance as accessories are:
1. welding cable with electrode holder - cross section 25 mm^2, length 2 m (1 piece), 2. ground cable with clamp - cross section 25 mm^2, length 1.5 m (1 piece), 3. protective mask (1 piece) + welding glass (1 piece), 4. brush with hammer (1 piece).

16. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action in the event of the need for disposal, reuse or recovery of components is to transfer the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for used equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.
Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.
Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations.
Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide more information.
Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

Warranty card

at

Catalog no:

DESi211BT

lot number: .....

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date: .....

Dealer stamp

Date and signature of vendor: .....

User Statement:

I confirm that I have been informed of the terms of the warranty and the consequences of failure to comply with the guidelines contained in the Owner's Manual and the warranty card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

....

Date and place Signature of the User

I. Product Liability

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product Elements	Duration of warranty protection
DESi211BT	24 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card
Electrode cable Ground cable Welding mask Wire brush / hammer TIG ceramic shield Tungsten electrode Tungsten electrode holder Electrode holder Ground holder MIG/MAG torch shield MIG/MAG torch nozzle Plasma cutting nozzle Ceramic cover for plasma cable	Items not covered by the warranty..

III. Conditions for taking advantage of the guarantee

The User must present the completed warranty card for the Product and the User must substantiate the circumstances of the purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.
2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:
a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
5. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses the warranty on the Product in which:
- serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
- seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.
6. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint procedure

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. If there is no warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of the obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).

10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.
The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.
Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following
1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").
2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data on behalf of the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT support, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.
6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the Administrator's processing of your personal data, you may contact at e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

CZ

1. Fotografie a obrázky
2. Podrobné bezpečnostní předpisy
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení použití
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Připojení k síti
9. Zapnutí zařízení
10. Používání zařízení
11. Běžné servisní činnosti
12. Princip výběru elektrod
13. Svépomocné odstraňování poruch
14. Další informace
15. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky
16. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

Prohlášení o shodě se nachází v sídle výrobce Dedra Exim Sp. z o.o
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka. Podrobné bezpečnostní podmínky pro popsané zařízení jsou uvedeny v návodu.
Ekvivalentní model podle 2019/1784 - DESi210BT
POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznamte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.
POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte ji také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů.Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. Podrobné bezpečnostní předpisy

Při práci se svařovacím zařízení vždy dodržujte základní zásady bezpečnosti práce, aby se zabránilo vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo mechanickému poranění.

- *Při práci používejte osobní ochranné prostředky: svařovací zástěru, svařovací rukavice, svařovací kuklu a vhodnou obuv s protiskluzovou podeší.*
- *Při čištění svaru používejte ochranné brýle.*
- *Svařovací pracoviště musí být vybaveno účinným odtahovým zařízením. Nepracujte v prašném nebo zakouřeném prostředí.*
- *Svařovací pracoviště musí být odděleno ochrannou stěnou.*
- *Zařízení nepoužívejte ve vlhkém nebo mokrém prostředí.*
- *Svářečku nepoužívejte nebo nenechávejte na dešti nebo ve sněhu.*
- *Svářečku nepoužívejte na místech, kde se nacházejí lehce hořlavé kapaliny nebo plyny.*
- *Svářečku nestavějte na nakloněný, nestabilní nebo nezpevněný povrch.*
- *Při práci se nedotýkejte uzemněných předmětů, jako jsou radiátory, vodovodní trubky, chladničky atp.*
- *Svářečku připojujte k napájecí síti pouze na dobu práce. Po zapnutí napájení se na pracovišti nesmí zdržovat nepovolané osoby. Zařízení je velmi nebezpečné pro děti, proto vynaložte mimořádnou úsilí, aby zařízení nebylo nijak přístupné pro děti.*
- *Zařízení nepoužívejte v rozporu s jeho určením. Svářečku nepoužívejte pro rozmrazování trubek.*
- *Neodebírejte kryt zařízení.*
- *Před zprovozněním svářečky vždy kontrolujte stav ochranných krytů a všech bezpečnostních provozních prvků. Nepracujte s poškozenými, vyměňte je za nové.*
- *Napájecí kabel a eventuálně prodlužovací kabel chraňte proti nadměrnému teplu, olejům a ostrým hranám. Nepracujte, pokud máte prodlužovací kabel stočený.*
- *Prodlužovací kabel používaný při práci musí umožňovat svobodné používání a délku kabelu vyberte tak, aby jeho nadbytek nepřekážel při práci.*
- *Netahejte za napájecí kabel při vytahování zástrčky ze zásuvky.*
- *Před zahájením svařování připevněte obráběný materiál pomocí úponek nebo svěráku.*
- *Při práci zaujměte polohu, abyste se nepřevrátili. Stůjte pevně.*
- *Před zahájením práce se svářečkou vždy kontrolujte stav napájecího kabelu, svařovacích kabelů, držáků elektrod a ostatních používaných proudových kabelů. Nepracujte s poškozenými. Poškozené vyměňte za nové.*
- *Před prvním připojením svářečky zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá označení na typovém štítku zařízení. Síťová zásuvka musí mít ochranný kolík.*
- *Zařízení nenechávejte připojené k napájecí síti bez dohledu. Vždy po ukončení práce bezpodmínečně odpojte zástrčku ze síťové zásuvky.*

Dokonce i když svářečku používáte v souladu s návodem k obsluze, nelze zcela vyloučit určitý faktor rizika spojený s její konstrukcí a určením. Zejména vznikají následující rizika:

- *Popáleniny.*
- *Otrava plyny, spalinami nebo výpary.*
- *Poškození zraku.*
- *Vznícení požáru.*
- *Úraz elektrickým proudem.*
- *Negativní vliv elektromagnetického pole na zdraví svářeče.*

3. Popis zařízení

Obr. A
1. Indikace zapnutí tepelné ochrany; 2. Otočný regulátor svařovacího proudu; 3. Indikační kontrolka; 4. Zdířka proudového kabelu (+); 5. Zdířka proudového kabelu (−)

4. Určení zařízení

Invertorové svářečky jsou určeny pro obloukové svařování obalovanou elektrodou (metoda MMA). Invertorové svářečky jsou novým typem svářeček, které generují nezbytné proudové hodnoty pomocí elektronických systémů. Vyznačují se malými rozměry, nízkou hmotností, značnou účinností, širokým rozsahem použití, velmi dobrými výsledky svařování a značnou přepravní mobilitou.
Svářečka model: DESi211BT je určena pro ruční svařování obalovanými elektrodami takových materiálů, jako jsou legované oceli, konstrukční oceli a litina. Můžete s ní pracovat s použitím obalovaných elektrod o průměrech od 1,6 mm do 4 mm, v závislosti na nastaveném svařovacím proudu, požadavcích a druhu prováděných operací. Svářečky jsou přizpůsobeny napájení s napětím 230 V ~ 50 Hz (jednofázové).
Zařízení můžete používat pro stavebně-renovační práce, v servisech a také pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

5. Omezení použití

Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou považovány za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a vystaveného prohlášení o shodě. Používání zařízení v rozporu s určením nebo v rozporu s pokyny a doporučením v návodu k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků.
UPOZORNĚNÍ !!!

- Svářečku neumísťujte na nakloněný, nestabilní nebo sypký povrch.
- Svářečka může narušovat provoz rádiem ovládaných zařízení. Připravte vhodné místo provozu. V blízkosti svářečky může být rušeno fungování rádiového spojení.
- Nepracujte v prašných nebo zakouřených prostorách. Svářečku postavte do čisté místnosti s dobrou cirkulací vzduchu a funkční odtahovou instalací.
- Nepracujte ve vlhkých prostorách. Svářečku nepoužívejte při teplotě nad 40 °C a při teplotě pod 0 °C.
- Svářečku nepřetěžujte. Dodržujte stanovený pracovní cyklus (součinitel X) u nastavení proudu při svařování.

Dle normy PN-EN 60974-1 Zařízení pro obloukové svařování část 1.: Podle svařovacích zdrojů energie se rozlišují následující druhy znečištění:
a) Stupeň znečištění 1: Bez nečistot nebo pouze suché, nevodivé nečistoty. Znečištění nemá význam.

b) Stupeň znečištění 2: Pouze nevodivé nečistoty, občas je však třeba předpokládat vodivost způsobenou kondenzací.
c) Stupeň znečištění 3: Vodivé znečištění nebo nevodivé suché nečistoty, které se stanou vodivými z důvodu kondenzace.
d) Stupeň znečištění 4: Nečistoty generují trvalou vodivost, způsobenou vodivým prachem, deštěm nebo sněhem.
Stupně znečištění mikroprostředí byly stanoveny za účelem posouzení vzduchového a povrchového izolačního odstupu dle 2.5.1 IEC 60664-1
(Pojmy a definice bod 3.40 str. 13 dle normy PN-EN 60974-1)
V souladu s normou PN-EN 60974-1 a IEC 60664-1 se většina zdrojů svařovacího proudu nachází v kategorii III přepětí. Musí být navrženy pro používání v podmínkách s minimálním stupněm znečištění 3. Součásti nebo podsestavy se vzduchovými nebo povrchovými izolačními odstupy odpovídajícími stupni znečištění 2 jsou přípustné, pokud jsou úplně potažené nebo těsně zabudované nebo zalité v souladu s IEC 60664-1.
SVÁŘEČKU NEPOUŽÍVEJTE PRO ROZMRAZOVÁNÍ TRUBEK !!!

Tabulka nastavení a provozních cyklů se nachází na zadním panelu zařízení.
Vysvětlivky:
X – Provozní cyklus I2 – Jmenovitý svařovací proud U2 – Napětí při zatížení
Předpokládá se, že čas úplného pracovního cyklu činí 10 min.

6. Technické údaje

Model invertorové svářečky	DESi211BT
Napájecí napětí	230 V ~ 50 Hz
Maximální svařovací proud	200 A
Maximální průměr elektrody	4 mm
Rozsah regulace svařovacího proudu	20 – 200 A
Chlazení	Ventilátor
Hmotnost	8kg
Stupeň krytí	IP21S
Efektivita zdroje	85%
Výkon naprázdno	100W

Maximálního svařovacího proudu můžete dosáhnout pouze tehdy, když napájecí síť zajišťuje úplný proudový výkon. Svářečku připojujte k elektrické síti se jmenovitou hodnotou 230 V. Prodlužovací kabely s malým průřezem značně snižují provozní vlastnosti svářečky. Svářečka je přizpůsobena napájení z agregátu se jmenovitým výkonem 10 kVA. Používání agregátů s nižším výkonem znemožňuje používání svářečky v celém rozsahu proudového nastavení.

7. Příprava k práci

V balení se s invertorovou svářečkou nacházejí svařovací kabely s elektrodovým držákem a kostřící kabel se svorkou na materiál.
Svářečku postavte na dobře osvětlené místo bez přístupu vlhkosti. Před zahájením práce se svářečkou zkontrolujte stav napájecího kabelu, svařovacích kabelů, držáku elektrody a upnutí materiálu. Nepracujte s poškozenými. Poškozené vyměňte za nové. Při svařování proudové kabely vytvářejí silné elektromagnetické pole. Abyste snížili elektromagnetické záření, uložte kabely blízko sebe.

8. Připojení k síti

Před prvním připojením svářečky se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá označení na typovém štítku.
Instalace napájející svářečku musí být provedena z měděného vodiče s minimálním průřezem 3x 2,5 mm², musí být vedena od pojistky s hodnotou 16 A (např. proudového chrániče série S300 (C)) a musí splňovat předpisy pro bezpečné používání (je nezbytné použít ochrannou instalaci). Svářečku nepřipojujte a nepoužívejte, pokud napájecí síť nemá ochranný vodič.
Napájecí instalaci musí provést osoba s elektrotechnickým oprávněním. Budete-li používat prodlužovací kabely, použijte prodlužovací kabel přizpůsobený jmenovitému zatížení a vybavený ochranným vodičem. Elektrický kabel uložte tak, aby při práci nebyl vystaven proříznutí, propálení nebo roztavení. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Netahejte za napájecí kabel při vytahování zástrčky ze zásuvky. Svářečka DESTi202 byla navržena pro provoz s generátorovým agregátem 10 kVA.

9. Zapnutí zařízení

Ujistěte se, že napájecí síť je vybavena ochranným vodičem. Používejte trojžilový prodlužovací kabel (s ochranným vodičem), s průměrem žil přizpůsobeným jmenovitému zatížení.
Ujistěte se, že tlačítko spínače je v poloze vypnuto (označení OFF nebo O). Napětí zapnete přepnutím tlačítka spínače do polohy zapnuto (označení ON nebo I) umístěného na zadní straně zařízení.
Svařovací kabely připojte ke svářečce s polaritou doporučenou výrobcem elektrod. Příslušné označení se nachází na obalu.
Názorná polarita připojení: elektroda s označením na obalu DC (−) stejnosměrný proud, polarita (−), proudové kabely připojte následujícím způsobem:
1. Svařovací kabel přivádějící proud do elektrodového držáku – zatlačte koncovku kabelu od zdířky označené (−) a otočte vpravo nadoraz.
2. Svařovací kabel, hromadný – zatlačte koncovku kabelu do zdířky označené (+) a otočte vpravo nadoraz.
Elektrodu vložte do držáku a svorku druhého kabelu připevněte ke svařovanému materiálu. Materiál v místě připevnění svorky očistěte od rzi, zbytků barvy nebo laku. Místo připevnění svorky na materiálu se musí nacházet co nejblíže místu svařování, ale ve vzdálenosti znemožňující poškození kabelu přivádějícímu proud od svařovaného materiálu.
Pokud budete muset svařovat na místě vzdáleném od zdroje napájení a s ohledem na možný značný pokles napětí v napájecím kabelu, používejte prodlužovací kabely s průřezem žil větším 2,5 mm². Prodlužovací kabel musí být vybaven ochranným vodičem.
Na ovládacím panelu svářečky, vedle spínače na jeho pravé straně se nachází otočný regulátor svařovacího proudu s potenciometrem. Svařovací proud je jedním ze základních parametrů práce s obalovanou elektrodou. Otáčením regulátoru můžete zadávat hodnoty svařovacího proudu (A).
Při příliš intenzivní a dlouhodobé práci se zapne ochrana. Indikuje to kontrolka jako na obr. 2. Ventilátor svářečky funguje nadále a chladí tak řídicí součástky svařovacího obvodu. Po určité době, v závislosti na okolní teplotě, kontrolka zhasne. Můžete pokračovat ve svařování.

10. Používání zařízení

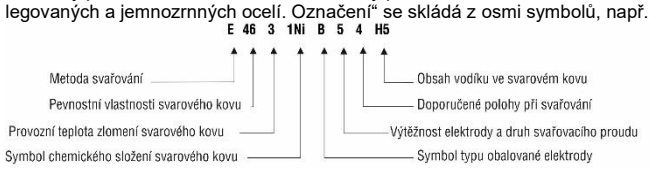
Příprava materiálu ke svařování
Očistěte materiál určený pro svařování na místech nanášení svaru a na místě připevnění svorky pro uzemnění materiálu. Rez, barvu, lak a jiné nečistoty odstraňte drátěným kartáčem, brusným papírem nebo chemicky odmaštěním. Dílce pro ruční svařování očistěte v šířce asi 25 mm.
Veškeré znečištění materiálu odstraňte, protože při svařování uniká velké množství plynů a oxidů, a navíc přispívají k poklesu trvalosti spoje.
Svařování
Obloukové svařování obalovanou elektrodou spočívá v rozsvícení oblouku svářečem mezi koncem elektrody a přírodním materiálem svařovaného předmětu. Je to proces, ve kterém dosáhnete trvalého spojení roztavením teplem elektrického oblouku jádra obalované elektrody a kovových složek obalu elektrody a svařovaného materiálu. Elektrodu ručně přesouvejte a nastavujte pod určitým úhlem. Tvoří se svar. Obal elektrody v závislosti na jejím druhu vytváří při procesu svařování plynovou ochranu v prostoru svařování a chrání ji proti přístupu vzduchu. Dochází také k zavedení do prostoru svařování oxidačních prvků a vytvoření struskového povlaku.
K základním parametrům svařování se započítává intenzita svařovacího proudu (nastavitelná, zadávaná svářečem pomocí otočného regulátoru svařovacího proudu), napětí elektrického oblouku (nastavitelné svářečem odstupem elektrody od materiálu), rychlost svařování (nastavitelná svářečem zpomalením nebo zrychlením ručního posuvu elektrody) a průměrem elektrody a její polohy vzhledem ke svaru.
Z výše uvedených pohledů je průběh svařovacího procesu ve velké míře závislý na znalostech, zkušenostech, dovednosti a praxi svářeče.
Pro méně zkušené operátory se doporučuje provedení zkoušek svařování na zbytečných kouscích materiálu.
Před zahájením práce bezpodmínečně proveďte veškeré dříve popsané činnosti. Zvláštní pozornost věnujte všem prvkům spojeným s bezpečností práce a přípravou pracovního místa, očištění materiálu určeného pro svařování a přípravě zařízení k práci.

11. Běžné servisní činnosti

Běžné servisní činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.
Vždy kontrolujte technický stav svářečky. Kontrolujte, zda jsou proudové kabely funkční a nemají žádné stopy mechanického poškození. Kontrolujte stav obou držáků. Kontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud zjistíte jakékoli závady, odstraňte je.
Při každé příležitosti, zejména po ukončení práce, čistěte vstupní otvory ventilátoru ochlazujícího systémy svářečky. Tuto činnost nejlépe provádějte pomocí stlačeného vzduchu.
Oba držáky proudových kabelů udržujte v čistotě. Svářečku udržujte čistou a bez nečistot. Svářečku uchovávejte v suché místnosti bez vlhkosti. Proudové kabely odpojte a sviňte. Zařízení skladujte na místě nepřístupném pro děti.

12. Zásady výběru elektrod

Výběr průměrů obalované elektrody a její druh pro svařování materiálu je velmi důležitým parametrem správného provedení operace svařování. Průměr elektrody má velmi důležitý vliv na tvar svaru a na hloubku zatavení. Zvýšení průměru elektrody, při konstantní intenzitě proudu, snižuje hloubku zatavení a zvyšuje šířku svaru.
Délka elektrod závisí na průměru elektrod a činí například: pro elektrody s průměrem 2,5 mm; 250 – 300 – 350 mm a pro elektrody s průměrem 3,2 mm; 300 – 350 – 400 – 450 mm.
Úplný přehled vlastností elektrod je uváděn v technických charakteristikách zpracovaných výrobcem. Tyto charakteristiky uvádějí všechny údaje: označení elektrody, typ obalu, použití elektrody, polohy při svařování, druh a intenzitu svařovacího proudu v závislosti na průměru elektrody, polaritu připojení elektrody, nutné tepelné činnosti při svařování, podmínky sušení a uchovávání elektrod.
Označení obalovaných elektrod podle PN-EN 499 – „Svařování. Dodatečné materiály pro svařování. Obalované elektrody pro ruční obloukové svařování legovaných a jemnozrnných ocelí. Označení“ se skládá z osmi symbolů, např.



Kromě normativního označení se vyskytuje také vlastní označení jednotlivých výrobců elektrod. Obalované elektrody pro ruční obloukové svařování v závislosti na určení svařování konkrétních druhů oceli je klasifikováno také podle norem: PN-EN 757 týkající se ocelí s vysokou pevností, PN-EN 1599 týkající se žáruvzdorných ocelí, PN-EN 1600 týkající se nerezových a žáruvzdorných ocelí.
Pro svařování práce pomocí svářečky DESi211BT můžete používat obalované elektrody různých výrobců dostupné na trhu.
Nepřekračujte doporučené a přípustné průměry elektrod a vyberte vhodný průměr elektrody za účelem optimálního provedení tvaru svaru. Pamatujte také na správný výběr obalu nebo typu elektrody pro druh materiálu určeného pro svařování a druh prováděného svaru.

13. Svépomocné odstraňování poruch

⚠ POZOR **Před zahájením svépomocného odstraňování poruch odpojte zařízení od napájení.**

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Ukazatel napájení nesvítí, ventilátor nefunguje, na výstupu není proud.	Napájení kabel není správně připojen nebo je poškozen	Dotlačte zástrčku hlouběji, zkontrolujte napájecí kabel
	V zásuvce není síťové napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce nebo zda se neaktivovala pojistka
	Poškozený přepínač	Svářečku odevzdejte do servisu
Ukazatel napájení svítí, ventilátor nefunguje nebo funguje krátce, na výstupu není proud.	Síťové napětí je jiné než 220–240 V	Vložte zástrčku do síťové zásuvky s napětím 230 V ~ 50 Hz
	Zařízení může být v nouzovém režimu	Zařízení vypněte na 2–3 min. a opět zapněte
Ukazatel (kontrolka) tepelné ochrany nesvítí, na výstupu není proud.	Poškozené nebo špatně připojené jeden nebo oba proudové kabely: držáku elektrody a zemnícího držáku	Zkontrolujte oba kabely a jejich připojení. Upněte správně nebo bude-li třeba, vyměňte
Ukazatel (kontrolka) tepelné ochrany svítí, na výstupu není proud.	Aktivace tepelné ochrany	Svářečku nechte připojenou k napájecí síti, aby vychladla

14. Další informace

Stupně znečištění prostředí při práci se svářečkou

Podle normy PN-EN 60974-1 Zařízení pro obloukové svařování část 1.: Zdroje svařovacího proudu rozlišují se následující druhy znečištění:

a) Stupeň znečištění 1: Nevyskytuje se žádné znečištění nebo pouze suché, nevodivé znečištění. Znečištění nemá význam.

b) Stupeň znečištění 2: Pouze nevodivé znečištění, časem je třeba však předpokládat vodivost způsobenou kondenzací.

c) Stupeň znečištění 3: Vodivé znečištění nebo nevodivé suché znečištění, které začíná být vodivé z důvodu kondenzace.

d) Stupeň znečištění 4: Znečištění generuje trvalou vodivost způsobenou vodivým prachem, deštěm nebo sněherm.

Stupně znečištění mikroprostředí byly stanoveny pro účely hodnocení izolačního vzduchového a povrchového odstupu dle 2.5.1 IEC 60664-1 (Pojmy a definice bod 3.40 str. 13 dle normy PN-EN 60974-1).

V souladu s normou PN-EN 60974-1 a IEC 60664-1 většina zdrojů svařovacího proudu se nachází v kategorii III přepětí. Musí být navrženy pro používání v podmínkách s minimálním stupněm znečištění 3. Součásti nebo podsestavy se vzduchovými nebo povrchovými izolačními odstupy odpovídajícími stupni znečištění 2 jsou přípustné, pokud jsou úplně potažené nebo těsně zabudované nebo zalité v souladu s IEC 60664-1

15. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky

Příslušenství k zařízení:

1. Svařovací kabel s držákem elektrody – průřez 16 mm^2, délka 2 m (1 ks), 2. Uzemňovací kabel se svorkou – průřez 16 mm^2, délka 1,5 m (1 ks), 3. Ochranný štít (1 ks) + svářečské sklo (1 ks), 4. Kartáč s kladivem (1 ks)

16. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení

Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo: .....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: ……..

Razítko prodávajícího: ……..

Datum a podpis prodávajícího:.....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I.Odpovědnost za výrobek:

1. **Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II.Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	**Doba trvání záruční ochrany**
DESi211BT	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Elektrodový kabel Kostřící kabel Svařovací kukla Drátěný kartáč / kladívko Keramický kryt TIG Wolframová elektroda Držák wolframové elektrody Elektrodový držák Kostřící držák Kryt hořáku MIG/MAG Tryska hořáku MIG/MAG Tryska pro plazmové řezání Keramický kryt pro plazmový kabel	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III.Podmínky uplatňování záruky:

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV.Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

1. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
2. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
3. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
4. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
5. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

1. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V.Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku.
3. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
4. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
5. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).

Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

7. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

8. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
10. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.
V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:
1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK

1. Obrázky a výkresy
2. Podrobné bezpečnostné predpisy
3. Opis zariadenia
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Pripojenie k el. sieti
9. Zapínanie zariadenia
10. Používanie zariadenia
11. Priebežné obslužné činnosti
12. Zásady výberu elektród
13. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
14. Dodatočné informácie
15. Diely zariadenia, záverečné poznámky
16. Informácia pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení

Vyhlásenie o zhode je k dispozícii v sídle výrobcu Dedra Exim Sp. z o.o
Všeobecné podmienky bezpečnosti sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra. Podrobné bezpečnostné podmienky týkajúce sa tohto zariadenia sú pripojené k príručke.

Ekvivalentný model podľa 2019/1784 - DESi210BT

POZOR **Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívačky**

POZOR **Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce.Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.**

2. Podrobné bezpečnostné predpisy

Pri používaní zváracieho zariadenia odporúčame, aby ste vždy dodržiavali základné zásady bezpečnosti práce, aby ste sa vyhli prípadnému výbuchu, požiaru, zásahu el. prúdom alebo inému zraneniu či úrazu.

- *Počas práce používajte vhodné osobné ochranné prostriedky: zváračská zástera, zváračské rukavice, zváračská maska a vhodná obuv s protišmykovou podošvou.*
- *Pri čistení zvaru používajte ochranné okuliare.*
- *Zváračské pracovisko musí byť vybavené fungujúcim odsávacím systémom. Nepracujte v zaprášenej miestnosti, je to zakázané.*
- *Zváračské pracovisko musí byť oddelené vhodným ochranným panelom alebo zásterou.*
- *Zariadenie nepoužívajte vo vlhkej alebo v mokrej miestnosti.*
- *Zariadenie nenechávajte a nepoužívajte na daždi alebo snehu, je to zakázané.*
- *Zváračku nepoužívajte na miestach, v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny alebo plyny.*
- *Zváračku nepoužívajte na šikmom, nestabilnom a sypkom podklade, je to zakázané.*
- *Počas práce sa nedotýkajte uzemnených predmetov, ako sú radiátory, vodovodné potrubia, chladiče ap.*
- *Zváračku k el. sieti pripájajte iba počas vykonávania práce. Keď je zariadenie zapnuté, na mieste vykonávania práce sa nemôžu nachádzať žiadne neoprávnené osoby. Zariadenie je obzvlášť nebezpečné pre deti, preto deti nemôžu mať v žiadnom prípade a za žiadnych okolností k nemu prístup.*
- *Zariadenie sa v žiadnom prípade nepoužívajte nezhodne s jeho určením. Zváračku nepoužívajte na rozmrazovanie rúr.*
- *Nerozoberajte a neodstraňujte plášť zariadenia.*
- *Pred každým spustením zariadenia skontrolujte stav krytov, clôn, ako aj všetkých bezpečnostných prvkov a bezpečnostného vybavenia. Nepracujte s poškodenými, vymeňte ich na bezchybné a nepoškodené.*
- *Napájací kábel a prípadne používaný predlžovací kábel chráňte pred nadmerným teplom, olejmi a ostrými hranami. Nepracujte, keď je predlžovací kábel zvinutý.*
- *Ak používate predlžovací kábel, nesmie brániť v slobodnom používaní (v slobodnej práci), a musí mať takú dĺžku, aby pri práci nezavadzal a neprekážal.*
- *Pri vyťahovaní zástrčky z el. zásuvky nikdy neťahajte za napájací kábel.*
- *Pred začatím zvárania obrábaný materiál znehybnite svorkami alebo zverákmi.*
- *Počas práce zaujmite takú pozíciu, aby ste stáli stabilne a nemohli sa prevrátiť. Stojte pevne.*
- *Vždy pred začatím používania zváračky skontrolujte stav napájacieho kábla, zváracích káblov, držiakov elektród a iných prúdových káblov, ktoré sa používajú. Nepoužívajte poškodené. Poškodené vymeňte na bezchybné a nepoškodené.*
- *Pred prvým pripojením zváračky skontrolujte, či sa napätie v el. sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku zariadenia. El. zásuvka bezpodmienečne musí mať ochranný vodič.*
- *Zariadenie, ktoré je pripojené k el. sieti, v žiadnom prípade nesmie zostať bez dozoru. Vždy po skončení práce zástrčku zariadenia odpojte od el. napätia.*

Hoci sa zváračka používa v súlade s pokynmi uvedenými v používateľskej príručke, nedá sa úplne odstrániť isté riziko, ktoré vyplýva a súvisí z jej konštrukcie a z jej účelu. Sú to predovšetkým nasledovné riziká:

- *Popálenia.*
- *Otravy plynmi, spalinami alebo výparmi.*
- *Poškodenia zraku.*
- *Vzplanutie požiaru.*
- *Zásah el. prúdu.*
- *Negatívny vplyv elektromagnetického poľa na zdravie zvárača.*

3. Opis zariadenia

obr. A
1. Signalizácia aktivácie tepelnej poistky; 2. Reg. koliesko zváracieho prúdu; 3. Signalizácia práce; 4. Zásuvka prúdového kábla (+); 5. Zásuvka kábla prúdového (-)

4. Zamýšľané použitie zariadenia

Invertorové zváračky sú výrobky určené na oblúkové zváranie obalenými elektródami (metóda MMA). Invertorové zváračky sú zváračky nového typu, ktoré potrebný prúd generujú pomocou elektronických obvodov. Majú malé rozmery, nízku hmotnosť, výraznú efektívnosť, široké možnosti použitia, veľmi dobré výsledky zvárania a sú pomerne ľahko prenášateľné.
Zváračka model: DESi211BT je určená na ručné zváranie obalenými elektródami takých materiálov ako sú oceľové zliatiny, konštrukčné ocele a liatiny. Môže sa používať s elektródami s priemerom od 1,6 mm do 4 mm, podľa zadaného zváracieho prúdu, potrieb a typu vykonávanej činnosti pomocou zváračky. Zváračky sú určené na napájanie el. napätím 230V ~ , 50 Hz (jednofázové).
Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

5. Obmedzenie používania

Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie, ako elektrických a elektronických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v Návode na používanie, sa považujú za protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záruky. V prípade, ak sa zariadenie použije inak, ako to vyplýva z jeho určenia, ako aj z pokynov a odporúčaní uvedených v užívateľskej príručke, automaticky a okamžite strácajú platnosť záručné práva.
POZOR !!!

- Zváračku neumiestňujte na šikmom, nestabilnom alebo sypkom podklade.
- Zváračka môže ovplyvňovať zariadenia ovládané bezdrôtovo. Miesto práce musí byť vhodne pripravené. Fungovanie rádiových zariadení môže byť v blízkosti zváračky rušené.

- Zariadenie sa nesmie používať v zaprášených miestnostiach. Zváračka sa môže používať v nezaprášenej a čistej miestnosti, s voľnou cirkuláciou vzduchu a s náležite fungujúcim odsávacím systémom.
- Zariadenie sa nesmie používať vo vlhkých miestnostiach. Zváračku nepoužívajte pri teplote vyššej než +40 °C ani pri mínusových teplotách.
- Zváračku nepreťažuje. Dodržujte daný pracovný cyklus (koeficient X) so správnym nastavením úrovne prúdu počas zvárania.

Podľa normy PN-EN 60974-1 Zariadenia na oblúkové zváranie 1. časť: Zváračské zdroje energie, rozlišujú sa nasledujúce typy znečistenia:
a) 1. stupeň znečistenia: Bez znečistenia alebo iba suché, nevodivé znečistenie. Znečistenie nemá význam.
b) 2. stupeň znečistenia: Iba nevodivé znečistenie, niekedy ale môže dôjsť k vodivosti spôsobenej kondenzáciou.
c) 3. stupeň znečistenia: Vodivé znečistenie alebo nevodivé suché znečistenie, ktoré začína byť vodivé vplyvom kondenzácie.
d) 4. stupeň znečistenia: Znečistenie vytvára stálu vodivosť spôsobenú vodivým prachom, dažďom alebo snehom.
Stupne znečistenia mikroprostredia boli určené pre definovanie izolačného odstupu vo vzduchu a na povrchu podľa 2.5.1 IEC 60664-1
(Termíny a definície bod. 3.40 strana 13 podľa normy PN-EN 60974-1)
Podľa normy PN-EN 60974-1 a IEC 60664-1 väčšina zváračských zdrojov energie patrí do 3. kategórie skratov. Musia byť naprojektované na používanie v podmienkach s minimálne 3. stupňom znečistenia. Súčiastky zariadenia alebo komponenty so vzduchovými a s povrchovými izolačnými odstupmi spĺňajúce požiadavky 2. Stupňa znečistenia sú povolené, ak sú úplne obalené, tesne zamontované alebo zaliate podľa IEC 60664-1
ZVÁRAČKU NEPOUŽÍVAJTE NA ROZMRAZOVANIE RÚR !!!

Tabuľka nastavení a pracovného cyklu je umiestnená na zadnom paneli zariadenia. Legenda:
X – Pracovný cyklus I2 – Nominálny zvárací prúd U2 – Napätie pri zaťažení
Predpokladá sa, že celý pracovný cyklus trvá 10 min.

6. Technické parametre

Model invertorovej zváračky	DESi211BT
Zdrojové napätie	230 V ~ 50 Hz
Maximálny zvárací prúd	200 A
Rozsah nastavenia zváracieho prúdu	20 – 200 A
Maximálny priemer elektródy	4 mm
Chladenie	Ventilátor
Hmotnosť	8kg
Stupeň ochrany	IP21S
Efektívnosť zdroja	85%
Príkon v jalovom stave	100W

Maximálny zvárací prúd sa dá dosiahnuť iba vtedy, keď používaná napájacia sieť poskytuje plný prúdový výkon. Zváračka je určená na napájanie z el. siete s menovitým napätím 230 V. Predlžovacie káble s malým prierezom výrazne znižujú výkon zváračky. Zváračka je prispôsobená na napájanie zo zdrojového agregátu s nominálnym výkonom 10 kVA. V prípade použitia generátorov s nižším výkonom sa zváračka nedá používať v plnom rozsahu zváracieho prúdu.

7. Príprava na prácu/používanie

V balení spolu s invertorovou zváračkou sú: zvárací kábel s elektródovou svorkou a uzemňujúci kábel s materiálovou svorkou
Zváračka musí byť postavená na dobre osvetlenom mieste, bez prístupu vlhkosti. Pred každým použitím zváračky skontrolujte stav napájacieho kábla, zváracích káblov, držiaku elektród a uzemňovacej svorky. Nepoužívajte poškodené. Poškodené vymeňte na bezchybné a nepoškodené. Počas zvárania prúdové káble vytvárajú silné elektromagnetické pole. Na zníženie elektromagnetického žiarenia umiestňujte ich v svojej blízkosti.

8. Pripojenie k el. sieti

Pred prvým pripojením zváračky skontrolujte, či sa napätie v el. sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.
El. obvod používaný na napájanie zváračky musí mať medené vodiče s minimálnym prierezom 3 x 2,5 mm2, musí byť chránený vhodným ističom s hodnotou 16 A (napr. prúdovým chráničom série S300 (C)), a musí spĺňať predpisy týkajúce sa bezpečného používania (môžu sa používať obvody s ochranným vodičom). Zváračku nepripájajte k el. sieti, a ani ju nepoužívajte, ak obvod nemá ochranný vodič.
Montáž napájania môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie káble, používajte iba také, ktoré sú prispôsobené na nominálnu záťaž a majú ochranný vodič. Napájací kábel sa vždy musí umiestniť tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia, prepálenia alebo stopenia. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Keď vyberáte zástrčku zo zásuvky nikdy neťahajte za napájací kábel. Zváračka DESTi202 je navrhnutá na napájanie zo zdrojového agregátu s výkonom 10 kVA.

9. Zapínanie zariadenia

Uistite sa, že el. obvod, z ktorého sa napája zariadenie, má ochranný vodič. Musí sa používať trojvodičová predlžovacia šnúra (s ochranným vodičom) s dostatočným prierezom vodičov pre danú nominálnu záťaž.
Skontrolujte, či je zapínač vo vypnutej polohe (označená OFF alebo O). Napätie zapnete prepnutím tlačidla zapínača na zapnutú polohu (označenú ON alebo I), ktoré sa nachádza na zadnej strane zariadenia.
K zváračke pripojte zváracie káble, zachovajte požadovanú polarizáciu podľa pokynov výrobcu elektród. Príslušné označenie je uvedené na balení.
Polarizácia pripojenia napríklad: elektróda označená na balení DC (-) jednosmerný prúd, polarizácia (-), prúdové káble majú byť pripojené takto:
1. Zvárací kábel privádzajúci prúd do držiaka elektródy – koncovku kábla zasuňte do lôžka označeného (-) a prikrúťte vpravo do konca.
2. Zvárací kábel, uzemňujúci – koncovku kábla zasuňte do lôžka označeného (+) a prikrúťte vpravo do konca.
Do držiaka vložte elektródu, a svorku druhého kábla upevnite k zváranému materiálu. Materiál na mieste upevnenia svorky očistite od hrdze, zvyškov farby či laku. Miesto upevnenia svorky na materiáli malo by sa nachádzať čo najbližšie miesta zvárania, ale v takej vzdialenosti, aby nemohlo dôjsť k poškodeniu káblu privádzajúceho prúd do zváraného materiálu.
Ak je potrebné zvárať v príliš veľkej vzdialenosti od zdroja napájania, vzhľadom na možný výrazný pokles napätia v napájacom káble, môžu sa používať predlžovacie káble s prierezom vodičov väčším ako 2,5 mm2. Predlžovací kábel musí mať ochranný vodič.
Na ovládacom paneli zváračky, vedľa tlačidla zapínača napravo sa nachádza reg. koliesko s mierkou na nastavenie výšky zváracieho prúdu. Zvárací prúd je jedným zo základných parametrov práce s obalenými elektródami. Ovládacím kolieskom sa nastavuje úroveň zváracieho prúdu (A).
V prípade príliš intenzívnej a dlhotrvajúcej práce sa aktivuje zabezpečenie. Signalizuje to kontrolka, tak ako na obr. 2. Ventilátor zváračky zostane spustený, aby chladil ovládacie prvky zváracieho obvodu. Po istom čase, závisí to od teploty prostredia, kontrolka zhasne. Môžete pokračovať v zváraní.
Nezakrývajte ventilačné otvory zváračky. Zváračku neprikrývajte. Ak zváračku musíte chrániť, napr. pred dažďom, môžete ju zacloniť krytom vo forme dáždnika alebo striešky. Chladiaci vzduch musí voľne prúdiť.

10. Používanie zariadenia

Príprava materiálu na zváranie
Materiál, ktorý sa bude zvárať, očistite na miestach zvaru a na miestach upevnenia svoriek. Hrdzu, farbu, lak a podobné nečistoty odstráňte drôtenou kefou, brúsnym papierom alebo chemicky odmastením. Elementy, ktoré budete zvárať, očistite na šírku približne 25 mm.
Všetky prípadné nečistoty, ktoré sa nachádzajú na materiáli, odstráňte, pretože počas zvárania sa uvoľňuje veľké množstvo plynov a oxidov, a dodatočne sú príčinou poklesu odolnosti zvaru.
Zváranie
Princípom oblúkového zvárania obalenou elektródou je vytvorenie oblúka zváračom medzi koncom elektródy a materiálom zváraného predmetu. Je to proces, v ktorom sa trvalé spojenie získava roztavením jadra obalenej elektródy, kovových zložiek obalu elektródy, ako aj zváraného materiálu teplom elektrického oblúka. Zvárač elektródu ručne presúva a drží ju pod istým uhlom. Vytvára sa zvar. Obal elektródy, podľa typu elektródy, počas zvárania vytvára na mieste zvárania ochrannú plynovú atmosféru, ktorá chráni zvar pred prístupom vzduchu z okolia. Do oblasti zvárania sa tiež dostávajú antioxidačné prvky a vytvára sa troskový obal. Základnými parametrami zvárania sú: úroveň zváracieho prúdu (nastavovateľná, regulovaná zváračom regulačným gombíkom prúdu), napätie elektrického oblúka (regulované zváračom vzdialenosťou elektródy od materiálu), rýchlosť zvárania (regulovaná zváračom zrýchľovaním alebo spomaľovaním rýchlosti ručného posúvania elektródy), ako aj priemery elektródy a jej poloha voči spoju.
Vzhľadom k tomu je proces zvárania v značnej miere závislý od vedomostí, skúseností, schopností a praxe zvárača.
Odporúčame, aby menej skúsený operátor (zvárač) vykonal skúšky zvárania na odpadových kúskoch materiálu.
Pred začatím zvárania vždy vykonajte všetky vyššie opísané činnosti. Zvláštnu pozornosť venujte predovšetkým všetkým bezpečnostným prvkom a príprave miesta práce, očisteniu materiálu, ktorý budete zvárať, ako aj príprave zariadenia na použitie.
Prúdové káble pripojte k zváračke, zachovávajte polarizáciu odporučenú výrobcom elektród, zástrčku vsuňte do el. siete (tlačidlo zapínača musí byť vo vypnutej polohe), svorku uchopte na materiáli, ktorý budete zvárať, obalenú elektródu vsaďte do držiaka. Zapnite zváračku a regulačným gombíkom nastavte požadovaný zvárací prúd. Vytvorte oblúk skratovaním elektródy s materiálom, a následne odtiahnite elektródu na požadovanú vzdialenosť, ktorá umožňuje udržať oblúk, alebo potieraním elektródy o povrch predmetu. Oblúk vždy vytvorte na mieste zvaru, ktorý chcete urobiť. Vykonajte operáciu zvárania. Po zváraní zvar očistite, a zvyšky trosky odstráňte pomocou kladiva. V žiadnom prípade nenanášajte ďalšiu vrstvu zvaru na neočistený povrch.

11. Priebežné obslužné činnosti

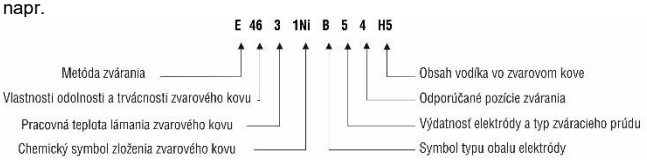
Priebežné obslužné činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka vytiahnutá z el. zásuvky.
Vždy skontrolujte technický stav zváračky. Kontrolujte, či prúdové káble sú funkčné a či nie sú viditeľné žiadne mechanické poškodenia. Skontrolujte stav oboch držiakov. Skontrolujte stav napájacieho kábla. Ak sa vyskytnú akékoľvek nedostatky, odstráňte ich.
Pri každej príležitosti, hlavne po skončení práce, očistite vstupné prieduchy ventilátora chladiaceho obvody zváračky. Túto činnosť najlepšie vykonajte prúdom stlačeného vzduchu.
Oba držiaky prúdových káblov udržiavajte v čistote. Zváračku udržuje v náležitej čistote, nemôže byť špinavá. Zváračku skladujte v suchej miestnosti bez prístupu vlhkosti. Prúdové káble odpojte a zviňte. Zariadenie skladujte na mieste mimo dosahu detí.

12. Zásady výberu elektród

Správny výber priemeru obalenej elektródy ako aj jej typu vzhľadom k zváranému materiálu je veľmi dôležitý parameter ovplyvňujúci vykonanie operácie zvárania. Priemer elektródy má podstatný vplyv na tvar zvaru, ako aj na hĺbku roztavenia. Ak sa zväčší priemer elektródy a zachová sa úroveň prúdu, zníži sa hĺbka roztavenia a zväčší sa šírka zvaru.
Dĺžka elektródy závisí od priemeru elektródy, napríklad: elektródy s priemerom 2,5 mm; 250 - 300 - 350 mm, a elektródy s priemerom 3,2 mm; 300 - 350 - 400 - 450 mm.
Kompletná zostava vlastností elektród je uvedená v technických charakteristikách, ktoré poskytujú výrobcovia. V týchto charakteristikách sú uvedené všetky údaje:

označenie elektródy, typ obalu, použitie elektródy, pozície zvárania, typ a úroveň zváracieho prúdu v závislosti od priemeru elektródy, polarita pripojenia elektródy, nevyhnutné tepelné činnosti pri zváraní, podmienky sušenia a skladovania elektród.

Označovanie obalených elektród podľa PN-EN 499 - "Zváranie. Dodatočné materiály na zváranie. Obalené elektródy na ručné oblúkové zváranie nezliatinových a jemnozrnných ocelí. Značenie", sa skladá z ôsmych symbolov, napr.



Okrem normatívneho značenia výrobcovia môžu používať vlastné označovanie elektród. Obalené elektródy na ručné oblúkové zváranie podľa určenia zvárania konkrétnych druhov ocelí sú klasifikované aj podľa noriem: PN-EN 757 týka sa vysoko odolnej ocele, PN-EN 1599 týka sa tepelne odolnej ocele, PN-EN 1600 týka sa nehrdzavejúcej a žiaruvzdornej ocele.

Na zváračské práce pomocou zváračky DESi211BT sa môžu používať obalené elektródy rôznych výrobcov, ktorú sú dostupné na trhu.

Neprekračuje odporúčané a povolené priemery elektród, vždy vyberte elektródu s vhodným a správnym priemerom, aby bol vykonaný zvar optimálny a kvalitný.

Správne vyberajte typ obalu, tzn. typ elektródy, vzhľadom na zváraný materiál ako aj typ vykonávaného zvaru

13. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

⚠ POZOR **Predtým, než začnete samostatne odstraňovať poruchy, zariadenie odpojte od el. napätia.**

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Kontrolka napájania sa nesvieti, ventilátor nefunguje, žiadny prúd na výstupe.	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený.	Zástrčku zasuňte hlbšie, skontrolujte napájací kábel
	V el. zásuvke nie je el. napätie	Skontrolujte napätie v el. zásuvke, alebo či sa neaktivoval istič
	Poškodený zapínač	zváračku odovzdajte do servisu
Kontrolka napájania sa svieti, ventilátor nefunguje alebo funguje iba chvíľu, žiadny prúd na výstupe.	Napätie el. siete je iné ako 220-240 V	Zástrčku vložte do el. zásuvky s napätím 230 V ~ 50 Hz
	Zariadenie môže byť v havarijnom režime	Zariadenie vypnite na 2 až 3 minúty a opätovne zapnite
Kontrolka tepelnej poistky sa nesvieti, žiadny prúd na výstupe.	Poškodené alebo zle pripojený jeden alebo oba prúdové káble: držiaka elektródy a svorkového (uzemňovacieho) držiaka	Skontrolujte oba káble a ich pripojenia. V prípade potreby správne zatlačte alebo vymeňte na nové
Kontrolka tepelnej poistky sa svieti, žiadny prúd na výstupe.	Aktivovala sa teplotná poistka	Zváračku nechajte pripojenú k el. napätiu, aby sa vychladila

14. Dodatočné informácie

Úroveň znečistenia prostredia na mieste používania zváračky

Podľa normy PN-EN 60974-1 Zariadenia na oblúkové zváranie 1. časť: Zváračské zdroje energie, rozlišujú sa nasledujúce typy znečistenia:

a) 1. stupeň znečistenia: Bez znečistenia alebo iba suché, nevodivé znečistenie. Znečistenie nemá význam.

b) 2. stupeň znečistenia: Iba nevodivé znečistenie, niekedy ale môže dôjsť k vodivosti spôsobenej kondenzáciou.

c) 3. stupeň znečistenia: Vodivé znečistenie alebo nevodivé suché znečistenie, ktoré začína byť vodivé vplyvom kondenzácie.

d) 4. stupeň znečistenia: Znečistenie vytvára stálu vodivosť spôsobenú vodivým prachom, dažďom alebo snehom.

Stupne znečistenia mikroprostredia boli určené na účely hodnotenia izolačného odstupu vo vzduchu a na povrchu podľa 2.5.1 IEC 60664-1 (Termíny a definície bod 3.40 strana 13 podľa normy PN-EN 60974-1).

Podľa normy PN-EN 60974-1 a IEC 60664-1 väčšina zváračských zdrojov energie patrí do 3. kategórie skratov. Musia byť naprojektované na používanie v podmienkach s minimálne 3. stupňom znečistenia. Súčiastky zariadenia alebo komponenty so vzduchovými a s povrchovými izolačnými odstupmi spĺňajúce požiadavky 2. Stupňa znečistenia sú povolené, ak sú úplne obalené, tesne zamontované alebo zaliate podľa IEC 60664-1

15. Diely zariadenia, záverečné poznámky

Súčasťou zariadenia je nasledujúce príslušenstvo:

1. Zvárací kábel so svorkou elektródy – prierez 16 mm^2, dĺžka 2 m (1 ks), 2. Uzemňovací kábel so svorkou – prierez 16 mm^2, dĺžka 1,5 m (1 ks), 3. Ochranná maska (1 ks) + zváračská clona (1 ks), 4. Kefa s kladivkom (1 ks)

16. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Katalógové č.:

Číslo šarže:.....

(ďalej len **Výrobok)**

Dátum nákupu výrobku: ……

Pečiatka predajcu: ……..

Dátum a podpis predajcu : .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o." sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	**Trvanie záručnej ochrany**
DESi211BT	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Elektródový kábel Uzemňujúci kábel Zváračská maska Drôtená kefa / kladivko Keramická clona TIG Volfrámová elektróda Svorka volfrámovej elektródy Elektródová svorka Uzemňujúca svorka Kryt horáka MIG/MAG Dýza horáka MIG/MAG Dýza plazmového rezania Keramický kryt plazmovej hadice	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

1. Predstavenie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti".

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

7. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
8. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
9. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
10. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.

8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT

1. Nuotraukos ir schemos
2. Detalios saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Įrenginio paskirtis
5. Naudojimo apribojimai
6. Techniniai duomenys
7. Paruošimas darbui
8. Įjungimas į elektros tinklą
9. Įrenginio įjungimas
10. Įrenginio naudojimas
11. Einamieji priežiūros veiksmai
12. Elektrodų parinkimo taisyklės
13. Savarankiškas gedimų šalinimas
14. Papildoma informacija
15. Įrenginio komplektacija, baigiamosios pastabos.
16. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą

Atitikties deklaracija yra gamintojo „Dedra-Exim" Sp. z o.o. būstinėje.
Bendrosios saugos sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.
Detaliosios saugos sąlygos šiam įrenginiui buvo pridėtos prie instrukcijos.

Lygiavertis modelis pagal 2019/1784 - DESi210BT

DĖMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradedami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

DĖMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim" neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimu elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

2. Detalios saugos taisyklės

Suvirinimo aparato naudojimo metu rekomenduojama visuomet laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių, kas padės išvengti sprogimo, gaisro, elektros smūgio arba mechaninių sužalojimų.

- *Darbo metu reikia naudoti asmeninės apsaugos priemones: suvirintojo prijuostę, suvirintojo pirštines, suvirintojo kaukę ir atitinkamą avalinę su neslidžiais padais.*
- *Siūlės valymo metu būtina naudoti apsauginius akinius.*
- *Suvirinimo darbų vietoje privalo būti gerai veikianti ventiliacijos sistema. Draudžiama dirbti dulkėtose patalpose.*
- *Suvirinimo darbų vieta turi būti atskirta apsauginiu ekranu.*
- *Draudžiama naudoti įrenginį drėgnoje arba šlapioje vietoje.*
- *Draudžiama palikti įrenginį lietuje arba ant sniego.*
- *Draudžiama naudoti suvirinimo aparatą vietose, kuriose yra degiųjų skysčių arba dujų.*
- *Netalpinti suvirinimo aparato ant nelygaus, nestabilaus arba biraus pagrindo.*
- *Darbo metu neliesti įžemintų daiktų (pvz. radiatorių, vandens vamzdžių, šaldiklių ir pan.).*
- *Suvirinimo aparatas turi būti įjungtas į elektros tinklą tik darbo metu. Įjungus elektros įtampą, darbo vietoje negali būti jokių pašalinių žmonių. Įrenginys yra ypač pavojingas vaikams, todėl reikia ypatingai pasirūpinti tuo, kad įrenginys būtų absoliučiai neprieinamas vaikams.*
- *Draudžiama naudoti įrenginį ne pagal jo paskirtį. Draudžiama naudoti suvirinimo aparatą vamzdžių atšildymo metu.*
- *Nedemontuoti įrenginio korpuso.*
- *Kiekvieną kartą prieš įjungiant įrenginį, patikrinti priedangų ir kitų darbo saugą užtikrinančių elementų būklę. Draudžiama dirbti, jei šie elementai yra pažeisti, būtina juos pakeisti tvarkingais.*
- *Maitinimo laidas ir potencialus ilgintuvas turi būti saugomi nuo pernelyg didelės šilumos, tepalų ir aštrių kraštų. Draudžiama dirbti, jei ilgintuvas yra suvyniotas.*
- *Darbo metu naudojamas ilgintuvas turi užtikrinti laisvą eksploatavimą, o laido ilgis turi būti taip parinktas, kad jo perteklius netrukdytų dirbti.*
- *Išimant kištuką iš rozetės netraukti už maitinimo laido.*
- *Prieš pradedant suvirinimo darbus, būtina įtvirtinti apdirbamą medžiagą gnybtuose arba spaustuve.*
- *Darbo metu priimti tokią poziciją, kurioje neįmanoma pargriūti. Reikia stovėti tvirtai.*
- *Kiekvieną kartą prieš pradedant darbą su suvirinimo aparatu, būtina patikrinti maitinimo laido, suvirinimo laidų, elektrodų laikiklių ir kitų elektros laidų būklę. Nedirbti, jei jie yra pažeisti. Pažeistus pakeisti tvarkingais.*
- *Prieš pirmą suvirinimo aparato pajungimą reikia patikrinti, ar įtampa atitinka vertę, nurodytą informacinėje lentelėje. Elektros rozetė privalo turėti nulinį gnybtą.*
- *Draudžiama palikti be priežiūros įrenginį, įjungtą į elektros tinklą. Kiekvieną kartą baigus darbą, būtina ištraukti kištuką iš elektros tinklo rozetės.*

Bet, net tuomet, kai suvirinimo aparatas yra eksploatuojamas pagal Eksploatavimo instrukciją, neįmanoma visiškai pašalinti tam tikros rizikos, susijusios su jo konstrukcija ir paskirtimi. Galimos rizikos pavyzdžiai:

- *Nudegimas.*
- *Apsinuodijimas dujomis, išmetamosiomis dujomis ar garais.*
- *Regos pažeidimas.*

- *Gaisro kilimas.*
- *Elektros smūgis.*
- *Neigiamas elektromagnetinio lauko poveikis suvirintojo sveikatai.*

3. Įrenginio aprašymas

Pav. A

1. Terminės apsaugos suveikimo signalizavimas; 2. Suvirinimo srovės reguliatorius; 3. Veikimo signalizavimas; 4. Srovinio laido lizdas (+); 5. Srovinio laido lizdas (-);

4. Įrenginio paskirtis

Inverteriniai suvirinimo aparatai – tai produktai skirti naudoti lankiniam suvirinimui glaistytais elektrodais (metodas MMA). Inverteriniai suvirinimo aparatai – tai nauja suvirinimo aparatų rūšis, generuojanti būtinas srovines vertes elektroninių sistemų pagalba. Pasižymi nedideliu dydžiu, mažu svoriu, žymiu efektyvumu, plačiu panaudojimu, labai gerais suvirinimo rezultatais ir dideliu mobilumu.

Suvirinimo aparatas, modelis DESi211BT, skirtas rankiniam suvirinimui glaistytais elektrodais tokių medžiagų, kaip legiruotas, konstrukcinis plienas ir ketus. Priklausomai nuo suvirinimo įtampos, poreikių ir atliekamų operacijų tipo su juo galima dirbti naudojant elektrodus, kurių skersmuo yra nuo 1,6 mm iki 4 mm. Suvirinimo aparatai yra pritaikyti įtampai 230V ~, 50 Hz (vienfaziai).

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

5. Naudojimo apribojimai

Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojimas ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, nedelsiant anuliuoja teisę pasinaudoti garantiniu aptarnavimu.

DĖMESIO!!!

- Netalpinti suvirinimo aparato ant nelygaus, nestabilaus arba biraus pagrindo.
- Suvirinimo aparatas gali trikdyti radijo būdu valdomų įrenginių darbą.
  Būtina tinkamai paruošti darbo vietą. Suvirinimo aparatas gali trikdyti radijo ryšį naudojančių įrenginių darbą.
- Draudžiama dirbti dulkėtose patalpose.
  Suvirinimo aparatą pastatyti patalpoje, kurioje nėra dulkių ir nešvarumų, kur yra laisva oro cirkuliacija ir gerai veikia ventiliacinė sistema.
- Draudžiama dirbti drėgnose patalpose.
  Nenaudoti suvirinimo aparato, jei temperatūra viršija 40°C arba yra žemiau nulio.
- Neperkrauti suvirinimo aparato.
  Laikytis nustatyto darbo ciklo (rodiklis X) nustatant srovines vertes suvirinimo metu.

Pagal normą PN-EN 60974-1 „Lankinio suvirinimo įranga 1 dalis: Suvirinimo energijos šaltiniai“ yra išskiriami trys teršalų tipai:

a) Užteršimo laipsnis 1: Be teršalų arba tik sausi, nelaidūs teršalai. Teršalai neturi reikšmės.

b) Užteršimo laipsnis 2: Tik nelaidūs teršalai, bet kartais reikia tikėtis laidumo dėl kondensacijos.

c) Užteršimo laipsnis 3: Laidūs arba sausi nelaidūs teršalai, kurie tampa laidūs dėl kondensacijos.

d) Užteršimo laipsnis 4: Visada laidūs teršalai dėl laidžių dulkių, lietaus arba sniego.

Mikroaplinkos užteršimo laipsniai buvo nustatyti su tikslu įvertinti oro izoliacinį ir paviršiaus atstumą pagal 2.5.1 IEC 60664-1

(Sąvokos ir apibrėžimai 3.40 p. 13 str. pagal normą PN-EN 60974-1)

Pagal normą PN-EN 60974-1 ir IEC 60664-1 dauguma suvirinimo energijos šaltinių atitinka III viršįtampio kategoriją. Turi būti suprojektuoti naudoti sąlygomis, kai yra mažiausiai 3 užteršimo laipsnis. Elementai arba dalys su oro izoliaciniu ir paviršiaus atstumais, atitinkančiais 2 užteršimo laipsnį, yra leistini, jei bus visiškai padengti, sandariai uždaryti korpuse arba glaistyti pagal IEC 60664-1.

DRAUDŽIAMA NAUDOTI SUVIRINIMO APARATĄ VAMZDŽIŲ ATŠILDYMO METU!!!

Nustatymų ir darbo ciklų lentelė yra galiniame įrenginio panelyje. Žymos:
X – Darbo ciklas I2 – Nominali suvirinimo srovė U2 – Įtampa esant apkrovai
Priimama, kad pilno darbo ciklo laikas yra 10 min.

6. Techniniai duomenys

Inverterinio suvirinimo aparato modelis	DESi211BT
Maitinimo įtampa	230 V ~ 50 Hz
Maksimali suvirinimo srovė	200 A
Suvirinimo srovės reguliavimo diapazonas	20 – 200 A
Maksimalus elektrodo skersmuo	4 mm
Aušinimas	Ventiliatorius
Svoris	8kg
Apsaugos laipsnis	IP21S
Šaltinio efektyvumas	85%
Tuščiosios eigos galia	100W

Maksimali darbo srovė gali būti pasiekta tik, kai elektros tinklas užtikrina pilną elektros tiekimo efektyvumą. Suvirinimo aparatas turi būti įjungiamas į elektros tinklą su 230 V įtampa. Mažo skersmens ilgintuvo laidai žymiai sumažins suvirinimo aparato pajėgumą. Suvirinimo aparatas pritaikytas darbui su generatoriumi, kurio vardinė galia yra 10 kVA. Mažesniu galingumu pasižymintys generatoriai neleidžia naudoti visus įtampos nustatymus.

7. Paruošimas darbui

Įpakavime kartu su inverteriniu suvirinimo aparatu yra suvirinimo laidas su elektrodų laikikliu ir įžeminimo laidas su medžiagos gnybtu.

Suvirinimo aparatas privalo stovėti gerai apšviestoje vietoje, kurioje nėra drėgmės. Prieš pradedant darbą su suvirinimo aparatu, patikrinti elektros laido, suvirinimo laidų, elektrodų laikiklių ir medžiagos gnybto būklę. Nedirbti, jei jie yra pažeisti. Pažeistus pakeisti tvarkingais. Suvirinimo metu sroviniai laidai skleidžia stiprų elektromagnetinį lauką. Norint sumažinti elektromagnetinį spinduliavimą, reikia padėti srovinius laidus arti savęs.

8. Įjungimas į elektros tinklą

Prieš pajungiant įrenginį pirmą kartą įsitikinti, ar tinklo įtampa atitinka vertę, nurodytą informacinėje lentelėje.

Sistema, tiekianti elektrą suvirinimo aparatui, turi būti atlikta iš varinio laido, kurio minimalus skersmuo yra 3 x 2,5 mm2, turi būti tiesiama nuo saugiklio, kurio vertė yra mažiausiai 16 A (pvz. iš serijos S300 (C)) ir turi atitikti visas naudojimo saugos normas (būtina naudoti apsauginę sistemą). Draudžiama pajungti ir naudoti suvirinimo aparatą, jei maitinimo tinkle nėra apsauginio laido.

Elektros tinklą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudojant ilgintuvus, reikia naudoti ilgintuvą, pritaikytą nominaliai apkrovai ir turintį apsauginį laidą. Elektros laidas turi būti sudėtas taip, kad darbo metu nebūtų jo pažeidimo, perpjovimo, perdegimo ir pan. rizikos. Nenaudoti pažeistų ilgintuvų. Išimant kištuką iš lizdo netraukti už laido.

Suvirinimo aparatas DESTi202 yra suprojektuotas taip, kad dirbtų su 10 kVA elektros generatoriumi.

9. Įrenginio įjungimas

Įsitikinti, kad maitinimo tinklas turi apsauginį laidą. Būtina naudoti trilaidį ilgintuvą (su apsauginiu laidu), kurio vielų skersmuo yra pritaikytas nominaliai apkrovai.

Įsitikinti, kad įjungimo mygtukas yra pozicijoje „Išjungtas“ (pažymėtas „OFF“ arba „O“). Įtampa yra įjungiama perjungus įjungiklio mygtuką, esantį galinėje įrenginio dalyje, į poziciją „Įjungtas“ (pažymėta „ON“ arba „I“).

Pajungti suvirinimo laidus prie suvirinimo aparato atkreipiant dėmesį į poliškumą ir laikantis elektrodų gamintojo nurodymų. Atitinkamos žymos yra nurodytos ant įpakavimo.

Poliškumo pajungimo pavyzdys: elektrodas ant įpakavimo pažymėtas DC (-) nuolatinė srovė, poliškumas (-), srovinius laidus reikia pajungti šiuo būdu:

1. Suvirinimo laidas, kuris tiekia elektrą elektrodo laikikliui – įspausti laido antgalį į lizdą pažymėtą (-) ir pasukti į dešinę, kol pasijus pasipriešinimas.
2. Įžeminimo suvirinimo laidas – įspausti laido antgalį į lizdą pažymėtą (+) ir pasukti į dešinę, kol pasijus pasipriešinimas.

Įtvirtinti elektrodą laikiklyje, o kito laido gnybtą pritvirtinti prie suvirinamos medžiagos. Gnybto tvirtinimo vietoje medžiaga turi būti nuvalyta nuo rudžių, dažų ar lako likučių. Gnybto tvirtinimo ant medžiagos vieta turi būti kuo arčiau suvirinimo vietos, bet taip toli, kad būtų neįmanoma pažeisti elektrą tiekiantį laidą.

Jei reikia atlikti suvirinimo darbus toli nuo maitinimo šaltinio, dėl galimų įtampos nuosmukių maitinamame laide reikia naudoti ilgintuvus, kurių vielų skersmuo yra ne didesnis kaip 2,5 mm2. Ilgintuvas privalo turėti apsauginį laidą.

Suvirinimo aparato valdymo skydelyje, dešinėje įjungiklio mygtuko pusėje yra suvirinimo srovės nustatymo rankena su skale. Suvirinimo srovė yra vienas iš pagrindinių darbo su glaistytu elektrodu parametras. Pasukant reguliatorių, galime nustatyti norimą suvirinimo srovės vertę (A).

Pernelyg intensyvaus ir ilgo darbo metu įsijungs apsaugos sistema. Tai signalizuoja diodas, kaip pav. 2. Suvirinimo aparato ventiliatorius ir toliau veiks aušindamas suvirinimo grandinės elementus. Po kiek laiko, kuris priklauso nuo aplinkos temperatūros, diodas užges. Galima tęsti suvirinimo darbus.

Neužtikrinti suvirinimo aparato ventiliacinių angų. Nepridengti suvirinimo aparato. Jei reikia apsaugoti suvirinimo aparatą pvz. nuo lietaus, reikia atlikti apsaugą, kuri būtų panaši į skėtį ar pavėsinę. Aušinančio oro srovė privalo laisvai tekėti.

10. Įrenginio naudojimas

Medžiagos paruošimas suvirinimui

Nuvalyti suvirinamą medžiagą vietose, kur bus daroma siūlė, ir medžiagos gnybto tvirtinimo vietoje. Vieliniu šepečiu, švitriniu popieriumi arba cheminiu būdu nuriebinant pašalinti rudis, dažus, laką ir panašius nešvarumus. Rankinio suvirinimo atveju nuvalytas elementų plotis turi būti apie 25 mm.

Reikia pašalinti visus medžiagos nešvarumus, nes suvirinimo metu iš jų išsiskirs didelis dujų ir oksidų kiekis, dėl ko siūlės patvarumas sumažėja.

Suvirinimas

Lankinio suvirinimo glaistytais elektrodais metu suvirintojas uždega lanką tarp elektrodo galo ir suvirinamo objekto natūralios medžiagos. Tai procesas, kurio metu patvarus sujungimas yra gaunamas, kai veikiant elektros lanko šilumai išsilydo glaistyto elektrodo šerdis, metaliniai elektrodo glaisto komponentai ir suvirinama medžiaga. Elektrodas yra rankiniu būdu perstumiamas ir nustatomas tam tikru kampu. Susidaro siūlė. Priklausomai nuo elektrodo tipo elektrodo glaistas suvirinimo proceso metu sudaro suvirinimo zonoje dujų priedangą, saugodamas ją nuo atmosferos. Taip pat į suvirinimo zoną yra įvedamos dezoksiduojančios medžiagos ir susidaro šlako sluoksnis.

Prie pagrindinių suvirinimo parametrų priskaičiuojame suvirinimo srovės stiprį (reguliuoja suvirintojas, nustatomas srovės reguliatoriumi), elektros lanko įtampą (reguliuoja suvirintojas, nustatydamas elektrodo nuotolį nuo medžiagos), suvirinimo greitį (reguliuoja suvirintojas, sulėtindamas arba pagreitindamas elektrodo judėjimą) ir elektrodo skersmenį ir jo padėtį sujungimo atžvilgiu.

Dėl aukščiau išvardytų priežasčių suvirinimo procesas stipriai priklauso nuo suvirintojo žinių, patirties, gebėjimų ir praktikos.

Rekomenduojama, kad mažiau patyręs operatorius atliktų suvirinimo bandymą ant nereikalingų medžiagos likučių.

Prieš pradedant darbą, būtinai reikia atlikti visus aukščiau išvardintus veiksmus. Išskirtinį dėmesį reikia skirti elementams, susijusiems su darbo sauga ir darbo vietos paruošimu darbui, suvirinamos medžiagos valymui ir įrenginio paruošimui darbui.

Atsižvelgiant į elektrodų gamintojo nurodytą poliškumą, pajungti srovinius laidus prie suvirinimo aparato, įkišti kištuką į rozetę (įjungimo mygtukas turi būti padėtyje „Išjungtas“), pritvirtinti gnybtą prie suvirinamos medžiagos, įtvirtinti glaistytą elektrodą laikiklyje. Įjungti suvirinimo aparatą ir reguliatoriumi nustatyti norimą suvirinimo srovę. Uždegti lanką prisiliečiant elektrodu prie medžiagos ir pakelti elektrodą taip, kad lankas būtų palaikomas, arba patrinant elektrodu daikto paviršių. Lanką visada uždegame siūlės, kurią planuojame padaryti, vietoje. Atlikti suvirinimo operaciją. Po suvirinimo nuvalyti siūlę plaktuku pašalinant šlako likučius. Nedaryti naujos siūlės ant nenuvalyto paviršiaus.

11. Einamieji priežiūros veiksmai

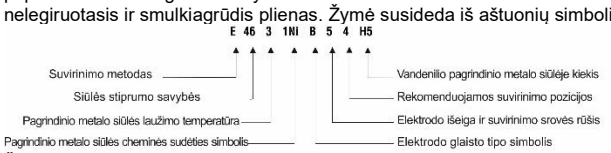
Visi aptarnavimo veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės.

Kiekvieną kartą patikrinti suvirinimo aparato techninę būklę. Kontroliuoti, ar sroviniai laidai yra tvarkingi ir neturi jokių mechaninių pažeidimų. Patikrinti abejų laikiklių būklę. Patikrinti maitinamojo laido būklę. Aptikus bet kokius pažeidimus, pašalinti juos.

Išnaudoti kiekvieną progą, ypač baigus darbą, ir nuvalyti suvirinimo aparatą aušinančio ventiliatoriaus oro įsiurbimo ir išmetimo angas. Tai geriausia daryti suspaustu oru.
Abu sroviniai laidai turi būti švarūs. Suvirinimo aparatas turi būti nuvalytas ir švarus. Suvirinimo aparatas turi būti laikomas sausoje patalpoje, kur nėra jokios drėgmės. Elektros laidai turi būti atjungti ir suvynioti. Įrenginį laikyti vaikams neprieinamojo vietoje.

12. Elektrodų parinkimo taisyklės

Glaistyto elektrodo skersmens ir jo tipo priklausomai nuo suvirinamos medžiagos parinkimas yra labai svarbus teisingo suvirinimo operacijos atlikimo parametras. Elektrodo skersmuo daro esminę įtaką siūlės formai ir gyliui. Elektrodo skersmens didinimas esant pastoviai srovei didina siūlės plotį ir sumažina gylį.
Elektrodų ilgis priklauso nuo elektrodų skersmens ir, pavyzdžiui, sudaro: 2,5 mm skersmens elektrodams; 250 - 300 - 350 mm, o 3,2 mm skersmens elektrodams; 300 - 350 - 400 - 450 mm.
Pilnas elektrodų savybių aprašymas yra nurodomas elektrodų gamintojo paruoštoje techninėje charakteristikoje. Šioje charakteristikoje yra nurodyti visi duomenys: elektrodo žymes, glaisto tipas, elektrodo panaudojimas, suvirinimo pozicijos, suvirinimo srovės rūšis ir stipris priklausomai nuo elektrodo skersmens, elektrodo pajungimo poliškumas, būtinos šiluminės procedūros suvirinimo metu, elektrodų džiovinimo ir laikymo sąlygos.
Glaistytų elektrodų žymėjimas pagal PN-EN 499 – „Suvirinimas. Suvirinimo papildomos medžiagos. Glaistyti elektrodai rankiniam lankiniam suvirinimui – nelegiruotasis ir smulkiagrūdis plienas. Žymė susideda iš aštuonių simbolių, pvz.



Šalia norminių žymėjimo simbolių elektrodų gamintojai taiko savo simbolius. Priklausomai nuo konkrečių plieno rūšių suvirinimo paskirties glaistyti elektrodai rankiniam lankiniam suvirinimui yra klasifikuojami pagal normas: PN-EN 757 – didelio patvarumo plienas, PN-EN 1599 – kaitrai atsparus plienas, PN-EN 1600 nerūdijantis ir atsparus karščiui plienas.
Suvirinimo darbų su DESi211BT suvirinimo aparatu metu galima naudoti rinkoje esančius skirtingų gamintojų glaistytus elektrodus.
Negalima viršyti rekomenduojamų ir leistinų elektrodų skersmenų ir reikia parinkti atitinkamą elektrodo skersmenį, kuris leis užtikrinti optimalią siūlės formą. Reikia teisingai parinkti elektrodo tipą priklausomai nuo suvirinamos medžiagos ir atliekamos siūlės tipo.

13. Savarankiškas gedimų šalinimas

⚠ DEMESIO **Prieš pradedant savarankiškai šalinti gedimus, reikia išjungti įrenginį iš rozetės.**

PROBLEMA	Priežastis	Sprendimas
Maitinimo diodas nežiba, ventiliatorius neveikia, išėjime nėra srovės.	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Įkišti kištuką giliau, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesuveikė saugiklis
	Sugedo įjungiklis	Perduoti suvirinimo aparatą servisui
Maitinimo diodas žiba, ventiliatorius neveikia arba veikia trumpai, išėjime nėra srovės.	Tinklo įtampa yra kitokia negu 220-240 V	Įdėti kištuką į rozetę su įtampa 230 V ~ 50 Hz
	Įrenginys gali būti avariniame režime.	Išjungti įrenginį 2-3 min. ir vėl įjungti.
Terminės apsaugos diodas nežiba, išėjime nėra srovės.	Pažeisti arba blogai pajungti vienas arba abu srovės laidai: elektrodo laikiklio ir gnybto	Patikrinti abu laidus ir jų pajungimą. Teisingai užspausti arba, jei reikia, pakeisti naujais.
Terminės apsaugos diodas žiba, išėjime nėra srovės.	Suveikė terminė apsauga.	Palikti suvirinimo aparatą įjungtą į maitinimo tinklą, kad jis atvėstų

14. Papildoma informacija

Aplinkos užteršimo laipsniai suvirinimo aparato darbo metu
Pagal normą PN-EN 60974-1 „Lankinio suvirinimo įranga 1 dalis: Suvirinimo energijos šaltiniai“ yra išskiriami trys teršalų tipai:
a) Užteršimo laipsnis 1: Be teršalų arba tik sausi, nelaidūs teršalai. Teršalai neturi reikšmės.
b) Užteršimo laipsnis 2: Tik nelaidūs teršalai, bet kartais reikia tikėtis laidumo dėl kondensacijos.
c) Užteršimo laipsnis 3: Laidūs arba sausi nelaidūs teršalai, kurie tampa laidūs dėl kondensacijos.
d) Užteršimo laipsnis 4: Visada laidūs teršalai dėl laidžių dulkių, lietaus arba sniego.
Mikroaplinkos užteršimo laipsniai buvo nustatyti su tikslu įvertinti oro izoliacinį ir paviršiaus atstumą pagal 2.5.1 IEC 60664-1 (Sąvokos ir terminai 3. 40 p., 13 psl. pagal PN-EN 60974-1 standartą).
Pagal normą PN-EN 60974-1 ir IEC 60664-1 dauguma suvirinimo energijos šaltinių atitinka III viršįtampio kategoriją. Turi būti suprojektuoti naudoti sąlygomis, kai yra mažiausiai 3 užteršimo laipsnis. Elementai arba dalys su oro izoliacinį ir paviršiaus atstumais, atitinkančiais 2 užteršimo laipsnį, yra leistini, jei bus visiškai padengti, sandariai uždaryti korpuse arba glaistyti pagal IEC 60664-1.

15. Įrenginio komplektacija, baigiamosios pastabos.

Prietaiso įranga:
1. Suvirinimo laidas su elektrodo laikikliu skersmuo 16 mm^2, ilgis 2 m (1vnt.), 2. Masinis laidas su gnybtu - skersmuo 16 mm^2, ilgis 1,5 m (1 vnt.), 3. Apsauginė kvėpavimo kaukė (1vnt.) + suvirinimo stiklas (1 vnt.), 4. Šepetys su plaktuku (1 vnt.)

16. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buityje)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

Katalogo Nr:
Partijos numeris: .....
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data : ……

Pardavėjo antspaudas : ……..

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....
data ir vieta vartotojo parašas

I.Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprėstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II.Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	**Garantinės apsaugos trukmė**
DESi211BT	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Elektrodų laidas Įžeminimo laidas Suvirintojo kaukė Vielos šepetys / plaktukas TIG keramikinė apsauga Volframo elektrodas Volframo elektrodo laikiklis Elektrodų laikiklis Įžeminimo gnybtas MIG/MAG degiklio apsauga MIG/MAG degiklio antgalis Plazminio pjovimo antgalis Plazminio laido keramikinė apsauga	Elementai, kuriems garantija negalioja

III.Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad

Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

1. Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
6. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
7. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.
8. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
9. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
10. Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").

2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai

3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.

4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.

5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.

6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.

7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;

8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV

1. Fotoattēli un raksti
2. Sīki darba drošības noteikumi
3. Ierīces apraksts
4. Ierīces norīkošana
5. Lietošanas ierobežojums
6. Tehniskie parametri
7. Darba sagatavošana
8. Pieslēgšana pie elektroapgādi
9. Ierīces ieslēgšana
10. Ierīces lietošana
11. Kārtējas apkalpošanas rīcība
12. Elektrodu izvēles principi
13. Defekta paša novēršana
14. Papildinformācija
15. Ierīces komplektācija, gala piezīmes
16. Informācija lietotājiem par nolietotas elektriskas un elektroniskas ierīces atkratīšanu

Atbilstības deklarācija atrodas pie ražotāja Dedra Exim Sp. z o.o.

Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

Aprakstītas ierīces sīki drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai.

Līdzvērtīgs modelis saskaņā ar 2019/1784 - DESi210BT

UZMANĪBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

UZMANĪBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu.Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

2. Sīki darba drošības noteikumi

Darba ar elektroierīci laikā rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairoties no ugunsgrēka, elektrošoka vai mehāniska ievainojuma.

- *Darba laikā lietot personālus aizsardzības līdzekļus: metināšanas halātu, metināšanas cimdus, metināšanas masku un attiecīgu neslidošu apavu.*
- *Lietot aizsardzības brilles šuvu tīrīšanas laikā.*
- *Metināšanas vieta jābūt apgādātai ar labi strādājošu izsūkšanas instalāciju. Nedrīkst strādāt putekļainās telpās.*
- *Metināšanas vieta jābūt atdalīta ar aizsardzības ekrānu.*
- *Nedrīkst lietot ierīci valgā vai mitrā telpā.*
- *Nedrīkst atstāt ierīci vai lietot zem lietus vai sniega ietekmes.*
- *Nedrīkst lietot metināšanas aparātu vietās, kur atrodas viegli uzliesmojoši šķidrumi vai gāzes.*
- *Nedrīkst novietot metināšanas aparātu uz slīpām, nestabilām vai beramām virsmām.*
- *Darbā nedrīkst pieskarties pie iezemētiem elementiem, piem. radiatoriem, ūdens vadiem, dzesētājiem utt.*
- *Metināšanas aparātu pieslēgt pie elektroapgādi tikai uz darba laiku. Pēc elektrības ieslēgšanas darba vietā nevar atrasties nepiederošas personas. Ierīce ir sevišķi bīstama bērniem, tāpēc esiet sevišķi uzmanīgi, lai absolūti nebūtu pieejama bērniem.*
- *Nedrīkst lietot ierīci neatbilstoši nosacījumiem. Nelietot metinātāju cauruļu atkausēšanai.*
- *Nedemontēt ierīces korpusu.*
- *Pirms ierīces iedarbināšanas katrreiz pārbaudīt pārsegu un visu darba drošības elementu stāvokli. Nedrīkst strādāt ar bojātiem elementiem, mainīt uz nebojātiem.*
- *Barošanas vadu un izmantotu pagarinātāju sargāt no pārmērīga siltuma, eļļām un asām malām. Nestrādāt, kad pagarinātājs ir satīts.*
- *Izmantots pagarinātājs jāgarantē brīvu ekspluatāciju, un vada garums jābūt tā piemērots, lai pārmērs netraucētu darbā.*
- *Nedrīkst vilkt elektrības vadu, lai atslēgtu kontaktdakšu no ligzdas.*
- *Pirms metināšanas uzsākšanas apstrādāts materiāls jābūt nostiprināts ar spailēm.*
- *Darba laikā pieņemt pozīciju, kas sargā no nokrišanas. Stāvēt droši.*
- *Katrreiz pirms darba uzsākšanas pārbaudīt barošanas vadu, metināšanas vadu, elektrodu turētāju un visu izmantotu elektrības vadu stāvokli. Nedrīkst strādāt ar bojātiem. Bojātus vadus mainīt uz nebojātiem.*
- *Pirms metināšanas aparāta pieslēgšanas pārbaudīt, vai elektroapgādes*

spriegums atbilst rādītam indikācijas tabulā. Barošanas ligzdai jābūt apgādātai ar drošības spīli.

- *Neatstāt ierīci, pieslēgto pie elektroapgādes, bez uzraudzības. Pēc darba pabeigšanas obligāti atslēgt ierīci no elektroapgādes.*

Arī gadījumā, kad metināšanas aparāts ir lietots, pilnīgi ievērojot Lietošanas instrukciju, nav iespējama pilnīgā nekāda riska, saistīta ar kompresora konstrukciju un paredzēšanu, novēršana. Sevišķi ir sekojoši draudi:

- *Apdegumi.*
- *Noindēšana ar gāzēm, izplūdes gāzēm vai tvaikiem.*
- *Redzes bojājumi.*
- *Ugunsgrēka ierosināšana.*
- *Elektrības triecieni.*
- *Elektromagnētiskā laukuma negatīvā iedarbība uz metinātāja veselību.*

3. Ierīces apraksts

Zīm. A

1. Termiskās aizsardzības iedarbināšanas signalizācija; 2. Metināšanas strāvas regulēšanas kloķis; 3. Darbības signalizācija; 4. Strāvas vada ligzda (+); 5. Strāvas vada ligzda (-)

4. Ierīces norīkošana

Invertora metināšanas aparāti ir produkti, paredzēti loka metināšanai ar pārklātu elektrodu (metode MMA). Invertora metināšanas aparāti ir metināšanas aparāti, kas ģenerē nepieciešamu strāvu ar elektroniskām sistēmā. Raksturos ar nelieliem izmēriem, nelielu svaru, augsto efektivitāti, plašu lietošanas diapazonu, ļoti labiem metināšanas efektiem un augsto transporta mobilitāti.

Metināšanas aparāta modelis: DESi211BT ir paredzēts rokas metināšanai ar pārklātiem elektrodiem, sekojošiem materiāliem: oglekļa tērauds, konstrukcijas tērauds un čuguns. Var strādāt, izmantojot elektrodu ar diametriem no 1,6 mm līdz 4 mm, atkarīgi no uzstādītas metināšanas strāvas, prasības un veiktas operācijas ar metināšanas aparātu. Metināšanas aparāti ir pielāgoti darbam ar spriegumu 230V ~, 50 Hz (vienfāzes).

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

5. Lietošanas ierobežojums

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā, elektriskā un elektroniskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstītā šajā Lietošanas Instrukcijā, var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu. Lietošana neatbilstoši paredzētai vai Lietošanas Instrukcijai var būt par Garantijas Tiesību tūlītējas pazaudēšanas iemeslu.

UZMANĪBU !!!

- Nedrīkst uzstādīt metināšanas aparātu uz slīpām, nestabilām vai beramām virsmām.
- Metināšanas aparāts var traucēt ierīces, kontrolētas ar radio, iedarbību. Attiecīgi sagatavot darba vietu. Radiosakaru iekārtu funkcionēšana pie metināšanas aparāta var būt traucēta.
- Nedrīkst strādāt putekļainās telpās. Metināšanas aparātu novietot telpā, kas ir brīva no putekļiem un netīrumiem, ar brīvu gaisa cirkulāciju un efektīvi funkcionējošu izsūkšanas instalāciju.
- Nedrīkst strādāt mitrās telpās. Nelietot metināšanas aparātu temperatūrā, kas pārsniedz 40°C, kā arī negatīvās temperatūrās.
- Nedrīkst pārslogot ierīci. Ievērot attiecīgu darba ciklu (koeficients X) ar strāvas iestādījumiem metināšanas laikā.

Pēc normas PN-EN 60974-1 Iekārtas loka metināšanai, 1. daļa: Metināšanas enerģijas avoti izcēlās sekojoši piesārņojumu veidi:

a) Piesārņojuma līmenis 1: Bez piesārņojumiem vai tikai sausi, nepārvadoši piesārņojumi. Piesārņojumi bez nozīmes.

b) Piesārņojuma līmenis 2: Tikai nepārvadoši piesārņojumi, bet dažreiz jābūt gaidīta vadītspēja ierosināta ar kondensāciju.

c) Piesārņojuma līmenis 3: Pārvadoši vai nepārvadoši sausi piesārņojumi, kas var uzsākt pārvadāt sakarā ar kondensāciju.

d) Piesārņojuma līmenis 4: Piesārņojumi ģenerē stipru vadītspēju, ierosinātu ar pārvadošiem putekļiem vai nokrišņiem.

Mikrovides piesārņojuma līmeņi tika noteikti gaisa un virsmas izolācijas atstarpes novērtēšanas mērķiem pēc 2.5.1 IEC 60664-1

(Termiņi un definīcijas 3.40 punkts 13. Ip pēc normas PN-EN 60974-1)

Pēc normas PN-EN 60974-1 un IEC 60664-1 vairāki enerģijas avoti atrodas pārmērīgā saspieguma III. kategorijā. Jābūt projektēti izmantošanai apstākļos ar vismaz piesārņojuma 3. līmeni. Sastāvdaļas elementi vai komponenti ar gaisa vai virsmas izolācijas atstarpēm, kas atbilst piesārņojuma 2. līmenim, ir pieejami, ja ir pilnīgi segti, blīvi slēgti vai aplieti atbilstoši IEC 60664-1

NELIETOT METINĀTĀJU CAURUĻU ATKAUSĒŠANAI !!!

Iestādījumu un darba ciklu tabula atrodas uz ierīces aizmugurēja paneļa.

Leģenda:

X - Darba cikls I2 - Nominālā metināšanas strāva U2 - Spriegums noslogojuma stāvoklī

Pieņemts, ka vienā pilnā darba cikla laiks ir 10 min.

6. Tehniskie parametri

Invertora metināšanas aparāta modelis	DESi211BT
Barošanas spriegums	230 V ~ 50 Hz
Maksimālā metināšanas strāva	200 A
Maksimāls elektroda diametrs	4 mm
Metināšanas strāvas regulēšanas diapazons	20 – 200 A
Dzesēšana	Ventilators
Svars	8kg
Drošības līmenis	IP21S
Avota efektivitāte	85%
Tukšgaitas jauda	100W

Metināšanas maksimāla strāva ir iespējama sasniegšana tikai, kad barošanas tikls drošinās pilnu strāvas efektivitāti. Metināšanas aparātam ir nepieciešama pieslēgšana pie elektrības tīkla ar spriegumu 230 V. Pagarināšanas vadi ar nelielu šķērsgriezumu ierosina metināšanas aparāta efektivitātes redzamu samazināšanu.

Metināšanas aparāts ir pielāgots darbam no agregāta ar nominālu jaudu 10 kVA. Agregātu ar zemāku jaudu lietošana neļauj lietot metināšanas aparātu visā strāvas iestādījumu diapazonā.

7. Darba sagatavošana

Iepakojumā kopā ar invertora metināšanas aparātu atrodas: metināšanas vads ar elektrodu turētāju un masas vads ar materiāla spaili.

Metināšanas aparātu novietot uz gludas virsmas, labi apgaismotā vietā, bez mitruma pieejamības. Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt barošanas vada, metināšanas vadu, elektrodu turētāju un materiāla spailes stāvokli. Nedrīkst strādāt ar bojātiem. Bojātus vadus mainīt uz nebojātiem. Metināšanas laikā strāvas vadi izdala ļoti stipru elektromagnētisku laukumu. Lai samazinātu elektromagnētisku starojumu, strāvas vadi jābūt novietoti tuvi viens pie otra.

8. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums ir vienāds ar rādītam indikācijas tabulā.

Ierīces barošanas instalācijai jābūt veiktai no vara vadiem ar minimālo šķērsgriezumu vismaz 3x 2,5 mm2, jābūt pārvadītai no 16A drošinātāja (piem., automātisks drošinātājs sērija S300 (C)) un jāievēro lietošanas drošības norma (jābūt pieslēgtai pie aizsardzības instalācijas). Nedrīkst pieslēgt un lietot metināšanas aparātu, ja elektrības tīkls nav apgādāts ar aizsardzības vadu.

Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarināšanas vadu lietošanas gadījumos atcerēt, lai tie būtu pielāgoti nominālam noslogojumam un apgādāti ar drošības vadu. Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt, nodedzināt vai izkausēt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Nedrīkst vilkt elektrības vadu, lai atslēgt ierīci no elektrības ligzdas. Metināšanas aparāts DESTi202 tika projektēts darbam ar strāvas agregātu 10 kVA.

9. Ierīces ieslēgšana

Pārbaudīt, vai barošanas tīkls ir apgādāts ar aizsardzības vadu. Lietot trīsdzīslu pagarinātāju ar aizsardzības vadu, ar dzīslu šķērsgriezumu pielāgotu nominālam noslogojumam.

Pārbaudīt, vai pārslēdzējs atrodas izslēgtā pozīcijā (apzīmējums OFF vai O). Spriegums tiek ieslēgts pēc pārslēdzēja pārslēgšanas uz ieslēgto pozīciju (apzīmējums ON vai I) ierīces aizmugurējā daļā.

Pieslēgt metināšanas vadus pie metināšanas aparāta, ievērojot elektrodu ražotāja polaritātes norādījumus. Attiecīgs apzīmējums atrodas uz iepakojuma virsmas.

Parauga pieslēgšanas polaritāte: elektrods apzīmēts uz iepakojuma DC (-) līdzstrāva, polaritāte (-), strāva vadus pieslēgt sekojoši:

1. Metināšanas vads ar strāvu pieslēgtu elektrodu turētājam - pieslēgt vadu ligzdā apzīmēta (-) un pagriezt uz labu līdz pretestībai.
2. Metināšanas vads masas - pieslēgt vadu ligzdā apzīmēta (+) un pagriezt uz labu līdz pretestībai.

Novietot elektrodu turētājā un otrā vada spaili piestiprināt pie metināta materiāla. Materiāls spailes piestiprināšanas vietā jābūt tīrs, bez rūsas, krāsas vai lakas. Spailes stiprināšanas vieta uz materiāla jāatrodas iespējami tuvi pie metināšanas zonas, bet tādā attālumā, lai nebūtu iespējama strāvas metināšanas vada bojāšana.

Gadījumā, kad metināšanas vieta atrodas lielā attālumā no barošanas avota, un sakarā ar redzamiem spriegumā samazinājumiem barošanas vadā, lietot pagarināšanas vadu ar dzīslu šķērsgriezumu vismaz 2,5 mm2. Pagarinātājs jābūt apgādāts ar aizsardzības vadu.

Uz metināšanas aparāta vadības paneļa, ieslēdzēja pogas labā pusē, atrodas metināšanas strāvas regulēšanas kloķis ar skalu. Metināšanas strāva ir viens no galvenajiem parametriem darbā ar pārklātu elektrodu. Rotējot kloķi, varam uzstādīt metināšanas strāvu (A).

Pārāk intensīva un ilglaicīga darba gadījumā ieslēgs aizsardzības sistēma. To signalizē diode - uzrādīta zīm. 2. Metināšanas aparāta ventilators dzesē metināšanas ķēdes vadības elementus. Pēc kaut kāda laika atkarīga no apkārtnes temperatūrām diode izslēdzas. Metināšana var būt turpināta.

Nedrīkst slēgt ierīces ventilācijas caurumus. Nedrīkst uzsegt ierīci. Ierīces aizsargāšanas gadījumā, piem., no lietus, izdarīt segumu nojumes veidā. Dzesēšanas gaisa plūsma jābūt brīva.

10. Ierīces lietošana

Materiāla sagatavošana metināšanai

Notīrīt metinātu materiālu metināšanas vietās un materiāla spailes stiprināšanas vietā. Rūsu, krāsu, laku un līdzīgu piesārņojumu noņemt ar stiepļu suku, smilšpapīru vai ar ķīmiskiem attaukojošiem līdzekļiem. Elementus rokas metināšanai tīrīt 25 cm platumā.

Visus materiāla piesārņojumus notīrīt, jo metināšanas laikā izraisa gāzes un oksīdu lielu daudzumu izdalīšanu, un papildus ierosinot burbuļu veidošanu vai oksīdu ieslēgumus šuvē.

Metināšana

Loka metināšana ar pārklātu elektrodu ir savienota ar loka uzdedzināšanu starp elektroda galu un metināta priekšmeta materiālu. Tas ir process, kurā stiprs savienojums ir iespējams pēc pārklāta elektroda kodola, pārklājuma metālisku sastāvdaļu un metināta materiāla termisku izkausēšanu ar elektrisku loku. Metinātājs pārvieto elektrodu ar attiecīgo leņķi, veidojot šuvi. Elektroda pārklājums, atkarīgi no elektroda veida, metināšanas procesā veido metināšanas zonas gāzes pārvalku, sargājot no kontakta ar atmosfēru. Pieļauj arī ievadīt metināšanas zonā oksidācijas elementus un izveidot sārņu slāni.

Galvenie metināšanas parametri ir metināšanas strāva (kuru regulē metinātājs ar strāvas kloķi), elektriskā loka spriegums (kuru regulē metinātājs ar elektroda attālumu no materiāla), metināšanas ātrums (kuru regulē metinātājs, attiecīgi pārvietojot elektrodu), elektroda diametrs un elektroda pozīcija attiecīgi savienojumam.

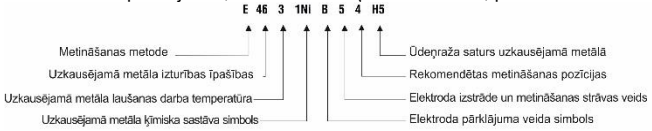
Tāpēc metināšanas procesa gaita ir ļoti stipri atkarīga no metinātāja zināšanām, pieredzes, prasmes un prakses.
Operatoram ar mazāko pieredzi rekomendējam veikt metināšanas pārbaudi uz nevajadzīgiem materiāla gabaliem.
Pirms darba uzsākšanas obligāti veikt visu agrāk aprakstītu darbību. Sevišķi ievērot visus elementus, savienotus ar darba drošību un darba vietas sagatavošanu, metināta materiāla notīrīšanu un ierīces sagatavošanu darbam.
Pieslēgt strāvas vadus pie metinātāja, saglabājot elektrodu ražotāja polaritāti, pieslēgt ierīci pie elektroapgādes (pārslēdzējs izslēgtā pozīcijā), pieslēgt spaili pie metināta materiāla, novietot pārklātu elektrodu turētājā. Ieslēgt metinātāju un ar kloķi noteikt attiecīgu metināšanas strāvu. Aizdegt loku, kontaktējot elektrodu ar materiālu un paceļot uz attālumu, lai saglabātu loku, vai beržot ar elektrodu pa metināta materiāla. Loku vienmēr aizdegt sagatavotas šuves zonā. Veikt metināšanas operāciju. Pēc metināšanas notīrīt šuvi, noņemot sārņu atlieku, izmantojot āmuru. Jaunās šuves izveidošana nav iespējama bez virsmas attīrīšanas.

11. Kārtējas apkalpošanas rīcība

Kārtēju apkopes darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.
Katrreiz pārbaudīt ierīces tehnisko stāvokļi. Pārbaudīt, vai strāvas vadi nav bojāti, arī mehāniski. Pārbaudīt abu turētāju stāvokli. Pārbaudīt barošanas vada stāvokli. Jebkuru nepareizību konstatēšanas gadījumā to likvidēt.
Katrā gadījumā, sevišķi pēc darba pabeigšanas, notīrīt metinātāja elementu dzesēšanas ventilatora ieplūdes caurumus. Vislabāk to darīt ar spiestu gaisu.
Saglabāt abu strāvas vadu turētāju tīrību. Saglabāt metināšanas aparātu tīrumā un bez piesārņojumiem. Metināšanas aparātu glabāt sausā telpā bez mitruma pieejamības. Strāvas vadus atslēgt un satīt. Ierīci glabāt bērniem nepieejamā vietā.

12. Elektrodu izvēles principi

Pārklāta elektroda diametra un veida atlase metinātam materiālam ir ļoti svarīga, lai pareizi veiktu metināšanas operāciju. No elektroda diametra ir atkarīga šuves forma un izkausēšanas dziļums. Elektroda diametra palielināšana ar nemainītu strāvu samazina izkausēšanas dziļumu un paplašina šuvi.
Elektrodu garums ir atkarīgs no diametra un ir attiecīgs: elektrodiem ar diametru 2,5 mm; 250 - 300 - 350 mm, un elektrodiem ar diametru 3,2 mm; 300 - 350 - 400 - 450 mm.
Pilns elektrodu īpašību apraksts atrodas elektrodu ražotāja tehniskās lapās. Tajās lapās ir minēta visā informācija: elektroda apzīmējums, pārklājuma tips, elektroda izmantošana, metināšanas pozīcija, metināšanas strāvas veids un stiprums atkarīgi no elektroda diametra, elektroda pieslēgšanas polaritāte, nepieciešamas termiskās procedūras metināšanā, elektrodu kaltēšanas un glabāšanas apstākļi.
Pārklātu elektrodu apzīmējums pēc PN-EN 499 - “Metināšana. Papildi materiāli metināšanai. Pārklāti elektrodi neleģēta un sīkgraudaina tērauda rokas loka metināšanai. Apzīmējums", sastāv no astoņiem simboliem, piem.



Izņemot normatīvus apzīmējumus, elektrodu ražotāji lieto savus apzīmējumus. Pārklāti elektrodi loka rokas metināšanai, atkarīgi no paredzēšanai konkrētiem metināta tērauda veidiem, ir klasificēti arī pēc normām: PN-EN 757, kas attiecas augstās izturības tēraudam, PN-EN 1599, kas attiecas karstumizturīgam tēraudam, PN-EN 1600, kas attiecas nerūsošam un karstumizturīgam tēraudam.
Darbiem ar metināšanas aparātu DESi211BT var izmantot tirgū pieejamu pārklātu elektrodu no dažādiem ražotājiem.
Nedrīkst pārsniegt rekomendētu un pieļaujamu elektrodu diametru, elektroda diametrs jābūt attiecīgi izvēlēts, lai optimāli formētu šuvi. Nedrīkst aizmirst, lai attiecīgi izmeklētu elektroda pārklājumu, t.i., elektroda veidu, metināta materiāla veidam un šuves tipam.

13. Defekta paša novēršana

⚠ UZMANĪBU **Pirms jebkuru defektu patstāvīgas novēršanas atslēgt ierīci no elektroapgādes.**

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Barošanas rādītājs nav ieslēgts, ventilators nefunkcionē, nav strāvas uz izejas.	Elektrības vads nav pareizi pieslēgts vai ir bojāts	Iespiest kontaktdakšu dziļāk, pārbaudīt barošanas vadu
	Elektrības ligzdā nav sprieguma	Pārbaudīt spriegumu ligzdā, pārbaudīt, vai drošinātājs nav bojāts.
	Bojāts ieslēdzējs	atdot metinātāju servisam
Barošanas rādītājs ieslēgts, ventilators nefunkcionē vai funkcionē īsā laikā, nav strāvas uz izejas.	Tīkla spriegums ir cits nekā 220-240 V	Pieslēgt kontaktdakšu pie barošanas ligzdas ar spriegumu 230 V ~ 50 Hz
	Ierīce var pārslēgties uz avārijas režīmu.	Izslēgt ierīci uz 2-3 min. un atkārtoti ieslēgt
Termiskās aizsardzības rādītājs (diode) nav ieslēgts, nav strāvas uz izejas.	Bojāti vai nepareizi pieslēgti viens vai abi strāvas vadi: elektroda turētāja un spailes turētāja.	Pārbaudīt abus vadus un pieslēgšanu. Pareizi saspiest vai mainīt uz jauniem, ja nepieciešami.
Termiskās aizsardzības rādītājs (diode) ieslēgts, nav strāvas uz izejas.	Iedarbināja termiskā aizsargāšana	Atstāt metināšanas aparātu pieslēgtu pie barošanas tīkla, lai atdzesētu.

14. Papildinformācija

Vides piesārņošanas līmeņi metināšanas aparāta darbā
Pēc normas PN-EN 60974-1 Iekārtas loka metināšanai, 1. daļa: Metināšanas enerģijas avoti izcēlās sekojoši piesārņojumu veidi:
a) Piesārņojuma līmenis 1: Bez piesārņojumiem vai tikai sausi, nepārvadoši piesārņojumi. Piesārņojumi bez nozīmes.
b) Piesārņojuma līmenis 2: Tikai nepārvadoši piesārņojumi, bet dažreiz jābūt gaidīta vadītspēja ierosināta ar kondensāciju.
c) Piesārņojuma līmenis 3: Pārvadoši vai nepārvadoši sausi piesārņojumi, kas var uzsākt pārvadāt sakarā ar kondensāciju.
d) Piesārņojuma līmenis 4: Piesārņojumi ģenerē stipru vadītspēju, ierosinātu ar pārvadošiem putekļiem vai nokrišņiem.
Mikrovides piesārņojuma līmeņi tika noteikti gaisa un virsmas izolācijas atstarpes novērtēšanas mērķiem pēc 2.5.1 IEC 60664-1 (Termiņi un definīcijas, p. 3.40, 13. lp, saskaņā ar normu PN-EN 60974-1)
Pēc normas PN-EN 60974-1 un IEC 60664-1 vairāki enerģijas avoti atrodas pārmērīgā sprieguma III. kategorijā. Jābūt projektēti izmantošanai apstākļos ar vismaz piesārņojuma 3. līmeni. Sastāvdaļas elementi vai komponenti ar gaisa vai virsmas izolācijas atstarpēm, kas atbilst piesārņojuma 2. līmenim, ir pieejami, ja ir pilnīgi segti, blīvi slēgti vai aplieti atbilstoši IEC 60664-1

15. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

Kopā ar ierīci komplektā atrodas:
1. Metināšanas vads ar elektroda turētāju - šķērsgriezums 16 mm^2, garums 2 m (1 gab.), 2. Masas vads ar spaili - šķērsgriezums 16 mm^2, garums 1,5 m (1 gab.), 3. Aizsardzības maska (1 gab.) + metināšanas stikls (1 gab.), 4. Suka ar āmuriņu (1 gab.)

16. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons

Uz

Kataloga Nr.
Partijas numurs: .....
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: ……

Pārdevēja zīmogs: ……..

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....
datums un vieta Lietotāja paraksts

I.Atbildība par Produktu:

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:

3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. **Garantijas laiks:**

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	**Garantijas aizsardzības laiks**
DESi211BT	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Elektrodu vads Masas vads Metināšanas maska Drāšu suka / āmuriņš Keramikas aizsardzība TIG Volframa elektrods Volframa elektroda turētājs Elektrodu turētājs Masas turētājs MIG/MAG degļa aizsardzība MIG/MAG degļa sprausla Plazmas griešanas sprausla Plazmas vada keramikas aizsardzība	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. **Garantijas lietošanas nosacījumi:**
1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. **Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:**
1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
2. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
3. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
2. tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. **Reklamācijas procedūra:**
1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl.
6. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
7. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
9. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
10. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU

1. Képek és ábrák
2. Részletes biztonsági előírások
3. A készülék leírása
4. A készülék rendeltetése
5. Használati korlátozások
6. Műszaki adatok
7. Felkészülés a munkára
8. Hálózatra kapcsolás
9. A berendezés bekapcsolása
10. A készülék használata
11. Folyó karbantartási tevékenységek
12. Az elektródák kiválasztásának szabályai
13. Önálló hibaelhárítás
14. További információk
15. A berendezés készlete, záró megjegyzések
16. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról

A Megfelelőségi nyilatkozat a gyártó, a Dedra Exim Sp. z o.o. székhelyén található
Az általános munkavédelmi feltételek, a készülékhez külön brosúraként lettek csatolva. Az ismertetett készülék részletes biztonsági előírásai megtalálhatóak az útmutatóban.

Ekvivalens modell a 2019/1784 szerint - DESi210BT

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért.Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi

2. Részletes biztonsági előírások

A hegesztő berendezés működése során ajánlott mindig az alapvető munkabiztonsági előírásokat követni, tűz kitörése, áramütés vagy mechanikai sérülés elkerülése érdekében.

- *A munkavégzés során használjon egyéni védőfelszereléseket: hegesztő kötény, hegesztő kesztyű, hegesztő maszk és megfelelő cipő csúszásmentes talppal.*
- *Használjon védőszemüveget a varrat tisztítás során.*
- *A hegesztő munkahelynek hatékonyan működő elszívó rendszerrel kell legyen felszerelve. Tilos a poros vagy szállóporos helyiségekben történő munkavégzés.*
- *A hegesztő munkahelyet védőernyővel el kell választani.*
- *Tilos a berendezés használata vizes vagy nedves helyiségben.*
- *Tilos a készüléket esőben vagy hóban hagyni vagy ott használni.*
- *Tilos a hegesztő berendezés használata olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok vagy gázok találhatóak.*
- *Tilos a hegesztő berendezést lejtős, nem stabil laza padlózaton elhelyezni.*
- *A munkavégzés során ne érintsen földelt felületeket, mint fűtőtesteket, vízvezetékeket, hűtőkészülékeket, stb.*

- *A hegesztő berendezést kizárólag az üzemeltetés idejére csatlakoztassa a hálózathoz. A csatlakoztatás után a munkahelyen nem tartózkodhatnak nem illetékes személyek. A berendezés különösen veszélyes a gyermekekre, ezért különös gonddal ügyeljen arra, hogy a berendezés abszolút ne legyen elérhető gyermekek számára.*
- *Tilos a berendezés nem rendeltetésszerű használata. Ne használja a hegesztő berendezést csövek kiolvasztásához.*
- *Ne szedje le a berendezés burkolatát*
- *A berendezés használata előtt minden alkalommal ellenőrizze a burkolatok és az összes munkabiztonsági elem állapotát. Ne dolgozzon sérültekkel, cserélje ki azokat hibamentesre.*
- *A tápkábelt és az esetlegesen használt hosszabbítót védje a túlzott hőtől, olajoktól és az éles szegélyektől. Ne dolgozzon vele, ha a hosszabbító össze van tekeredve.*
- *A munkavégzés során a hosszabbítónak biztosítania kell a szabad üzemeltetést, és a vezeték hosszát úgy kell megválasztani, hogy a feleslege ne zavarja a munkát.*
- *Ne a csatlakozóvezetéknél fogva húzza ki a csatlakozót az aljzatból.*
- *A hegesztés megkezdése előtt rögzítse a munkadarabot leszorítók vagy satu segítségével.*
- *A munkavégzés során olyan testhelyzetet kell felvennie ami, kizárja az elesést. Álljon biztosan.*
- *A hegesztővel történő munka megkezdése előtt minden alkalommal ellenőrizze a tápkábel, a hegesztő kábelek, az elektródatartók és a használatra kerülő elektromos kábelek állapotát. Ne dolgozzon károsodottakkal. A károsodottakat cserélje hibamentesre.*
- *A hegesztő berendezés első csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e a berendezés adattábláján jelölttel. A hálózati csatlakozót védő kapoccsal kell felszerelni.*
- *Tilos a hálózathoz csatlakoztatott berendezést felügyelet nélkül hagyni. A munkavégzés befejezése után mindig kötelező kihúzni a csatlakozót a táphálózatból.*

Még akkor is, ha a hegesztő berendezést a Használati Utasításnak megfelelően üzemelteti, lehetetlen teljesen kiküszöbölni adott kockázati tényezőt, ami a készülék konstrukciójához és rendeltetéséhez kapcsolódik. Különösen a következő kockázatok fordulnak elő:

- *Égési sérülések.*
- *Gáz-, égéstermék- vagy füstmérgezések.*
- *Látáskárosodás.*
- *Tűz keletkezése.*
- *Elektromos áramütés.*
- *Az elektromágneses mező negatív hatása a hegesztő személy egészségére.*

3. A készülék leírása

A ábra
1. A termikus védelem aktivitásának jelzése; 2. Hegesztőáram beállító forgatógomb; 3. Üzemelés jelző; 4. Az áramvezeték aljzata (+); 5. Az áramvezeték aljzata (-)

4. A készülék rendeltetése

Az inverteres hegesztő berendezés bevonatos elektródával történő (MMA eljárás) ívhegesztésre szolgáló termék. Az inverteres hegesztő berendezések a hegesztők új fajtája, melyek elektronikus rendszerek segítségével generálják a szükséges áramértéket. Jellemzi ezeket a kis méret, a kis súly, jelentős hatékonyság, széles alkalmazási terület, a nagyon jó hegesztési eredmények és a jelentős szállítási mobilitás.
A DESTi201M hegesztő berendezést bevonatos elektródákkal történő olyan anyagok kézi hegesztésére tervezték, mint az ötvözött-acélok, szerkezeti acélok, öntöttvas. Lehet vele dolgozni 1,6 mm - 4 mm átmérőjű bevonatos elektródák használatával, a megadott hegesztőáramtól, a végrehajtandó műveletek igényétől és fajtájától. függően a hegesztő berendezés segítségével. A hegesztő berendezéseket 230V ~, 50 Hz feszültségű (egyfázisú) táplálásra tervezték.
A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

5.Használati korlátozások

A felhasználó általi változtatások a mechanikai, az elektromos, vagy elektronikai felépítésben, bármilyen módosítás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. A nem rendeltetésszerű vagy a Használati Utasítás ajánlásainak és iránymutatásainak nem megfelelő használat a Garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.
FIGYELEM !!!

- Ne helyezze a hegesztő berendezést lejtős, nem stabil laza padlózaton elhelyezni
- A rádióvezérelt eszközök működését a hegesztő berendezés megzavarhatja. Készítse elő megfelelően a munkahelyet. A rádióvezérlésű berendezések működését a közelben levő hegesztő berendezés zavarhatja.
- Tilos a poros helyiségekben történő munkavégzés. A hegesztő berendezést egy portól és piszoktól mentes, szabad levegőkeringésű jól működő elszívó berendezéssel bíró helyiségben helyezze el.
- Tilos a nedves helyiségekben történő munkavégzés. Ne használja a hegesztő berendezést 40°C hőmérséklet fölött valamint fagypont alatti hőmérsékleten.
- Ne terhelje túl a hegesztő berendezést. Tartsa be a megállapított munkaciklust (együttható X) az áram beállítási pontoknál hegesztés közben.

A PN-EN 60974-1 az ívhegesztő eszköz 1 rész: A hegesztési energiaforrásnál a következő típusú szennyeződéseket különböztetjük meg:

a) A szennyeződés foka 1: Szennyeződések nélkül vagy csak szárazak, nem vezet szennyeződéshez. A szennyeződéseknek nincs jelentőségük.
b) A szennyeződés foka 2: Csak nem vezetőképes szennyeződések, időnként számítani kell a kondenzáció miatti vezetőképességre.
c) A szennyeződés foka 3: Vezetőképes szennyeződések vagy száraz nem vezetőképesek, amelyek vezetni kezdenek a kondenzáció miatt.
d) A szennyeződés foka 4: A szennyeződések állandó vezetőképességet generálna, amelyet vezetőképes por, eső vagy hó okoz.
A mikrokörnyezet szennyezettségi mértékei az IEC 60664-1 szabvány szerinti légrés és felületi szigetelés szerint kerültek meghatározásra
(Feltételek és meghatározások 3.40 pont 13. oldal a PN-EN 60974-1 szabvány szerint)
A PN-EN 60974-1 és az IEC 60664-1 szabványoknak megfelelően a hegesztési energiaforrások a túlfeszültség III. kategóriájába tartoznak. Minimum a 3. szennyezettségi fokú szennyezettségi körülményekhez kell tervezni ezeket. A 2. fokozatú szennyeződés mértékének megfelelő légrés vagy felületi szigeteléssel bíró összetevőelemek vagy alkatrészek megengedettek, ha teljesen bevontak, varratmentesen burkoltak vagy elárasztottak az IEC 60664-1 szabvány szerint
NEHASZNÁLJA A HEGESZTŐ BERENDEZÉST CSÖVEK KIOLVASZTÁSÁHOZ !!!

A beállítások és munkaciklusok táblázata a berendezés hátsó paneljén található. Jelmagyarázat:
X - Munkaciklus I2 - Névleges hegesztőáram U2 - Feszültség terhelési állapotban
Feltételezzük, hogy a telje munkaciklus időtartama 10 perc

6. Műszaki adatok

Inverteres hegesztő berendezés modell	DESi211BT
Tápfeszültség	230 V ~ 50 Hz
Maximális hegesztőáram	200 A
Az elektróda maximális átmérője	4 mm
A hegesztőáram szabályozási tartománya	20 – 200 A
Hűtés	Ventillátor
Súly	8kg
Védettség	IP21S
Az áramforrás hatékonysága	85%
Üresjárati teljesítmény	100W

A maximális hegesztési áram elérése csak akkor lehetséges, ha a táphálózat teljes áramkihasználást biztosít. A hegesztő berendezés 230 V névleges feszültségű hálózatra történő csatlakoztatását igényli. A kisebb keresztmetszetű hosszabbító vezetékek jelentősen csökkentik a hegesztő berendezés teljesítményét. A hegesztő berendezés 10 kVA névleges teljesítményű aggregátorból való tápláláshoz van kialakítva. Kisebb teljesítményű aggregátorok használata megakadályozza a hegesztő berendezés árambeállításainak teljes tartományában.

7. Felkészülés a munkára

Együtt az inverteres hegesztő berendezéssel a csomagolásban található a hegesztőkábel elektródatartóval valamint a testkábel a testszorítóval.
A hegesztő berendezést állítsa nedvességmentes jól megvilágított helyre. A munka megkezdése előtt ellenőrizze a hegesztő berendezés tápkábelének, a hegesztőkábelek az elektródatartó és az anyagcsiptető állapotát. Ne dolgozzon károsodottakkal. A károsodottakat cserélje hibamentesre. A hegesztés során az áramvezetékek erős elektromágneses mezőt teremtenek. Az elektromágneses sugárzás csökkentése érdekében egymáshoz közel helyezze el azokat.

8. Hálózatra kapcsolás

A hegesztő berendezés első hálózatra kapcsolását megelőzően győződjön meg arról, hogy, hogy a tápfeszültség megfelel az adattáblán megadott értékekkel.
A hegesztő berendezést tápláló installációja rész vezetékkel kell készüljön 3 x 2,5mm 2 minimális átmérővel, azt 16 A értékű biztosítékkal kell védeni (pl. S300 sorozat (C) túláram védőkapcsoló), és meg kell felelnie a használati biztonság előírásainak. (elengedhetetlen a védőberendezés használata). Ne csatlakoztassa, és ne használja a hegesztő berendezést, ha a táphálózat nem rendelkezik védővezetékkel.
A táplálás installációt szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító használatának esetén, olyan hosszabbító vezetéket használjon, amely megfelel a névleges terhelésnek és fel van szerelve védővezetékkel. Az elektromos kábel, helyezze el úgy, hogy üzemelés közben ne legyen törésnek megégésnek vagy megolvadásnak kitéve. Ne használjon sérült hosszabbítót. Ne a tápkábelnél fogva húzza ki a csatlakozót az aljzatból. A DESTi202 hegesztő berendezés 10 kvA-es áramfejlesztő generátorral történő működésre tervezték.

9. A berendezés bekapcsolása

Győződjön meg arról, hogy a táphálózat védővezetékkel ellátott-e. Használjon háromeres hosszabbítót (védővezetékkel), a névleges terhelésnek megfelelő ér keresztmetszettel.
Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló gombja kikapcsolt állásban van-e (OFF vagy O-val jelezve). Feszültség alá van helyezve, ha a berendezés hátsó falán található kapcsoló gombját bekapcsolt állásba helyezi (ON vagy I-vel van jelezve).
Csatlakoztassa a hegesztőkábeleket a hegesztő berendezéshez az elektróda gyártója által ajánlott polaritással. A vonatkozó jelölések megtalálhatóak a csomagoláson.
Példa a csatlakoztatás polaritására: a csomagoláson feltüntetett jelzés DC (-) egyenáram, polaritás (-), az áramkábeleket a következőképpen csatlakoztassa:
1. Az elektródatartóhoz áramot vezető hegesztőkábel - nyomja a kábelvéget a (-) jelölésű aljzatba és fordítsa el jobbra ütközésig.
2. A hegesztő testkábel kábelvégét nyomja a (+) jelölésű aljzatba és fordítsa el jobbra ütközésig.
Helyezze az elektródát a tartóba, a másik vezeték szorítóját rögzítse a hegesztendő anyaghoz. A rögzítés helyén az anyagnak a rozsdától, festék vagy lakk maradékoktól megtisztítottnak kell lennie. A szorító rögzítésének helye lehetőség szerint közel kell legyen a hegesztési zónához, de olyan távolságra, ami megakadályozza a hegesztendő anyaghoz áramot vezető kábel károsodását.

Abban az esetben, ha az áramforrástól távolabb kell hegeszteni, és a tápkábelben fellépő esetleges jelentős feszültségesés miatt használjon 2,5 mm2-nél nagyobb keresztmetszetű erekkel bíró hosszabbító kábelt. A hosszabbító védővezetékkel ellátott kell legyen.
A hegesztő berendezés vezérlőpaneljén, a kapcsológomb mellett, annak jobboldalán a hegesztőáram beállító forgatógomb egy skálával együtt. A hegesztőáram a bevonatos elektródával végzett munka egyik alapvető paramétere. Elforgatva a gombot meg tudjuk adni a hegesztőáram értékét (A).
A túlságosan intenzív és hosszantartó munkánál a védelmi rendszer aktiválódik. Ezt jelzi a LED, mint a 2. ábrán. A hegesztő berendezés ventillátora működik tovább hűtve hegesztő a vezérlőelemeit. Adott, a környezet hőmérsékletétől függő idő után, a LED kialszik. Lehet folytatni a hegesztést.
Ne takarja el a hegesztő berendezés szellőző nyílásait. Ne takarja le a hegesztő berendezést. Ha védeni kell a hegesztő berendezést pl. eső elől, csináljon egy burkolatot egy ernyő vagy fészer elve alapján. A hűtőlevegő átáramlásának szabadnak kell lennie.

10. A készülék használata

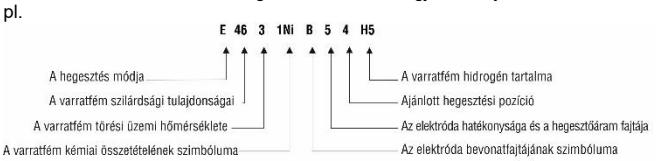
Az anyag előkészítése a hegesztéshez
Tisztítsa meg a hegesztésre szánt anyagot, azokon a helyeken ahol varratot kell készítenie és az anyagcsiptető rögzítési helyén. A rozsdát, festéket, lakkot és az ehhez hasonló szennyeződéseket távolítsa el drótkefe csiszolópapír segítségével vagy vegyileg zsírtalanítással. Tisztítsa meg az elemeket a kézi hegesztéshez kb. 25mm szélességben.
Mindenféle szennyeződést távolítson el az anyagról, mivel a hegesztési folyamat során ezek nagy mennyiségű gáz és oxidok fejlődését okozhatják, amelyek okai lehetnek a kötésszilárdság csökkenésének.
Hegesztés
A bevonatos elektródával történő ívhegesztés a hegesztő által az elektróda vége és a hegesztendő munkadarab anyagai közötti ív begyújtásán alapul. Ez egy folyamat, ahol állandó kapcsolat alakul ki a bevonatos elektróda és a bevonatos elektróda magja és fém összetevői valamint a hegesztendő anyag megolvadásával az elektromos ív hője által. Az elektródát manuálisan mozgatja és tartja bizonyos szögben a hegesztő. Létrejön a varrat. A bevonatos elektródák a fajtájuktól függően a hegesztési folyamat során gáz burkolatot képeznek a hegesztési zónában védve azt a levegő hozzáférésétől. Fellép szintén redukáló elemek és felületi salakképzők odavezetése is.
A hegesztés alapvető paraméterei közé számoljuk a hegesztési áram intenzitását, (szabályozott, a hegesztő megadja az árambeállító forgatógombbal), az elektromos ív feszültségét (szabályozott a hegesztő által, az elektróda az anyagtól való távolságával) a hegesztés sebességét (szabályozott a hegesztő által, az elektróda kézi előtolásának lassításával vagy gyorsításával) valamint az elektróda átmérőjét és annak elhelyezkedését a csatlakozóhoz viszonyítva.
A fenti okok miatt a hegesztési folyamat lefolyása nagymértékben függ a hegesztő tudásától, tapasztalatától, készségeitől és gyakorlatától.
Ajánlott a kevésbé tapasztalt szakembereknek a próbahegesztések elvégzése hulladék anyagokon.
A munka megkezdése előtt kötelezően hajtsa végre a korábban leírt tevékenységeket. Fordítson különös figyelmet a munkabiztonság minden kapcsolódó elemére és a hegesztő munkahely előkészítésére a hegesztendő anyag megtisztítására valamint a hegesztő berendezés munkára történő előkészítésére.
Csatlakoztassa az áramkábeleket a hegesztő berendezéshez az elektróda gyártója által megadott polaritásnak megfelelően, dugja be a csatlakozót a táphálózatba (bekapcsoló gombjának kikapcsolt állásban kell lennie), helyezze fel a szorító tartót a hegesztésre szánt anyagra, helyezze a tartóba a bevonatos elektródát. Kapcsolja be a hegesztő berendezést és állítsa be a kívánt hegesztőáramot a forgatógombbal. Gyújtsa be az ívet az elektróda az anyaggal való érintésével és az ív fenntartásához szükséges távolságra való elhúzásával, vagy az elektróda a tárgy felületéhez való dörzsölésével. Az ívet mindig húzzuk a hegesztési zónában, amelyikben alkalmazni akarjuk. Végezze el a hegesztési műveletet. A hegesztés után tisztítsa meg a varratot kalapáccsal eltávolítva a salakmaradékokat. Ne formázzon következő kezdővarratot nem megtisztított felületen.

11. Folyó karbantartási tevékenységek

A folyó karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzatból kihúzott csatlakozó mellett végezzen.
Minden alkalommal ellenőrizze a hegesztő berendezés állapotát. Ellenőrizze, hogy az áramkábelek hibátlanok-e és nem hordják semmilyen mechanikai sérülés jeleit. Ellenőrizze mindkét fogantyú állapotát. Ellenőrizze a tápvezeték állapotát. Bármilyen rendellenesség feltárása esetén szüntesse meg azt.
Minden alkalommal, különösen a munka befejezése után tisztítsa meg a hegesztő berendezés hűtőventillátorának légbeömlő nyílásait. Ezt a tevékenységet legjobb sűrített levegő segítségével elvégezni.
Tartsa tisztán mindkét áramkábel fogantyúit. Tartsa tisztán és szennyeződésmentesen a hegesztő berendezést. A hegesztő berendezést tárolja nedvesség nélküli száraz helyiségben. Az áramkábeleket húzza ki és tekerje fel. Tárolja a készüléket gyermekeknek nem hozzáférhető helyen.

12. Az elektródák kiválasztásának szabályai

A bevonatos elektróda átmérőjének valamint az fajtájának kiválasztása a hegesztendő anyaghoz nagyon fontos paraméter a hegesztési műveletek végrehajtásához. Az elektróda átmérője jelentősen befolyásolja a varrat formáját és az összeolvadás mélységét. Az elektróda átmérőjének növelése, állandó áramerősség mellett csökkenti az összeolvadás mélységét és megnöveli a varrat szélességét.
Az elektródák hossza az elektródák átmérőjétől függ, például: a 2,5mm átmérőjű 250 - 300 - 350 mm, a 3,2 mm átmérőjű 300 - 350 - 400 - 450 mm hosszúak.
Az elektródák teljes tulajdonság összeállítását a gyártó által megadott műszaki specifikációk tartalmazzák. Ezek a specifikációk minden adatot megadnak: az elektróda jelölése, a bevonat típusa, az elektróda felhasználása, hegesztési pozíciók, az hegesztőáram fajtája és erőssége az elektróda átmérőjének függvényében, az elektróda csatlakoztatási polaritása, szükséges hőkezelések a hegesztésnél, az elektródák szárítási és tárolási körülményei.
A bevonatos elektródák jelölése a PN-EN 499 szabvány szerint - "Hegesztés. Kiegészítő anyagok a hegesztéshez. Bevonatos elektródák ötvözetlen és finomszemcsés acélok kézi hegesztéséhez. A megjelölés nyolc szimbólumból áll, pl.



A normatív jelöléseken kívül szerepelnek az egyes gyártók saját jelölései is. A kézi ívhegesztés bevonatos elektródáit, függően a konkrét acélminőségek hegesztési céljától az alábbi szabványok szerint osztályozzák: PN-EN 757 nagyszilárdságú acélokhoz, PN-EN 1599 tűzálló acélokhoz, PN-EN 1600 rozsdamentes és hőálló acélokhoz.
A DESTi201M hegesztő berendezéssel történő hegesztési munkákhoz használhatóak a piacon elérhető különböző gyártóktól származó bevonatos elektródák.
Ne lépje túl az ajánlott és megengedett elektróda átmérőt, és válassza ki az elektróda megfelelő átmérőjét a hegesztési varrat optimális kialakítását. Válassza ki megfelelően a bevonatot, tehát az elektróda fajtájnak kiválasztását a hegesztendő anyagminőséghez és a varrat típushoz

13. Önálló hibaelhárítás

⚠ FIGYELEM **Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a berendezést a hálózatról.**

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A tápellátás jelző nem világít, a ventillátor nem működik, nincs áram a kimeneten.	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja a csatlakozót mélyebbre, ellenőrizze a tápkábelt
	Az aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, vagy, hogy nem oldott-e le a biztosíték
	Sérült kapcsoló	a hegesztő berendezést adja át a szerviznek
A tápellátás jelző világít, a ventillátor nem működik vagy csak egy pillanatra, nincs áram a kimeneten.	A feszültség más, mint 220-240 V	Helyezze a csatlakozót 230 V ~ 50 Hz-es hálózati aljzatba
	A berendezés vészhelyzeti üzemmódban lehet	Kapcsolja ki a berendezést 2-3 percre és kapcsolja be újra
A hő védelem jelzője (LED) nem világít, nincs áram a kimeneten.	Sérült vagy rosszul csatlakoztatott az egyik vagy mindkét áramvezeték: az elektródatartóé és a szorító bilinccsé	Ellenőrizze a vezetékeket és azok csatlakoztatását. Szorítsa meg helyesen, vagy szükség esetén cserélje ki újra
A hővédelem jelzője (LED) világít, nincs áram a kimeneten.	Kioldott a hővédelem	Hagyja a hegesztő berendezést a hálózatra csatlakoztatva, hogy lehűljön

14. További információk

A környezetszennyezés foka a hegesztési munkában
A PN-EN 60974-1 az ívhegesztő eszköz 1 rész: A hegesztési energiaforrásnál a következő típusú szennyeződéseket különböztetjük meg:
a) A szennyeződés foka 1: Szennyeződések nélkül vagy csak szárazak, nem vezet szennyeződéshez. A szennyeződéseknek nincs jelentőségük.
b) A szennyeződés foka 2: Csak nem vezetőképes szennyeződések, időnként számítani kell a kondenzáció miatti vezetőképességre.
c) A szennyeződés foka 3: Vezetőképes szennyeződések vagy száraz nem vezetőképesek, amelyek vezetni kezdenek a kondenzáció miatt.
d) A szennyeződés foka 4: A szennyeződések állandó vezetőképességet generálna, amelyet vezetőképes por, eső vagy hó okoz.
A mikrokörnyezet szennyezettségi mértékei az IEC 60664-1 szabvány szerinti légrés és felületi szigetelés szerint kerültek meghatározásra (Feltételek és meghatározások 3.40 pont 13. oldal a PN-EN 60974-1 szabvány szerint).
A PN-EN 60974-1 és az IEC 60664-1 szabványoknak megfelelően a hegesztési energiaforrások a túlfeszültség III. kategóriájába tartoznak. Minimum a 3. szennyezettségi fokú szennyezettségi körülményekhez kell tervezni ezeket. A 2. fokozatú szennyeződés mértékének megfelelő légrés vagy felületi szigeteléssel bíró összetevőelemek vagy alkatrészek megengedettek, ha teljesen bevontak, varratmentesen burkoltak vagy elárasztottak az IEC 60664-1 szabvány szerint.

15. A készülék készlete, záró megjegyzések

A berendezéssel együtt, mint annak felszereltsége a következők tartoznak:
1. Hegesztőkábel elektródatartóval - keresztmetszet 16 mm2, hosszúság 2 m (1db.), 2. Testkábel szorítóval - keresztmetszet 16 mm^2, hosszúság 1,5 m (1 db), 3. Védőmaszk (1db) + hegesztő üveg (1 db), 4. Kefe kalapáccsal (1 db)

16. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Katalógusszám:
Gyártási tétel száma: .....
(a továbbiakban: **Termék)**

A termék vásárlásának dátuma: ……

Az eladó pecsétje: ……..

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	**A garanciális védelem időtartama**
DESi211BT	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Elektródakábel Testkábel Hegesztőmaszk Drótkefe / kalapács Kerámia burkolat TIG Wolfram elektróda Wolfram elektróda tartója Elektródatartó Testtartó Égőburkolat MIG/MAG Égő fúvóka MIG/MAG Plazmavágó fúvóka A plazmavezeték kerámia burkolata	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
4. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
2. a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
7. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
8. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
9. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
10. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).

2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.

3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.

4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.

5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.

7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;

8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO

1. Fotografii şi desene
2. Detaliate regulamente privind siguranță
3. Descrierea aparatului
4. Destinația aparatului
5. Restricții de utilizare
6. Date tehnice
7. Pregătire pentru funcționare
8. Conectare la rețeaua de alimentare cu energie electrică
9. Pornirea aparatului
10. Utilizarea aparatului
11. Verificări şi reglaje curente
12. Reguli pentru selectarea electrozilor
13. Rezolvarea problemelor
14. Informații suplimentare
15. Dotarea aparatului, observații finale
16. Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice şi electronice

Declarația de conformitate se află în sediul Dedra-Exim Sp. z o.o.
Condițiile generale de siguranță sunt în broşură anexată la manualul de utilizare.
Detaliate regulamente privind siguranță pentru aparatul descris s-a anexat la manualul de utilizare

Model echivalent conform 2019/1784 - DESi210BT

ATENTIE **În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecţie a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare şi instrucțiunile privind respectarea normelor de protecţie a muncii şi Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor şi a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.**

ATENTIE **În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecţie a muncii. Instrucțiunile normelor de protecţie a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecţie a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave.Păstrați toate ducumentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.**

2. Detaliate regulamente privind siguranță

Când lucraţi cu aparatul de sududat se recomandă să respectaţi principalele măsuri de securitate în scopul evitări exploziei, incendiului, electrocutări sau vătămâri corporale.

- *În timpul muncii trebuie să folosiţi echipamente de protecţie individuală: şorţ de sudură, mănuşi de sudură, mască de sudură şi încălţăminte corespunzătoare de protecţie cu tălpi anti-alunecare*
- *Folosiţi ochelari de protecţie la curăţarea cordonului de sudură.*
- *Stanowisko spawalnicze powinno być wyposażone w sprawnie działającą instalację odciągową. Zabroniona jest praca w pomieszczeniu zapylonym lub zakurzonym*
- *Locul de sudură trebuie să fie izolat cu un ecran de protecție*
- *Este interzisă utilizarea aparatului de sudură în încăpere umezită sau umedă.*
- *Este interzisă lăsarea sau utilizarea aparatului în ploaie şi zăpadă.*
- *Este interzisă utilizarea aparatului de sudură în zona cu lichide sau gaze inflamabile.*
- *Nu aşezaţi aparatul de sudură pe suprafeţe înclinate, nestabile sau nisipoase.*
- *În timpul lucrului nu atingeţi părţile împământate aşa ca radiatoare, conducte de apă, frigidere etc*
- *Aparatul de sudură se va conecta la reţeaua de alimentare numai pe perioada de lucru. Este interzis accesul persoanelor neautorizate în zona de lucru. Aparatul este deosebit de periculos pentru copii, de aceea trebuie depus un efort special ca aparatul să nu fie la îndemâna copiilor.*
- *Este interzis utilizarea aparatul de sudură neconform cu destinația. pentru dezgheţarea ţevilor*
- *Nu demontaţi carcasa aparatului*
- *Înainte de pornire se verifică de fiecare dată starea dispozitivelor de protecţie şi a tuturor elementelor de protecţie a muncii. Nu lucraţi cu elementele defecte înlocuiţi cu cele fără defecte.*
- *Protejaţi cablul de alimentare şi eventual prelungitorul (dacă este utilizat) împotriva căldurii excesive, uleiurilor şi muchiilor ascuţite. Nu lucrați când prelungitorul este înfăşurat.*
- *Prelungitorul utilizat la muncă trebuie să asigură o funcţionare fără deficiente, iar lungimea trebuie să fie astfel stabilită încât să nu deranjeze la lucru.*
- *Nu trageţi de cordon când doriţi să scoateţi ştecherul din priză.*
- *Înainte de a începe sudura fixaţi piesa de prelucrat folosind dispozitiv de strângere sau o menghină.*
- *În timpul lucrului evitaţi poziţiile corpului în care vă puteţi pierde echilibrul sau rezemarea stabilă.*
- *Înainte de a începe lucru cu aparatul de sudură de fiecare dată verificaţi starea cablului de alimentare, cablurilor de sudură, cleştelor electrozilor şi celorlalte utilizate cabluri electrice. Nu lucraţi cu elemente deteriorate. Înlocuiţi elementele deteriorate cu cele fără defecte.*
- *Înainte de prima conectare a aparatului de sudură verificaţi dacă tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuţa cu date tehnice ale aparatului. Priza de alimentare trebuie să fie echipată cu bornă de siguranţă.*
- *Este interzis a fi lăsat fără supraveghere aparatul conectat la reţea. După terminarea lucrului de fiecare dată în mod obligatoriu deconectaţi ştecherul de la sursa de alimentare.*

Cu toate acestea, chiar dacă aparatul de sudură este utilizat conform cu Manualul de utilizare este imposibil de a se eliminara complet riscul datorată construcţiei sau destinaţiei. *În special există următoarele riscuri:*

- *Arsuri.*
- *Intoxicaţi cu gaze, fum sau vapori.*
- *Deteriorarea vederii.*
- *Declanşarea incendiului.*
- *Electrocutare.*
- *Efectele negative a câmpului electromagnetic asupra sănătății sudorului*

3. Descrierea aparatului

Fig. A
1. Semnalizator protecție termică; 2. Buton de reglare a intensității curentului de sudură; 3. Semnalizator funcționare; 4. Borna cu polaritatea (+); 5. Borna cu polaritatea (-)

4, Destinația aparatului

Aparate de sudură tip invertor, sunt destinate pentru sudare cu arc electric cu electrod învelit (metoda MMA). Aparate de sudură tip invertor sunt un nou tip de aparate de sudură, care generează valorile de curent necesare prin intermediul circuitelor electronice. Aceste aparate sunt caracterizate de dimensiuni mici, greutate mică, eficienţă semnificativă, o gamă largă de aplicații, sudură cu rezultate foarte bune şi mobilitate mare de transport.
Aparatul de sudură, model DESi211BT este proiectat pentru sudarea manuală cu electrozi învelițI a materialelor precum oţeluri aliate, de construcţii şi fontă. Cu acest aparat se poate lucra utilizând electrozi cu diametru de la 1,6 mm până la 4,0 mm, în funcţie de curentul de sudare, necesităţi şi de tipul de operaţiune efectuată. Aparatele de sudură sunt proiectate pentru tensiunea de alimentare 230V ~ 50 Hz (monofazat).
Aparatul de sudură poate fi utilizat în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații, de hobbişti sub condiţia respectării condițiilor de utilizare şi condițiilor permise de muncă cuprinse în manualul de utilizare.

5. Restricții de utilizare

Modificări neautorizate de construcţie mecanică şi electrică sau electronică, orice alte modificări, operațiile de întreținere, care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale şi vor duce la pierderea imediată a Drepturilor de Garanţie. Utilizare neconformă cu destinație sau cu recomandările şi indicațiile cuprinse în Manualul de Utilizare, va duce imediat la pierderea Drepturilor de Garanţie.
ATENȚIE !!!

- Nu amplasaţi aparatul de sudură pe suprafeţe înclinate, nestabile sau nisipoase.
- Aparatul de sudură poate perturba funcționarea dispozitivelor comandate prin radio. Locul de muncă trebuie corespunzător pregătit. Funcționarea echipamentelor de radiocomunicație în vecinătatea aparatului de sudură poate fi perturbată.
- Este interzis să se lucreze în spații cu pulberi sau praf. Aparatul de sudură plasați într-un spațiu liber de praf şi murdărie, cu o circulație liberă a aerului şi cu o instalație eficientă de aspirare a prafului.
- Este interzis să se lucreze în spații cu acces de umezeală. Nu utilizaţi aparatul de sudură în temperaturi ambiante mai mari de 40° C.
- Nu supraîncărcaţi aparatul de sudură. Respectaţi ciclul specificat de lucru (coeficientul X) la setările de curent în timpul sudării.

Conform cu standardul PN-EN 60974-1 Echipament pentru sudare cu arc electric partea 1: Surse de curent, se disting următoarele tipuri de impurităţi:
a) Gradull de poluare 1: Fără sau numai impurităţi uscate, impurităţi neconductibile. Impurităţi neimportante. Poluarea nu are importanță.
b) Gradul de poluare 2: Numai impurităţi neconductibile, uneori, poate totuşi să există o conductibilitate datorită condensaţiei.
c) Gradul de poluare 3: Impurităţi conductibile sau neconductibile, impurităţi uscate, care încep să conducă electricitatea din cauza condensaţiei.
d) Gradul de poluare 4: Impurităţile generează o conductibilitate permanentă, cauzată de praful conductibil, ploaie sau zăpadă.
Gradele de poluare a micromediului au fost stabilite pentru a evalua distanţa de izolație de aer şi suprafaţă conform cu 2.5.1 IEC 60664-1
(Termeni şi definiţii pct. 3.40 pag. 13 conform cu standardul PN-EN 60974-1)
Conform standardului PN-EN 60974-1 şi IEC 60664-1 majoritatea surselor de alimentare pentru suduri se încadrează în categoria III-a
a supratensiunilor. Trebuie să fie proiectate pentru utilizarea în condiţi cu cel puţin de gradul 3 de poluare. Componentele sau subansamblurile cu distanţele de izolație de aer sau suprafaţă care corespund gradului 2 de poluare sunt admisibile dacă sunt complet învelite şi etanşate conform cu IEC 60664-1
NU FOLOSIȚI APARATUL DE SUDURĂ PENTRU DEZGHEȚAREA ȚEVILOR!!!

Tabela cu setări şi cicluri de lucru se află pe panoul din spate a aparatului.
Legenda:
X – Ciclul de funcţionare I2 – Curentul nominal de sudură U2 – Tensiune în stare de încărcare
Se primeşte că perioada de timp a ciclului complet de funcţionare este de 10 min

6. Date tehnice

Modelul aparatului de sudură de tip invertor	DESi211BT
Tensiune de alimentare	230 V ~ 50 Hz
Curentul maxim de sudare	200 A
Diametru maxim al electrozilor	4 mm
Domeniul de reglare al curentului de sudare	20 – 200 A
Răcire	Ventilator Modul de sudare
Greutatea	8kg
Gradul de protecție	IP21S
Eficiența sursei	85%
Putere în starea de mers în gol	100W

Curentul maxim de sudură este posibil de obținut numai când rețeaua de alimentare cu energie electrică asigură o eficacitate completă de curent. Aparatul de sudură trebuie să fie conectat la rețeaua electrică de o valoare nominală de 230 V. Cablurile prelungitoare cu o secţiune mică determină o scădere semnificativă a performanţei aparatului de sudură. Aparatul de sudură este adaptat pentru alimentarea din generatorul de o putere nominală de 10 kVA. Folosirea generatoarelor de o putere mai scăzută nu va permite de a utiliza aparatul în totul interval de selectare al curentului.

7. Pregătire pentru funcționare

În ambalajul de livrare, împreună cu aparatul de sudură de tip invertor se află cablul de sudat cu port electrod şi cablul de masă cu clema pentru. material. Aparatul de sudură trebuie să fie plasat pe o suprafaţă plană, într-un spaţiu bine iluminat ferit de umezeală. Verificaţi înainte de a porni aparatul de sudură starea cablului de alimentare, cablurilor de sudură, suporturile electrozilor şi clemelor. Nu lucraţi cu elemente deteriorate. Înlocuiţi-le cu cele fără defecte. În timpul sudării cablurile de curent produc un puternic câmp electromagnetic. În scopul micşorării radiaţiilor electromagnetice trebuie să puneţi cablurile aproape unul de altul.

8. Conectare la rețeaua de alimentare cu energie electrică

Înainte de prima conectare a aparatului de sudură verificaţi dacă tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuţa cu date tehnice ale aparatului.
Sistemul de alimentare cu energie electrică al aparatului de sudură trebuie să fie executat dintr-un cablu din cupru de o secţiune minimă de 3 x 2,5 mm ^{2} care va fi tras de la siguranţa de o valoare de cel puţin de 16A (de ex. renundanţa curent seria S300 (C)) şi ar trebui să îndeplinească cerințele de siguranță în utilizare (este necesar folosirea unui sistem de protecție). Nu conectaţi şi nu utilizaţi aparatul de sudură dacă rețeaua de alimentare nu are conductor de protecţie
Instalaţia de alimentare cu energie electrică va fi executată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să utilizaţi prelungitor adaptat la sarcina nominală şi echipat în conductor de protecţie. Cablul electric va fi astfel aşezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii, arderii sau topirii. Nu folosiţi prelungitoare deteriorate. Nu folosiţi prelungitoare deteriorate. Nu trageţi de cablul de alimentare pentru a scoate ştecherul din priză. Aparatul de sudură DESTi202 a fost proiectată pentru a funcționa cu generator ul de curent electric de 10 kVA.

9. Pornirea aparatului

Asiguraţi-vă că rețeaua de alimentare cu energie electrică este prevăzută cu cablul de protecţie. Folosiţi prelungitor cu trei fire (cu fir de protecţie) cu secţiunea de fir adaptată pentru sarcina nominală.
Asiguraţi-vă că butonul comutatorului este în poziţia oprită (marcată OFF sau O – fig. B). Alimentarea cu tensiune se face prin deplasarea comutatorului în poziţia pornită (marcată ON sau I). Comutatorul este amplasat pe partea din spate al aparatului.
Conectaţi cablurile de sudare cu aparatul de sudură conform cu polaritatea recomandată de producătorul de electrozi şi indicată pe ambalaj.
Exemplu de polaritatea conectării: electrod marcat pe ambalaj DC (-) curent continuu, polaritate (-), cablurile electrice trebuie conectate astfel:
1. Cablul de sudură care alimentează cu curent – introduceţi capătul de cablu în borna marcată (-) şi întoarceţi în dreapta până la rezistență.
2. Cablul de sudură, de masă - introduceţi capătul de cablu în borna marcată (+) şi întoarceţi în dreapta până la rezistență.
Fixați electrodul în port-electrod iar clema de la celălalt cablu fixaţi la materialul sudat. Materialul în locul de fixare a clemei trebuie să fie curăţat de rugină, resturi de vopsea sau lac. Locul de fixare a clemei pe material trebuie să fie cât mai aproape posibil de zona de sudare, dar la o distanţă care să nu permită deteriorarea cablului care furnizează curent la materialul sudat.
În cazul în care sudarea se va efectua la o distanță mai mare de sursa de alimentare cu energie electrică şi având în vedere scăderea semnificativă a tensiunii în cablul de alimentare, trebuie folosite prelungitoare cu secţiunea de fibre de cel puţin 2,5 mm^2. Prelungitorul trebuie dotat cu fir de protecţie.
Pe panou de control al aparatului de sudură, în dreapta butonului comutatorului pornit/oprit se află buton de reglare a intensității curentului de sudură cu cadran. Curentul de sudare este unul din parametri de bază de lucru cu electrodul învelit. Rotind acest buton putem impune valoarea curentului de sudare (A).
În cazul lucrului prea intens și prelungit va acționa sistemul de protecție. Acest lucru este semnalizat de led, ca în fig. 2. Ventilatorul aparatului de sudură funcționează în continuare, răcind elementele de comandă a circuitului de sudare. Sudarea poate fi continuată**.**
Nu acoperiți fantele de ventilație a aparatului de sudură. Nu acoperiți aparatul de sudură. Dacă este nevoie să-l protejați de ex. de ploaie, faceți o apărătoare gen umbrelă sau marchiză. Fluxul aerului de răcire trebuie să fie liberă.

10. Utilizarea aparatului

Pregătirea materialului pentru sudare

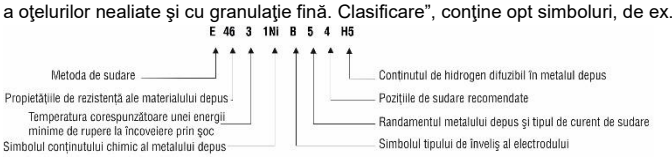
Curățați materialul, destinat pentru sudare, în locuri de cusătură și în locul de fixare a clemei. Îndepărtați rugină, vopsea și impurități asemănătoare cu ajutorul unei perii de sârmă, hârtiei abrazive sau chimic prin degresare.Curățarea elementelor pentru sudarea manuală trebuie efectuată pe o lățime de cca. 25 mm.
Orice impurități ale materialului trebuie îndepărtate deoarece în timpul sudării acestea emit cantități mari de gaze şi oxizi şi în plus duc la scăderea rezistenței cusăturii.
Sudare
Sudarea cu arc cu electrod învelit constă în producerea unui arc luminiscent între capătul de electrod şi materialul nativ al obiectului sudat. Este un procedeu în care îmbinarea durabilă se obține prin topirea cu căldura arcului a miezului de electrod învelit şi a componentelor metalice ale învelişului de electrod, şi a materialului sudat. Electrodul este deplasat manual de către sudor şi aşezat sub un anumit unghi. Se produce cusătura. Învelişul electrodului în funcţie de tipul electrodului produce în timpul sudării o protecție de gaz a zonei de sudură, ferind-o de contact cu atmosfera. Are loc de asemenea introducerea în zona sudării a elementelor de dezoxidare şi producerea unui strat de zgură.
Din parametrii de bază ai sudării fac parte: intensitatea curentului de sudare (reglabilă, impusă de sudor prin butonul de reglare a curentului), tensiunea arcului electric (reglată de sudor prin distanţa între electrod şi material), viteza de sudare (reglată de sudor prin încetinire sau accelerare deplasării manuale a electrodului) precum şi diametrul de electrod şi poziţia acestuia faţă de îmbinare.
Din motive de mai sus calitatea procesului de sudare depinde în mare măsură de cunoştinţă, experienţă, calități şi practici ale sudorului.
Pentru operatori mai puțin experimentați se recomandă efectuarea unor teste de sudare pe bucăţi de inutile material.
Înainte de lucrul, obligatoriu trebuie efectuate toate operațiile descrise mai sus. În special, trebuie să se acorde atenţie tuturor elementelor legate de siguranța muncii şi pregătirea locului de muncă, de curățarea materialului destinat pentru sudarie precum şi pregătirea dispozitivului pentru lucru.
Conectaţi cablurile electrice la aparatul de sudare în conformitate cu polaritatea indicată de producătorul de electrozi, Introduceţi ştecherul în priza de curent (butonul comutatorului trebuie să fie în poziţia oprită), fixaţi clema pe materialul destinat pentru sudare, fixaţi electrodul învelit în port- electrod. Porniți aparatul de sudură şi reglaţi cu butonul curentul de sudare necesar. Încingeți arcul prin scurcircuitarea electrodului cu material şi ridicarea electrodului la o distanţă care permite menţinerea arcului, sau prin frecarea electrodului de suprafeţa obiectului. Arcul se va încinge întotdeauna în zona cusăturii care trebuie formată. Efectuaţi operaţia de sudare. După sudare curăţaţi cusătura îndepărtând resturi de zgură cu ajutorul ciocanului. Nu puneţi următoarea cusătură pe suprafaţă necurăţată.

11. Verificări şi reglaje curente

Înainte de efectuarea operaţiunilor curente de întreţinere ştecherul trebuie scos din priză.
Verificaţi în mod regulat starea tehnică a aparatului de sudare. Verificaţi dacă cablurile electrice sunt în stare bună şi nu poartă nici un semn de deteriorare mecanică. Verificaţi starea ambelor suporturi. Verificaţi starea cablurilor de alimentare. Orice anomalie constatată trebuie remediată imediat
La fiecare ocazie, mai ales după terminarea muncii, trebuie să curăţaţi orificiile de intrare a aerului de la ventilatorul de răcire a circuitelor aparatului de sudură. Această operaţiune se poate face cu aer comprimat.
Păstraţi curat ambele cleme de prindere ale cablurilor de curent. Păstraţi aparatul de sudură în stare curată. Aparatul de sudură păstraţi în spaţii uscate ferite de umezeală. Deconectaţi cablurile electrice şi înfăşuraţi-le. Nu lăsaţi aparatul la îndemâna copiilor

12. Reguli pentru selectarea electrozilor

Alegerea diametrului electrodului învelit precum şi tipului acestuia pentru materialul sudat este un parametru foarte important pentru executarea corectă a lucrului de sudură. Diametrul electrodului are o influenţă semnificativă asupra formei cordonului de sudură precum şi adâncimii de pătrundere. Mărirea diametrului electrodului la curentul de o intensitate constantă micşorează adâncimea de pătrundere şi măreşte lăţimea cordonului de sudură.
Lungimea electrozilor sunt de exemplu de: pentru electrozi de diametru de 2,5mm; 250 - 300 - 350 mm, iar pentru electrozi de diametru de 3,2 mm; 300 - 350 - 400 - 450 mm.
Setul complet de propietăţi ale electrozilor este indicat în caracteristicile tehnice elaborate de producătorii electrozilor. În aceste caracteristici ar trebui să fie luate în considerare toate datele cerute de standard inclusiv: marcarea electrozilor, tipul de înveliş, destinaţia electrozilor, poziţia de sudare, felul şi intensitatea curentului de sudare în funcţie de diametrul electrodului, polaritatea de conectare a electrodului, tratamentul termic necesar la sudare, condiţiile de sudare şi de păstrare a electrozilor.
Marcarea electrozilor învelite în conformitate cu PN-EN 499 – “Tehnica sudării. Materiale pentru sudare. Electrozi înveliţi pentru sudarea manuală cu arc electric a oţelurilor nealiate şi cu granulaţie fină. Clasificare”, conţine opt simboluri, de ex.



În afară de marcaje normative există de asemenea marcaje individuale ale producătorilor de electrozi. Electrozi înveliţi pentru sudarea manuală cu arc electric în funcţie de destinaţia tipurilor de oţel sudat, sunt clasificate de asemenea conform cu standardele: PN-EN 757 referitor la oţeluri de înaltă rezistenţă, PN-EN 1599

referitor la oţeluri rezistente la căldură, PN-EN 1600 referitor la oţeluri inoxidabile şi refractare.
Pentru lucrări de sudare cu aparatul de sudură DESi211BT pot fi aplicați electrozi înveliți, disponibili în comerț, ale diferiților producători.
Diametrele electrozilor nu trebuie să depăşească cele recomendate şi permise iar pentru a efectua o formă optimă de cusătură se va alege un electrod de un diametrul corespunzător. Alegerea învelişului electrodului deci tipului de electrod se face în funcție de calitatea materialului destinat pentru sudare şi felul de cusătură care va fi efectuată.

13. Rezolvarea problemelor

⚠ ATENȚIE **Înainte de a** înlăturara defecţiunilor prin mijloace proprii trebuie să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică

PROBLEMA	CAUZA	REZOLVARE
Indicatorul alimentări nu este aprins, ventilatorul nu funcţionează, lipsa curentului la intrare.	Cablul de alimentare nu este bine conectat sau este deteriorat.	Apăsaţi mai adânc ştecherul în priza de curent, verificaţi cablul de alimentare.
	Cablul de alimentare nu este bine conectat sau este deteriorat.	Verificaţi tensiunea electrică din priză sau verificaţi dacă siguranţa nu s-a declanşat.
	Comutator deteriorat.	Aparatul de sudare trimiteți la service
Indicatorul alimentări este aprins, ventilatorul nu funcţionează sau funcţionează o clipă, lipsa curentului la intrare.	Tensiunea reţelei alta decât 220-240 V	Introduce-ţi ştecherul într-o priză de alimentare de tensiune de 230 V ~ 50 Hz.
	Aparatul de sudură poate fi în stare de avarie	Opriţi aparatul de sudare şi reporniţi-l după 2-3 min şi din nou porniți-l.
Indicatorul (led-ul) protecţiei termice nu este aprins, lipsa curentului la intrare	Unul sau ambele cabluri electrice ale cleştelui electrodului şi cleştelui de strângere deteriorate sau slab conectate	Verificaţi ambele cabluri şi conexiunile. Strângeţi bine sau înlocuiţi cu altele noi dacă este necesar
Indicatorul (led-ul) protecţiei termice este aprins, lipsa curentului la intrare	A acţionat protecţia termică	A se lasă aparatul de sudură pornit până la răcire.

14. Informații suplimentare

Conform cu standardul PN-EN 60974-1 Echipament pentru sudare cu arc electric partea 1: Surse de curent, se disting următoarele tipuri de impurităţi:
a) Grad de poluare 1: Fără sau numai impurităţi uscate, impurităţi neconductibile. Impurităţi neimportante
b) Grad de poluare 2: Numai impurităţi neconductibile, uneori, poate totuşi să există o conductibilitate datorită condensaţiei.
c) Grad de poluare 3: Impurităţi conductibile sau neconductibile, impurităţi uscate, care încep să conducă electricitatea din cauza condensaţiei.
d) Grad de poluare 4: Impurităţile generează o conductibilitate permanentă, cauzată de praful conductibil, ploaie sau zăpadă.
Gradurile de poluare a micromediului au fost stabilite în scopul evaluării distanţei de izolare în aer şi pe suprafaţă conform cu 2.5.1 IEC 60664-1(Termeni şi definiţii pct. 3.40 pag. 13 conform cu standardul PN-EN 60974-1)
Conform cu standardul PN-EN 60974-1 precum şi CIE 60664-1 majoritatea surselor de alimentare la sudură sunt cuprinse în categoria de supratensiune III. Acestea trebuie să fie proiectate pentru a fi utilizate în condiţii de impurităţi de cel puţin de gradul 3 de poluare. Componentele sau subansamblurile cu distanţele de izolare în aer sau pe suprafaţă corespund gradului 2 de poluare şi sunt admise dacă sunt complet acoperite, înglobate sau turnate conform cu CEI 60664-1

15. Dotarea aparatului, observații finale

Împreună cu aparatul sunt incluse următoarele accesorii:
1. Cablu de sudură cu port electrod - secțiune 16 mm^2, lungime 2 m (1 buc.), 2. Cablu de împământare cu clemă - secțiune 16 mm^2, lungime 1,5 m (1 buc.), 3. Mască de protecție (1 buc.) + fereastră de sudură (1 buc.), 4. Perie cu ciocan (1 buc.)

16. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit.
Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie
Pentru

Nr. de katalog:
Număr de lot:.....
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: ……

Ştampila vânzătorului: ……..

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....
Data şi locul semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:
1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, *[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic]* NIP *[CIF]* 527-020-49-33, Kapitał zakładowy *[capital social]*: 100 980.00 zł.
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanţie:

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
DESi211BT	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Cablu ptr. electrod Cablu pt.r masă Masca de protecţie ptr. sudură Perie de sârmă/ ciocan Înveliş ceramic TIG Electrod de wolfram Suport ptr. electrod wolfram Suport ptr. electrod Sistem de prindere {clemă] masă Învelişul arzătorului MIG/MAG Duza arzătorului MIG/MAG Duza de tăiere prin plasmă Înveliş ceramic al cablului de plasmă	Componente neacoperite de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei:
1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.

IV. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
1. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

3. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
4. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.
Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
1. numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator.
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
Atenţie! Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamaţie:
1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
10. Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.
În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.
1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;
În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.
1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE

1. Fotos und Zeichnungen
2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften
3. Beschreibung des Gerätes
4. Bestimmung des Gerätes
5. Benutzungsbeschränkungen
6. Technische Daten
7. Vorbereitung zur Arbeit
8. Anschluss an das Netz
9. Einschalten des Gerätes
10. Benutzung des Gerätes
11. Laufende Bedienungstätigkeiten
12. Auswahlgrundsätze für die Elektroden
13. Eigenständiges Fehlerbeseitigung
14. Zusatzinformationen
15. Lieferumfang des Gerätes, Schlussbemerkungen
16. Benutzerinformation über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten

Die Übereinstimmungsbescheinigung befindet sich im Sitz des Herstellers Dedra Exim Sp. z o.o

Allgemeine Sicherheitsbedingungen wurden der Bedienungsanleitung als gesonderte Broschüre beigefügt. Detaillierte Sicherheitsbedingungen für das beschriebene Gerät wurden der Bedienungsanleitung beigefügt.

Äquivalentes Modell nach 2019/1784 - DESi210BT

ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigefügt und sie ist sorgfältig aufzubewahren, Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedingungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedingungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften

- *Während der Arbeit mit dem Schweißgerät wird empfohlen, immer die Hauptgrundsätze der Arbeitssicherheit zu beachten, um eine Explosion, einen Brand, einen Stromschlag oder mechanische Verletzungen zu vermeiden.*
- *Während der Arbeit sind persönliche Schutzmittel zu benutzen: Schweißerschürze, Schweißerhandschuhe, Kopfschutzschild und entsprechendes Schuhwerk mit Antirutschsohle.*
- *Schutzbrille beim Reinigen des Schweißspaltes benutzen.*
- *Die Schweißstation soll mit einer funktionstüchtigen Abzugsinstallation ausgestattet sein. Es ist untersagt, in einem staubigen oder verstaubten Raum zu arbeiten.*
- *Die Schweißstation soll mit einem Schutzschirm abgetrennt sein.*
- *Es ist untersagt, das Gerät in einem feuchten oder nassen Raum zu benutzen.*
- *Es ist untersagt, das Geräte im Regen oder Schnee liegen zu lassen oder zu benutzen.*
- *Es ist untersagt, das Schweißgerät an Orten zu benutzen, wo sich leichtentzündliche Flüssigkeiten oder Gase befinden.*
- *Es ist untersagt, das Schweißgerät auf einem geneigten, nicht stabilen oder losem Untergrund aufzustellen.*
- *Während der Arbeit sind solche geerdeten Teile wie Heizkörper,*

Wasserleitungen, Kühlgeräte, usw. nicht zu berühren.

- *Das Schweißgerät ist an das Versorgungsnetz ausschließlich für die Betriebszeit anzuschließen. Nach dem Anschließen an das Versorgungsnetz dürfen im Arbeitsbereich keine unbefugten Personen verweilen. Das Gerät ist besonders für Kinder gefährlich, deswegen muss besondere Sorge dafür getragen werden, dass das Gerät absolut für Kinder unzugänglich ist.*
- *Es ist untersagt, das Gerät bestimmungswidrig zu benutzen. Das Gerät ist nicht zum Auftauen von Rohren zu verwenden.*
- *Die Gerätebasis ist nicht zu demontieren.*
- *Vor jeder Inbetriebsetzung ist der Zustand der Abdeckungen und jeglicher für die Arbeitssicherheit relevanten Elemente zu überprüfen. Mit beschädigten Elementen keinesfalls arbeiten, beschädigte Elemente gegen fehlerfreie austauschen lassen.*
- *Das Stromversorgungskabel sowie eventuell verwendete Kabelverlängerung vor übermäßiger Wärme, Ölen sowie scharfen Kanten schützen. Mit dem Gerät nicht arbeiten, wenn das Verlängerungskabel zusammengerollt ist.*
- *Das für die Arbeit mit dem Gerät verwendete Verlängerungskabel soll freien Betrieb sicherstellen, und die Kabellänge soll so angepasst sein, dass keine Überläge bei der Arbeit stört.*
- *Beim Trennen des Steckers von der Steckdose nicht am Kabel ziehen.*
- *Vor Beginn des Schweißvorganges ist das zu bearbeitende Werkstück mithilfe einer Schraubenzwinge oder eines Schraubstockes unbeweglich zu machen.*
- *Während der Arbeit eine Position annehmen, die das Umfallen ausschließt.*
- *Jedesmalig vor Beginn der Arbeit mit dem Schweißgerät ist der Zustand des Versorgungskabels, der Schweißkabel, der Elektrodenhalter und sonstigen angewandten Stromleitungen zu überprüfen. Mit beschädigten Elementen nicht arbeiten. Beschädigte Elemente gegen fehlerfreie austauschen.*
- *Vor dem ersten Anschluss des Schweißgerätes muss man überprüfen, ob die Versorgungsspannung mit der Kennzeichnung auf dem Betriebsschild des Gerätes übereinstimmt. Die Steckdose muss mit einer Schutzklemme ausgestattet sein.*
- *Es ist untersagt, das an das Versorgungsnetz angeschlossene Gerät ohne Aufsicht zu lassen. Jedes Mal nach der Arbeitsbeendigung ist der Stecker obligatorisch vom Versorgungsnetz zu trennen.*

Wird aber das Schweißgerät sogar in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung betrieben, ist es nicht möglich, einen gewissen mit seiner Konstruktion und Bestimmung verbundenen Risikofaktor auszuschließen. Insbesondere gibt es folgende Risiken:

- *Verbrennungen.*
- *Vergiftungen mit Gasen, Abgasen oder Dämpfen.*
- *Beschädigung des Sehvermögens.*
- *Brandstiftung.*
- *Elektrostromschlag.*
- *Negative Auswirkung des elektromagnetischen Feldes auf die Gesundheit des Schweißers.*

3. Beschreibung des Gerätes

Zeichnung A
1. Thermoschutzsignalisierung; 2. Drehknopf für die Einstellungen des Schweißstromes; 3. Betriebssignalisierung; 4. Buchse für Stromkabel (+); 5. Buchse für
Stromkabel (-)

4. Bestimmung des Gerätes

Die Inverter-Schweißgeräte sind ein Produkt, das zum Lichtbogenschweißen mit der Mantelelektrode (MMA Verfahren) bestimmt ist. Die Inverter-Schweißgeräte sind eine neue Art von Schweißgeräten, die notwendige Stromwerte mithilfe der elektronischen Systeme generieren. Sie zeichnen sich durch kleine Abmessungen, geringes Gewicht, beträchtliche Leistungsfähigkeit, einen breit angelegten Anwendungsbereich, sehr gute Schweißergebnisse und eine relativ große Transportmobilität aus.
Das Schweißgerät Modell: DESi211BT ist für das manuelle Schweißen von solchen Werkstoffen wie Legierungs-, Konstruktionsstähle sowie Gusseisen unter Verwendung von Mantelelektroden bestimmt. Man kann mit dem Gerät unter Verwendung von Mantelelektroden mit den Durchmessern von 1,6 mm bis zu 4 mm, in Abhängigkeit von dem aufgegebenen Schweißstrom, Bedürfnissen und der Art und Weise der mit dem Schweißgerät ausgeführten Operation arbeiten. Die Schweißgeräte sind an die Stromversorgung mit der Spannung 230V ~, 50 Hz (einphasig) angepasst.
Es ist zugelassen, das Gerät bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Hobbyarbeiten unter gleichzeitiger Beachtung der Benutzungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu benutzen.

5. Benutzungsbeschränkungen

Selbständige Änderungen am mechanischen, elektrischen oder elektronischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich. Eine bestimmungswidrige Benutzung oder eine Benutzung, die mit den in der Bedienungsanleitung enthaltenden Empfehlungen und Hinweisen nicht übereinstimmt, zieht den sofortigen Verlaust der Garantierechte nach sich.
ACHTUNG !!!

- Das Schweißgerät nicht auf einem geneigten, unstabilen oder losen Untergrund aufstellen.
- Die Arbeit von funkgesteuerten Geräten kann durch das Schweißgerät gestört werden. Der Arbeitsplatz ist entsprechend vorzubereiten. Das Funktionieren von Funkkommunikationsgeräten, die sich in der Nähe des Schweißgerätes befinden, kann gestört werden.
- Es ist untersagt, in mit dem Gerät in staubbelasteten Bereichen und Räumlichkeiten zu arbeiten. Das Schweißgerät ist in einem staubfreien und sauberen Raum mit freier Luftzirkulation und funktionstüchtiger Abzugsinstallation zu unterbringen.
- Es ist untersagt, mit dem Gerät in Räumlichkeiten mit Feuchtigkeitsexposition zu arbeiten. Das Gerät ist nicht bei einer Temperatur über 40° C sowie in Minustemperaturen zu benutzen.
- Das Schweißgerät nicht überlasten. Es ist ein bestimmter Arbeitszyklus (Koeffizient X) bei Stromeinstellungen während des Schweißvorgangs zu beachten.

Gem. der Norm PN-EN 60974-1 Geräte für Lichtbogenschweißen Teil 1: Schweißenergiequellen werden folgende Verschmutzungsarten unterschieden:
a) Verschmutzungsgrad 1: Ohne Verschmutzungen oder nur trocken, nicht leitfähige Verschmutzungen. Verschmutzungen haben keine Bedeutung.
b) Verschmutzungsgrad 2: Nur nicht leitfähig, manchmal muss man aber mit Leitfähigkeit, die durch die Kondensation verursacht wird, rechnen.
c) Verschmutzungsgrad 3: Leitfähige Verschmutzungen oder nicht leitfähige trockene Verschmutzungen, die aufgrund der Kondensation zu leitfähigen werden.
d) Verschmutzungsgrad 4: Verschmutzungen generieren ständige Leitfähigkeit, verursacht durch den leitfähigen Staub, Regen oder Schnee.
Die Verschmutzungsgrade der Mikroumgebung wurden für die Zwecke der Beurteilung des Luft- und Oberflächenisolationsabstandes gemäß 2.5.1 IEC 60664-1 festgelegt.
(Begriffsbestimmungen und Definitionen Pkt. 3.40 S. 13 gemäß der Norm PN-EN 60974-1)
In Übereinstimmung mit der Norm PN-EN 60974-1 sowie IEC 60664-1 werden die meisten Schweißenergiequellen in die III. Kategorie der Überspannungen eingestuft. Sie sollen für die Anwendung unter Bedingungen mit Minimum 3. Verschmutzungsgrad geeignet sein. Die Bestandteile oder Unterbaugruppen mit Luft- oder Oberflächenisolationsabständen, die dem 2. Verschmutzungsgrad entsprechen, sind zulässig, wenn sie gemäß IEC 60664-1 als Ganzes beschichtet, dicht verkleidet oder eingebettet sind
DAS SCHWEISSGERÄT DARF NICHT ZUM AUFTAUEN DER ROHRE VERWENDET VERDEN!!!

Tabelle, in der die Einstellungen und Arbeitszyklen untergebracht sind, befindet sich auf dem hinteren Paneel des Gerätes. Legende:
X - Arbeitszyklus I2 - Nennschweißstrom U2 – Spannung im Belastungszustand
Man geht davon aus, dass die Zeit eines vollen Arbeitszyklus 10 Min. beträgt

6. Technische Daten

Modell des Inverter-Schweißgerätes	DESi211BT
Versorgungsspannung	230 V ~ 50 Hz
Maximaler Schweißstrom	200 A
Maximaler Durchmesser der Elektrode	4 mm
Regelbereich für den Schweißstrom	20 – 200 A
Kühlung	Ventilator
Gewicht	8kg
Schutzgrad	IP21S
Quelle Effizienz	85%
Leerlaufleistung	100W

Maximaler Schweißstrom kann nur dann erreicht werden, wenn das Speisenetz volle Stromleistung gewährleistet. Das Schweißgerät bedarf des Anschlusses an ein Elektronetz mit nominalem Wert von 230 V. Verlängerungskabel mit einem kleinen Durchmesser ziehen wesentlich verminderte Leistungen des Schweißgerätes nach sich. Das Schweißgerät ist an die Aggregatstromversorgung mit Nominalleistung von 10 kVA angepasst. Die Verwendung von Aggregaten mit niedrigerer Leistung macht es unmöglich, das Schweißgerät im vollen Stromeinstellungsbereichen zu benutzen.

7. Vorbereitung zur Arbeit

In der Verpackung befinden sich zusammen mit dem Inverterschweißgerät: ein Schweißkabel mit dem Halter für die Mantelelektrode sowie ein Massekabel mit Werkstoffklemme.
Das Schweißgerät soll an einem gut beleuchteten Platz ohne Feuchtigkeitszutritt aufgestellt sein. Vor dem Beginn der Arbeit mit dem Schweißgerät ist der Zustand des Speisekabels, der Schweißkabel, der Elektrodenhalter und der Werkstückzwinge zu überprüfen. Mit beschädigten Elementen nicht arbeiten. Beschädigte Elemente gegen neue fehlerfreie austauschen lassen. Beim Schweißen erzeugen die Stromkabel ein starkes elektromagnetisches Feld. Um die elektromagnetische Strahlung zu vermindern, sind die Stromkabel dicht nebeneinander zu verlegen.

8. Anschluss an das Netz

Vor dem ersten Anschluss des Schweißgerätes muss man sich vergewissern, ob die Speisespannung mit dem auf dem Betriebsschild angegebenen Wert übereinstimmt.
Die Stromversorgungsinstallation für das Schweißgerät soll als Kupferleitung mit minimalem Durchmesser von 3 x 2,5 mm 2, ausgeführt sein, sie soll von einer 16 A-Sicherung (z.B. Strom-Überschusssicherung der Serie S300 (C)) geführt werden, und sie soll den Benutzungssicherheitsvorschriften entsprechen (es ist erforderlich eine Schutzinstallation zu verwenden). Nicht anschließen, sofern das Speisenetz kein Schutzkabel hat.
Die Schutzinstallation ist von einem befugten Elektriker auszuführen. Bei Verwendung von Verlängerungskabeln ist ein Verlängerungskabel zu benutzen, das an die nominale Belastung angepasst und mit einem Schutzkabel ausgestattet ist. Die Elektroleitung ist so zu verlegen, dass sie während der Arbeit nicht durch Durchschneiden, Durchbrennen oder Schmelzen gefährdet ist. Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden. Nicht am Versorgungskabel ziehen sondern den

Stecker aus der Steckdose herausnehmen. Das Schweißgerät DESTi202 wurde für die Zusammenarbeit mit dem Stromerzeugungsaggregat 10 kVA entwickelt.

9. Einschalten des Gerätes

Man muss sich vergewissern, dass das Versorgungsnetz mit einem Schutzkabel ausgestattet ist. Es ist ein dreiaderiges Verlängerungskabel (mit Schutzkabel), mit einem an die nominale Belastung angepassten Durchmesser der Ader zu verwenden.
Man muss sich vergewissern, dass der Einschalterdruckknopf sich in der Position ausgeschaltet (gekennzeichnet OFF oder O) befindet. Die Spannung wird durch das Umstellen des Einschalterdruckknopfes, der sich an der Hinterwand des Gerätes befindet, in die Position eingeschaltet (gekennzeichnet ON oder I) umgestellt.
Die Schweißkabel an das Schweißgerät mit der durch den Elektrodenhersteller empfohlenen Polarität anschließen. Entsprechende Kennzeichnung befindet sich auf der Verpackung.
Beispielweise Polarität des Anschlusses: Kennzeichnung der Elektrode auf der Verpackung DC (-) Gleichstrom, Polarität (-), die Stromleitungen sind wie folgt anzuschließen:
1. Das den Strom zum Elektrodenhalter zuführende Schweißkabel – die Kabelendung in die Buchse, die mit (-) gekennzeichnet ist, eindrücken und nach rechts bis zum Widerstand umdrehen.
2. Das Masseschweißkabel – die Kabelendung in die Buchse, die mit (+) gekennzeichnet ist und nach rechts bis zum Widerstand umdrehen.
Die Elektrode im Halter festsetzen, und die Klemme des zweiten Kabels an das zu schweißende Werkstück befestigen. Das Werkstück muss an der Stelle, an der die Klemme befestigt wird, von Rost, Farben- oder Lackreste gesäubert sein. Die Stelle, an der die Klemme auf dem Werkstück befestigt wird, soll sich möglichst nah der Schweißzone befinden, jedoch in einem solchen Abstand, dass es nicht möglich ist, das den Strom zum Werkstück zuführende Kabel zu beschädigen.
Bei Notwendigkeit, an einem Ort zu schweißen, der sich ziemlich weit von der Versorgungsquelle befindet sowie im Hinblick auf mögliche Spannungsabfälle im Versorgungskabel, sind Verlängerungskabel mit einem Aderdurchmesser, der größer ist als 2,5 mm2, zu verwenden. Das Verlängerungskabel muss mit einem Schutzkabel ausgestattet sein.
Auf dem Steuerungspaneel des Schweißgerätes, neben dem Einschalterdruckknopf, auf seiner rechten Seite befindet sich der Drehknopf für das Einstellen des Schweißstromes samt einer Skala. Der Schweißstrom ist einer der Hauptparameter der Arbeit mit der Mantelelektrode. Durch das Drehen des Drehknopfes können wir den Wert des Schweißstromes (A) aufgeben.
Bei einer zu intensiven und langandauernden Arbeit schaltet sich das Sicherungssystem ein. Dies wird durch eine Diode signalisiert, wie auf der Zeichnung 2. Der Ventilator des Schweißgerätes läuft weiter und kühlt die den Schweißkreis steuernden Elemente. Nach einer gewissen, von der Temperatur der Umgebung abhängigen Zeit geht die Diode aus. Der Schweißvorgang kann fortgesetzt werden.
Die Lüftungsöffnungen des Schweißgerätes nicht verdecken. Das Schweißgerät nicht verdecken. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Schweißgerät z.B. vor Regen zu schützen, muss man eine Abdeckung nach dem Regenschirm- oder Bahnsteigüberdachungsgrundsatz ausführen. Der Durchfluss der Kühlluft muss frei sein.

10. Benutzung des Gerätes

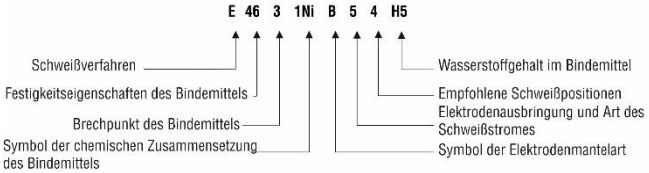
Vorbereitung des Werkstückes zum Schweißen
Das zum Schweißen bestimmte Werkstück an den Stellen, an denen die Schweißnaht gebildet sowie die Werkstückbefestigungsklemme angebracht wird, sauber machen. Rost, Farbe, Lack und ähnliche Verschmutzungen mit einer Drahtbürste, Schleifpapier oder chemisch durch Entfetten entfernen. Elemente, die manuell geschweißt werden, sind in einer Breite von ca. 25mm sauber zu machen. Jegliche Materialverschmutzungen sind zu entfernen, denn sie verursachen während des Schweißvorganges Austritt von großen Gas- und Oxidmengen und zusätzlich die Reduzierung der Beständigkeit der Schweißnaht.
Schweißen
Das Lichtbogenschweißen mit der Mantelelektrode beruht darauf, dass der Schweißer den Lichtbogen zwischen dem Elektrodenendstück und dem eigentlichen Material des zu schweißenden Materials zündet. Es ist ein Prozess, in dem eine dauerhafte Verbindung dadurch entsteht, dass durch die Wärme des Lichtbogens der Kern der Mantelelektrode und metallische Bestandteile des Elektrodenmantels und des geschweißten Materials geschmolzen werden. Die Elektrode wird von dem Schweißer manuell verschoben und unter einem bestimmten Winkel eingestellt. Es entsteht eine Schweißnaht. Der Mantel der Elektrode erzeugt während des Schweißvorgangs eine Gashülle über dre Schweißzone und schützt sie vor dem Zutritt der Atmosphäre. Es werden auch in den Schweißbereich desoxierende Elemente eingeführt und es entsteht eine Schlackebeschichtung.
Zu den Hauptparametern des Schweißens zählen: die Schweißstromstärke (geregelt, aufgegeben vom Schweißer mit dem Drehknopf für die Stromeinstellungen), Lichtbogenspannung (geregelt vom Schweißer durch den Abstand zwischen der Elektrode und dem Material), Geschwindigkeit des Schweißens (geregelt vom Schweißer durch die Verlangsamung oder Beschleunigung des manuellen Vorschubs der Elektrode) sowie Durchmesser der Elektrode und ihre Lage im Verhältnis zu der Verbindung
Aus den obigen Gründen hängt der Verlauf des Schweißvorganges im wesentlichen Grade von Wissen, Erfahrung, Fähigkeiten und Praxis des Schweißenden ab.
Weniger eingeübten Bedienern wird empfohlen, Schweißproben an überflüssigen Werkstoffstücken durchführen zu lassen
Vor Arbeitsbeginn muss man obligatorisch alle oben beschriebenen Tätigkeiten ausführen. Besondere Aufmerksamkeit ist allen Elementen zu schenken, die mit der Arbeitssicherheit, Vorbereitung des Arbeitsplatzes und der Reinigung des zum Schweißen bestimmten Werkstückes sowie der Vorbereitung des Gerätes zur Arbeit verbunden sind.
Die Stromkabel an das Schweißgerät in Übereinstimmung mit der durch den Elektrodenhersteller angegebenen Polarität anschließen, den Stecker in das Versorgungsnetz (den Schalterknopf muss in der Position eingeschaltet sein) anschließen, die Spannzwinge am zum Schweißen bestimmten Werkstück befestigen, die Mantelelektrode im Halter befestigen. Den Einschalter des Arbeitsmodus in die obere Lage MMA umstellen. Das Schweißgerät einschalten und mit dem Drehknopf den gewünschten Schweißstrom einstellen. Den Lichtbogen durch den Schluss der Elektrode mit dem Werkstück und das Hochheben der Elektrode auf einen Abstand, der gestattet den Lichtbogen aufrechtzuerhalten, oder durch das Reiben der Elektrode an der Oberfläche des Gegenstandes zünden. Den Lichtbogen zünden wir immer in der Zone der Schweißnaht, die wir aufzutragen haben. Die Schweißoperation durchführen. Nach dem Schweißen die Schweißnaht durch das Entfernen der Reste von Schlacke mit Hilfe eines Hammers reinigen. Keine weitere Schweißnaht auf der nicht gereinigten Oberfläche auflegen.

11. Laufende Bedienungstätigkeiten

Die laufenden Bedienungstätigkeiten sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker durchzuführen.
Jedesmalig den technischen Zustand des Schweißgerätes überprüfen. Kontrollieren, ob die Stromkabel funktionsfähig sind und keine Spuren von mechanischen Beschädigungen aufweisen. Den Zustand der beiden Halter überprüfen. Den Zustand der Speiseleitung überprüfen. Beim Feststellen von irgendwelchen Unregelmäßigkeiten sind sie zu beseitigen.
Bei jeder Gelegenheit, insbesondere nach der Beendigung der Arbeit sind die Lufteintritte des Kühlventilators, der die Systeme des Schweißgerätes kühlt, sauber zu machen. Diese Tätigkeit ist am besten mit Hilfe der Druckluft auszuführen.
Beide Stromkabelhalter sauber halten. Das Schweißgerät sauber nicht schmutzig halten. Das Schweißgerät in einem trockenen Raum ohne Feuchtigkeitszutritt aufbewahren. Die Stromleitungen abtrennen und zusammenrollen. Das Schweißgerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.

12. Auswahlgrundsätze für Elektroden

Die richtige Wahl des Durchmessers der Mantelelektrode sowie ihrer Art für das zu schweißende Werkstück ist ein sehr wichtiger Parameter für die richtige Ausführung des Schweißvorganges. Der Elektrodendurchmesser hat einen wesentlichen Einfluss auf die Form der Schweißnaht sowie auf die Tiefe der Einschmelzung. Die Vergrößerung des Elektrodendurchmessers, bei konstanter Stromstärke bewirkt, dass die Einschmelzung nicht so tief ist und die Schweißnaht breiter wird.
Die Elektrodenlängen sind von den Durchmessern der Elektroden abhängig und betragen beispielweise: für Elektroden mit dem Durchmesser 2,5 mm: 250 - 300 - 350 mm, und für die Elektroden mit dem Durchmesser 3,2 mm: 300 - 350 - 400 - 450 mm.
Eine komplette Zusammenstellung der Elektrodeneigenschaften wird in den von dem Hersteller ausgearbeiteten technischen Merkmalblättern angegeben. In diesen Merkmalblättern sind alle Angaben bezüglich der Elektroden enthalten: Kennzeichnung der Elektrode, Manteltyp, Verwendungszweck der Elektrode, Schweißpositionen, Art und Stärke des Schweißstromes in Abhängigkeit von dem Durchmesser der Elektrode, Polarität des Elektrodenanschlusses, notwendige Wärmebehandlungsschritte beim Schweißen, Bedingungen, unter welchen die Elektroden zu trocknen und aufzubewahren sind.
Die Kennzeichnung der Mantelelektroden gemäß der Norm PN-EN 499 - “Schweißtechnik. Zusatzstoffe für das Schweißen. Mantelelektroden für manuelles Lichtbogenschweißen der nichtlegierten und feinkörnigen Stahle. Kennzeichnung”, besteht aus acht Symbolen, z.B.



Außer von normativen Bezeichnungen gibt es auch eigene Bezeichnungen der einzelnen Elektrodenhersteller. Die Mantelelektroden für das manuelle Lichtbogenschweißen werden in Abhängigkeit von der Bestimmung des Schweißens von konkreten Stahlgattungen auch nach folgenden Normen klassifiziert: PN-EN 757 betr. Stahle mit hoher Widerstandsfähigkeit, PN-EN 1599 betr. feuerfeste Stahle, PN-EN 1600 betr. rostfreie und feuerfeste Stahle.
Für die Schweißarbeiten mit dem Schweißgerät DESi211BT kann man die auf dem Markt erhältlichen Mantelelektroden von verschiedenen Herstellern verwenden.
Die empfohlenen und zulässigen Durchmesser der Elektroden sind nicht zu überschreiten und man muss entsprechenden Durchmesser der Elektrode wählen, um die Schweißnaht in optimaler Form ausführen zu können. Man muss aber auch an die richtige Wahl der Art des Elektrodenmantels für die Gattung des Werkstoffes, der zum Schweißen bestimmt ist, und die Art der auszuführenden Naht stets denken.

13. Selbständige Fehlerbeseitigung

⚠ ACHTUNG **Vor dem selbständigen Beseitigen der Fehler ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen**.

PROBLEM	URSACHA	LÖSUNG
Stromversorgungsanzeige leuchtet nicht, der Ventilator funktioniert nicht, kein Strom am Ausgang	Das Stromversorgungskabel ist nicht richtig angeschlossen oder beschädigt	Den Stecker tiefer eindrücken, das Stromversorgungskabel überprüfen
	In der Steckdose gibt es keine Netzspannung	Die Spannung im Netz überprüfen oder ob die

		Sicherung nicht angesprochen hat
	Der Einschalter ist beschädigt	Das Schweißgerät zum Service abgeben
Stromversorgungsanzeige leuchtet nicht, der Ventilator funktioniert nicht oder funktioniert eine Weile, kein Strom am Ausgang.	Die Netzspannung anders als 220-240 V	Den Stecker in die Stromversorgungsteckdose mit der Spannung von 230 V ~ 50 Hz einstecken
	Das Gerät kann sich im Notfallmodus befinden	Das Gerät für 2-3 Min. ausschalten und wieder einschalten
Die Anzeige (Diode) der Thermoschutzsignalisierung leuchtet nicht, kein Strom am Ausgang.	Beide oder ein Stromkabel: des Elektrodenhalters und des Klemmfutters sind/ist beschädigt oder falsch angeschlossen	Beide Kabel und deren Anschluss überprüfen. Richtig festklemmen und bei Bedarf gegen neue austauschen
Die Anzeige (Diode) der Thermoschutzsignalisierung leuchtet nicht, kein Strom am Ausgang	Thermoschutzsignalisierung hat sich eingeschaltet	Das an das Versorgungsnetz angeschlossene Schweißgerät zwecks Abkühlung ausschalten

14. Zusatzinformationen

Verschmutzungsgrade am Arbeitsplatz des Schweißgerätes

Gemäß der Norm PN-EN 60974-1 Lichtbogenschweißgeräte Teil 1: Schweißenergiequellen werden folgende Verschmutzungsarten unterschieden:

a) Verschmutzungsgrad 1: keine Verschmutzungen oder nur trockene, nicht leitfähige Verschmutzungen. Verschmutzungen sind ohne Bedeutung.

b) Verschmutzungsgrad 2: Nur nicht leitfähige Verschmutzungen, manchmal muss man aber mit Leitfähigkeit rechnen, die auf die Kondensation zurückzuführen ist.

c) Verschmutzungsgrad 3: Leitfähige oder nicht leitfähige trockene Verschmutzungen, die wegen Kondensation leitfähig werden.

d) Verschmutzungsgrad 4: Verschmutzungen generieren konstante Leitfähigkeit, die durch leitfähigen Staub, Regen oder Schnee verursacht wird.

Die Verschmutzungsgrade der Mikroumgebung wurden zwecks Beurteilung des Luft- und Oberflächenisolationsabstandes gemäß 2.5.1 IEC 60664-1 (Begriffe und Definitionen Pkt. 3.40 S. 13 gemäß der Norm PN-EN 60974-1).

In Übereinstimmung mit der Norm PN-EN 60974-1 sowie IEC 60664-1 sind die meisten Schweißenergiequellen in der III. Kategorie der Überspannungen enthalten. Sie sollen für die Verwendung unter Bedingungen mit Minimum 3. Verschmutzungsgrad entwickelt sein. Die Bestandteile oder Untergruppen mit Luft- oder Oberflächenisolationsabständen, die dem 2. Verschmutzungsgrad entsprechen, sind zulässig, sofern sie in Übereinstimmung mit IEC 60664-1 komplett beschichtet, dicht eingebaut oder eingebettet sind.

15. Lieferumfang des Gerätes, Schlussbemerkungen

Mit dem Gerät zur Ausstattung gehören:

1. Schweißkabel mit Elektrodenhalter - Querschnitt 16 mm², Länge 2 m (1 Stück),
2. Massekabel mit Klemme - Querschnitt 16 mm², Länge 1,5 m (1 Stück), 3.
Schutzmaske (1 Stück) + Schweißglas (1 Stück),
4. Bürste mit Hammer (1 Stück)

16. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekarte

Für

Katalognummer:

Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: ……

Stempel des Verkäufers: ……..

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....

Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DESi211BT	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Elektrodenkabel Massekabel Kopfschutzschild Drahtbürste / Hämmerchen Keramische Hülle TIG Wolframelektrode Halter der Wolframelektrode Elektrodenhalter Massehalter Brennerhülle MIG/MAG Düse des Brenners MIG/MAG Düse Plasmaschneiden Keramische Hülle des Plasmakabels	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V.Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

8. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
9. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
10. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR") verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

UA

1. Фотографії та креслення
2. Детальні правила техніки безпеки
3. Опис приладу
4. Використання приладу за призначенням
5. Обмеження використання
6. Технічні дані
7. Підготовка до експлуатації
8. Підключення до електромережі
9. Увімкнення приладу
10. Робота приладу
11. Регламентне обслуговування
12. Принципи підбору електродів
13. Самостійне усунення несправностей
14. Додаткова інформація
15. Закінчення експлуатації апарату, заключні зауваження
16. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

Декларацію про відповідність можна отримати в офісі виробника Dedra Exim Sp. z o.o.

Загальні умови безпеки додаються до цього посібника у вигляді окремої брошури. Детальні умови безпеки для описаного пристрою додаються до інструкції.

Еквівалентна модель згідно з 2019/1784 - DESi210BT

УВАГА Під час експлуатації приладу рекомендується завжди дотримуватися основних правил техніки безпеки, щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або механічних травм. Перед початком експлуатації приладу уважно прочитайте зміст інструкції з експлуатації. Зберігайте Посібник користувача, інструкцію з безпеки експлуатації та Декларацію про відповідність. Суворе дотримання вказівок і рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації, продовжить термін служби приладу.

УВАГА Під час експлуатації обов'язково дотримуйтесь вказівок, викладених у Посібнику з безпеки експлуатації. Посібник з техніки безпеки додається до приладу у вигляді окремої брошури, яку необхідно зберігати. Якщо ви передаєте прилад іншій особі, будь ласка, передайте їй також інструкцію з експлуатації та інструкцію з безпеки експлуатації. Компанія Dedra Exim не несе відповідальності за нещасні випадки, спричинені недотриманням інструкцій з техніки безпеки під час роботи. Уважно прочитайте всі інструкції з техніки безпеки та інструкції з експлуатації. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Зберігайте всі інструкції, посібники з техніки безпеки та декларацію про відповідність для подальшого використання.

2. Особливі правила техніки безпеки

Під час роботи зі зварювальним обладнанням завжди рекомендується дотримуватися основних правил безпеки праці, щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або механічних травм.

- *Під час роботи використовуйте засоби індивідуального захисту: зварювальний фартух, зварювальні рукавички, зварювальну маску та відповідне взуття з неслизькою підошвою.*
- *Під час зачистки зварного шва використовуйте захисні окуляри.*
- *Зварювальний пост повинен бути обладнаний справною витяжною системою. Забороняється працювати в запиленому або запорошеному приміщенні.*
- *Робоче місце зварювальника повинно бути відокремлене захисним екраном.*
- *Забороняється використовувати обладнання в сирому або вологому приміщенні.*
- *Забороняється залишати або використовувати апарат під час дощу або снігопаду.*
- *Забороняється використовувати зварювальний апарат в місцях, де присутні легкозаймисті рідини або гази.*
- *Забороняється розміщувати зварювальний апарат на похилій, нестійкій або сипучій поверхні.*
- *Під час роботи не торкайтеся заземлених частин, таких як радіатори, водопровідні труби, холодильники тощо.*
- *Підключайте зварювальний апарат до електромережі тільки під час роботи. При увімкненому живленні забороняється перебування в робочій зоні сторонніх осіб. Пристрій є особливо небезпечним для дітей, тому необхідно подбати про те, щоб пристрій був абсолютно недоступним для дітей.*
- *Забороняється використовувати апарат не за призначенням. Не використовуйте зварювальний апарат для розморожування труб.*
- *Не розбирайте корпус пристрою.*
- *Щоразу перед початком роботи перевіряйте стан захисних кожухів і всіх елементів безпеки експлуатації. Не працюйте з пошкодженими, замініть на справні.*
- *Захищайте кабель живлення та будь-який подовжувач, що використовується, від надмірного нагрівання, масла та гострих країв. Не працюйте, коли подовжувач згорнутий.*
- *Подовжувач, який використовується для роботи, повинен забезпечувати вільну роботу, а довжина кабелю повинна бути підібрана таким чином, щоб зайва довжина не заважала роботі.*
- *Не тягніть за з'єднувальний кабель при від'єднанні вилки від розетки.*
- *Перед зварюванням зафіксуйте заготовку струбцинами або лещатами.*
- *Під час роботи прийміть положення, що виключає перекидання. Стійте міцно.*
- *Перед кожною роботою зі зварювальним апаратом перевіряйте стан кабелю живлення, зварювальних кабелів, тримачів електродів та інших струмопровідних кабелів. Не працюйте з пошкодженими кабелями. Замініть пошкоджені кабелі на справні.*
- *Перед першим підключенням зварювального апарата переконайтеся, що напруга живлення відповідає позначенню на заводській табличці обладнання. Штепсельна розетка повинна бути оснащена захисною клемою.*
- *Забороняється залишати підключений до електромережі апарат без нагляду. Обов'язково від'єднувати вилку від електромережі кожного разу після закінчення роботи.*

Однак, навіть якщо зварювальний апарат експлуатується відповідно до інструкції з експлуатації, неможливо повністю виключити певний фактор ризику, пов'язаний з його конструкцією і призначенням. Зокрема, існують наступні ризики:

- *Опіки.*
- *Отруєння газами, димом або парами.*
- *Пошкодження зору.*
- *Початок пожежі.*
- *Ураження електричним струмом.*
- *Негативний вплив електромагнітних полів на здоров'я зварювальника.*

3. Опис обладнання

Рис.А

1) Індикатор спрацьовування теплового захисту; 2) Ручка регулювання зварювального струму; 3) Індикатор роботи; 4) Гніздо для підключення кабелю живлення (+); 5) Гніздо для підключення кабелю живлення (-)

Рис В

1) Вимикач; 2) Вентилятор; 3) Кабель живлення

4. Призначення пристрою

Інверторні зварювальні апарати призначені для дугового зварювання покритим електродом (метод ММА). Інверторні зварювальні апарати - це новий тип зварювальних апаратів, що генерують необхідні значення струму за допомогою електронних схем. Вони характеризуються невеликими розмірами, малою вагою, значною ефективністю, широким спектром застосування, дуже хорошими результатами зварювання і значною транспортною мобільністю.

Модель зварювального апарату: DESi211BT призначений для ручного зварювання покритими електродами таких матеріалів, як леговані сталі, конструкційні сталі та чавуни. Може працювати з електродами діаметром від 1,6 мм до 4 мм, залежно від встановленого зварювального струму, потреб і типу зварювальної операції, що виконується за допомогою зварювального апарату. Зварювальні апарати підходять для живлення від мережі 230 В ~, 50 Гц (однофазної).

Допускається використання апарату в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах з одночасним дотриманням умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

5. Обмеження щодо використання

Несанкціоновані зміни механічної, електричної або електронної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав. Використання не за призначенням або використання не відповідно до рекомендацій та інструкцій, викладених в інструкції з експлуатації, призведе до негайної втрати гарантійних прав.

УВАГА!!!

- Не встановлюйте зварювальний апарат на похилій, нестійкій або сипучій поверхні.
- Зварювальний апарат може перешкоджати роботі радіокерованого обладнання. Підготуйте робочу зону відповідним чином. Робота радіокомунікаційного обладнання поблизу зварювального апарата може створювати перешкоди.
- Забороняється працювати в запилених або запорошених приміщеннях. Розміщуйте зварювальний апарат у приміщенні, вільному від пилу та бруду, з вільною циркуляцією повітря та працюючою витяжною системою.
- Забороняється працювати в приміщеннях з доступом вологи. Не використовуйте зварювальний апарат при температурі вище 40° С і при мінусовій температурі.
- Не перевантажуйте зварювальний апарат. Дотримуйтесь зазначеного робочого циклу (Х-фактор) для налаштувань зварювального струму.

Згідно з EN 60974-1 "Обладнання для дугового зварювання, частина 1: Джерела зварювальної енергії", розрізняють такі типи забруднень:

(a) Ступінь забруднення 1: Без домішок або тільки сухі, непровідні домішки. Домішки не мають значення.

(b) Ступінь забруднення 2: тільки непровідні домішки, але іноді слід очікувати провідності внаслідок конденсації.

(c) Ступінь забруднення 3: провідні домішки або непровідні сухі домішки, які починають проводити через конденсацію.

(d) Ступінь забруднення 4: Забруднення створюють постійну провідність через провідний пил, дощ або сніг.

Ступені мікрозабруднення навколишнього середовища були встановлені для оцінки повітряного та поверхневого зазору ізоляції відповідно до 2.5.1 IEC 60664-1

(Терміни та визначення, розділ 3.40, стор. 13 згідно з EN 60974-1)

Згідно з EN 60974-1 та IEC 60664-1, більшість зварювальних джерел живлення відносяться до категорії перенапруги III. Вони повинні бути призначені для використання в умовах з мінімальним ступенем забруднення 3. Компоненти або вузли з повітряними або поверхневими ізоляційними проміжками, що відповідають ступеню забруднення 2, є прийнятними, якщо вони повністю покриті, герметизовані або інкапсульовані відповідно до IEC 60664-1

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЗВАРЮВАЛЬНИЙ АПАРАТ ДЛЯ РОЗМОРОЖУВАННЯ ТРУБ !!!

Таблицю налаштувань і робочих циклів можна знайти на задній панелі пристрою. Умовні позначення:

X - Робочий цикл I2 - Номінальний зварювальний струм U2 - Напруга в режимі навантаження.

Час повного циклу приймається рівним 10 хв.

6. Технічні дані

Модель інверторного зварювального апарату	DESi211BT
Напруга живлення	230 В ~ 50 Гц
Максимальний зварювальний струм	200 А
Діапазон регулювання зварювального струму	20 - 200 А
Максимальний діаметр електрода	4 мм
Охолодження	вентилятор
Вага	8 кг
Ступінь захисту	IP21S
Коефіцієнт корисної дії джерела	85
Потужність на холостому ходу	100

Максимальний зварювальний струм може бути досягнутий тільки тоді, коли мережа забезпечує повну потужність струму. Зварювальний апарат вимагає підключення до мережі з номінальним значенням 230 В. Подовжувачі з малим перерізом призводять до значного зниження продуктивності зварювального апарату. Зварювальний апарат розрахований на живлення від джерела живлення номінальною потужністю 10 кВА. Використання агрегатів меншої потужності унеможливлює використання зварювального апарату у всьому діапазоні значень струму.

7. Підготовка до роботи

У комплект поставки інверторного зварювального апарату входять: зварювальний кабель з електродотримачем і кабель заземлення із затискачем матеріалу.

Зварювальний апарат повинен бути встановлений в добре освітленому місці без доступу вологи. Перед початком роботи зі зварювальним апаратом перевірте стан кабелю живлення, зварювальних проводів, тримача електрода і затискача матеріалу. Не працюйте з пошкодженими. Замініть пошкоджені кабелі на справні. Під час зварювання кабелі живлення генерують сильне електромагнітне поле. Щоб зменшити електромагнітне випромінювання, розташовуйте їх близько один до одного.

8. Підключення до електромережі

Перед першим підключенням зварювального апарата переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на заводській табличці.

Електроживлення зварювального апарата повинно бути виконано за допомогою мідного кабелю з мінімальним перерізом 3 х 2,5 мм 2, підведено від запобіжника на 16 А (наприклад, пристрій захисту від надмірного струму серії S300 (C)) і відповідати правилам безпеки експлуатації (обов'язкова наявність захисного пристрою). Не підключайте та не використовуйте зварювальний апарат, якщо мережа електроживлення не має захисного провідника.

Підключення до електромережі повинен виконувати кваліфікований електрик. При використанні подовжувачів використовуйте подовжувач, що відповідає номінальному навантаженню і має захисний провідник. Розташовуйте електричний кабель так, щоб він не піддавався порізам, горінню або розплавленню під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Не тягніть за шнур живлення, коли виймаєте вилку з розетки. Зварювальний апарат DESi211BT призначений для роботи з генератором потужністю 10 кВА.

9. Увімкнення апарата

Переконайтеся, що мережа живлення оснащена захисним провідником. Використовуйте трипровідний подовжувач (із захисним провідником) з перетином жил, що відповідає номінальному навантаженню.

Переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні (позначено OFF або О). Увімкніть напругу, повернувши кнопку вимикача в положення ON (позначено ON або I), розташовану на задній панелі апарата.

Підключіть зварювальні кабелі до зварювального апарату, дотримуючись полярності, рекомендованої виробником електрода. Відповідне маркування можна знайти на упаковці.

Приклад полярності підключення: електрод з маркуванням на упаковці DC (-) постійний струм, полярність (-), підключіть струмові дроти наступним чином:

1. зварювальний кабель, що подає струм до тримача електрода - вставте кінець кабелю в гніздо з позначкою (-) і поверніть його за годинниковою стрілкою до упору.

Зварювальний кабель, заземлення - вставте кінець кабелю в гніздо з позначкою (+) і поверніть його вправо до упору.

Вставте електрод у тримач і притисніть інший дріт до матеріалу, що зварюється. Матеріал у місці закріплення зажиму не повинен мати іржі, фарби або лаку. Точка затискання затискача на матеріалі повинна бути якомога ближче до зони зварювання, але на такій відстані, щоб не пошкодити вивід до матеріалу, що зварюється.

При необхідності зварювання в місці, віддаленому від джерела живлення, і через можливе значне падіння напруги в кабелі живлення необхідно використовувати подовжувачі з перерізом жил більше 2,5 мм2. Подовжувач повинен бути оснащений захисним провідником.

На панелі керування зварювальним апаратом, поруч з кнопкою вмикання/вимикання, з правого боку, розташована ручка регулювання зварювального струму зі шкалою. Зварювальний струм є одним з основних параметрів для роботи покритими електродами. Обертаючи ручку, можна встановити зварювальний струм (А).

У разі занадто інтенсивної та тривалої роботи активується система захисту. На це вказує світлодіод, як показано на рис. 2. Зварювальний вентилятор продовжує працювати, охолоджуючи елементи керування зварювальним контуром. Через певний час, залежно від температури навколишнього середовища, діод гасне. Зварювання можна продовжувати.

Не закривайте вентиляційні отвори зварювального апарата. Не накривайте зварювальний апарат. Якщо необхідно захистити зварювальний апарат, наприклад, від дощу, слід передбачити парасольку або навіс. Потік охолоджувального повітря повинен бути вільним.

10. Використання апарата

Підготовка матеріалу для зварювання

Очистіть матеріал, що зварюється, в місцях укладання шва і в місцях кріплення затискного пристосування. Видаліть іржу, фарбу, лак і подібні забруднення за допомогою дротяної щітки, наждачного паперу або хімічним способом шляхом знежирення. Зварювані деталі зачистити вручну на ширину приблизно 25 мм.

Будь-які домішки в матеріалі повинні бути видалені, оскільки вони спричиняють виділення великої кількості газів і оксидів під час зварювання, а також призводять до зниження міцності з'єднання.

Зварювання

Дугове зварювання покритими електродами передбачає, що зварювальник створює дугу між кінцем електрода та основним металом заготовки. Це процес, при якому нероз'ємне з'єднання утворюється за рахунок плавлення теплом дуги сердечника електрода і металевих компонентів електрода, що відстає, і заготовки. Зварювальник вручну переміщує електрод і встановлює його під певним кутом, утворюючи зварний шов. Залежно від типу електрода, покриття електрода створює газовий екран в зоні зварювання в процесі зварювання, захищаючи її від атмосфери. Також відбувається введення в зону зварювання розкислювальних елементів і утворення шлакової плівки.

До основних параметрів зварювання відносяться зварювальний струм (регульований, встановлюється зварювальником за допомогою ручки регулювання струму), напруга дуги (регулюється зварювальником за допомогою відстані між електродом і матеріалом), швидкість зварювання (регулюється зварювальником шляхом уповільнення або прискорення ручної

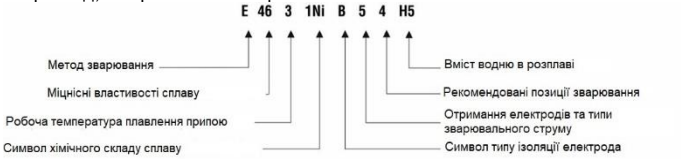
подачі електрода), а також діаметр електрода і його положення по відношенню до з'єднання.
З цих причин процес зварювання дуже сильно залежить від знань, досвіду, навичок і практики зварювальника.
Менш досвідченим операторам рекомендується проводити пробне зварювання на резервних шматках матеріалу.
Перед початком роботи необхідно обов'язково виконати всі етапи, описані раніше. Особливу увагу слід приділити всім пунктам, пов'язаним з безпекою праці та підготовкою робочої зони, очищенням матеріалу, що зварюється, і підготовкою обладнання, яке буде використовуватися.
Підключіть кабелі живлення до зварювального апарату відповідно до полярності, зазначеної виробником електрода, вставте штепсельну вилку в розетку (кнопка вимикача повинна знаходитися в положенні "вимкнено"), встановіть притискний пристрій на матеріал, що зварюється, вставте закритий електрод в тримач. Увімкніть зварювальний апарат і встановіть ручкою необхідний зварювальний струм. Подайте зварювальну дугу, доторкнувшись електродом до заготовки і піднявши електрод на відстань, що дозволяє підтримувати дугу, або потираючи електрод об поверхню заготовки. Дуга завжди підпалюється в зоні зварювального шва. Виконайте зварювальну операцію. Після зварювання очистіть зварювальний шов, видаливши залишки шлаку молотком. Не накладайте наступний шов на неочищену поверхню.

11. Регулярне технічне обслуговування

Роботи з технічного обслуговування слід проводити при відключеній вилці від мережі.
Завжди перевіряйте технічний стан зварювального апарату. Переконайтеся, що кабелі живлення знаходяться в хорошому стані і не мають ознак механічних пошкоджень. Перевірте стан обох ручок. Перевірте стан кабелю живлення. При виявленні будь-яких відхилень усуньте їх.
При кожній нагоді, особливо після закінчення роботи, очищайте повітрозабірники вентилятора, що охолоджує зварювальну систему, особливо після закінчення роботи. Цю операцію найкраще виконувати за допомогою стисненого повітря.
Тримайте обидва тримачі кабелю струму в чистоті. Зварювальний апарат повинен бути чистим і незабрудненим. Зберігайте зварювальний апарат у сухому приміщенні без доступу вологи. Від'єднайте та згорніть струмопровідні дроти. Зберігайте апарат у місці, недоступному для дітей.

12. Принципи підбору електродів

Підбір діаметра покритого електрода і його типу для матеріалу, що зварюється, є дуже важливим параметром для правильного виконання зварювальних робіт. Діаметр електрода має значний вплив на форму зварного шва і глибину проплавлення. Збільшення діаметра електрода при постійному струмі зменшує глибину проплавлення і збільшує ширину зварного шва.
Довжина електродів залежить від діаметрів електродів і становить, наприклад: для електродів діаметром 2,5 мм - 250 - 300 - 350 мм, а для електродів діаметром 3,2 мм - 300 - 350 - 400 - 450 мм.
Повний набір властивостей електродів наведено в технічних характеристиках, що надаються виробником. У цих характеристиках наводяться всі дані: позначення електрода, тип покриття, призначення електрода, положення зварювання, вид і сила зварювального струму в залежності від діаметра електрода, полярність підключення електрода, необхідна зварювальна термообробка, умови сушіння і зберігання електрода.
Позначення покритих електродів згідно з EN 499 - "Зварювання. Зварювальні матеріали. Покриті електроди для ручного дугового зварювання нелегованих і дрібнозернистих сталей. Позначення", складається з восьми символів, наприклад, "зварювальні матеріали".



На додаток до нормативних позначень, існують також власні позначення окремих виробників електродів. Покриті електроди для ручного дугового зварювання також класифікуються відповідно до стандартів, залежно від мети зварювання певних марок сталі: EN 757 для високоміцних сталей, EN 1599 для жароміцних сталей, EN 1600 для нержавіючих і жароміцних сталей.
Для зварювання зварювальним апаратом DESi211BT можна використовувати наявні у продажу покриті електроди різних виробників.
Не слід перевищувати рекомендовані та затверджені діаметри електродів, а для оптимізації форми зварного шва слід вибирати правильний діаметр електрода. Правильно підбирайте відставання, тобто тип електрода, відповідно до марки матеріалу, що зварюється, і типу зварного шва, який потрібно виконати.

13. Самостійне усунення несправностей

⚠ УВАГА **Перед самостійним усуненням несправностей відключіть обладнання від мережі електроживлення.**

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Індикатор живлення не світиться, вентилятор не працює, на виході немає струму.	Шнур живлення неправильно підключений або пошкоджений	Вставте вилку глибше, перевірте шнур живлення
	У розетці відсутня мережева напруга	Перевірте напругу в розетці або чи не спрацював запобіжник
	Несправний вимикач	Відправте зварювальника в сервіс
Індикатор живлення горить, вентилятор не працює або працює короткочасно, струм на виході відсутній.	Напруга в мережі відрізняється від 220-240 В	Вставте вилку в розетку 230 В ~ 50 Гц.
	Пристрій може перебувати в аварійному режимі	Вимкніть пристрій на 2-3 хвилини і знову увімкніть
Індикатор (LED) теплового захисту не світиться, струм на виході відсутній.	Пошкоджений або неправильно підключений один або обидва струмових дроти: тримач електрода і затискач	Перевірте обидва дроти та їх з'єднання. Закріпіть правильно або за потреби замініть новими
Індикатор теплового захисту (світлодіод) світиться, струм на виході відсутній	Спрацював тепловий захист	Залиште зварювальний апарат підключеним до електромережі для охолодження

14. Додаткова інформація

Ступінь забруднення навколишнього середовища при роботі зварювального апарата
Згідно з EN 60974-1 "Обладнання для дугового зварювання, частина 1: Джерела енергії для зварювання", розрізняють такі типи забруднення:
(a) Ступінь забруднення 1: Забруднення відсутнє або тільки сухе, непровідне забруднення. Домішки не мають значення.
(b) Ступінь забруднення 2: тільки непровідні домішки, але іноді слід очікувати провідності внаслідок конденсації.
(c) Ступінь забруднення 3: провідні домішки або непровідні сухі домішки, які починають проводити через конденсацію.
(d) Ступінь забруднення 4: Забруднення створюють постійну провідність через провідний пил, дощ або сніг.
Ступені забруднення мікросередовища були встановлені для оцінки повітряного та поверхневого ізоляційного зазору відповідно до 2.5.1 IEC 60664-1 (Терміни та визначення, параграф 3.40, стор. 13 згідно з EN 60974-1). Згідно з EN 60974-1 та IEC 60664-1, більшість зварювальних джерел живлення відносяться до категорії перенапруги III. Вони повинні бути призначені для використання в умовах з мінімальним ступенем забруднення 3. Компоненти або вузли з повітряними або поверхневими ізоляційними проміжками, що відповідають ступеню забруднення 2, є прийнятними, якщо вони повністю покриті, герметизовані або інкапсульовані відповідно до IEC 60664-1.

15. Комплектація приладу, заключні зауваження

У комплекті з апаратом в якості додаткового приладдя поставляються
1. зварювальний кабель з тримачем електрода - перетин 25 мм^2, довжина 2 м (1 шт.), 2. кабель заземлення з затискачем - перетин 25 мм^2, довжина 1,5 м (1 шт.), 3. захисна маска (1 шт.) + зварювальне скло (1 шт.), 4. щітка з молотком (1 шт.).

16. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.
Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.
Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

Номер за каталогом:

DESi211BT

Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

....

Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням в м. Прушкув, адреса: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окружний суд столичного міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2. Відповідно до умов цього гарантійного талона, Гарант гарантує Товар, що походить з дистриб'юторської мережі Гаранта.
3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
4. Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант встановить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, зменшити ціну Виробу або відмовитися від договору.
По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти виробу, на які поширюється гарантія	Тривалість гарантійного захисту
DESi211BT	24 місяці з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні
Кабель електрода Кабель заземлення Зварювальна маска Дротяна щітка/молоток Керамічний екран для TIG Вольфрамовий електрод Тримач для вольфрамового електрода Тримач електрода Тримач заземлення Захист пальника MIG/MAG Насадка пальника MIG/MAG Насадка для плазмового різання Керамічний екран для плазмового кабелю	Речі, на які не поширюється гарантія.

III. Умови для отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон на Виріб та обґрунтувати обставини придбання Виробу, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
2. що Користувач дотримується рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
3.Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
4.Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;
b. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура розгляду скарг

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
2. Рекомендується подавати рекламацію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламація не буде подана протягом 7 днів.
3. Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Користувач може подати рекламацію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламації").
5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. рекомендується очистити дефектний Виріб перед тим, як доставити його для рекламації. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.
Відповідно до статті 13 (1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: «RODO»), повідомляємо Вам наступне
1. Адміністратором Ваших персональних даних, наданих в анкеті, є DEDRA-EXIM sp. z o.o. з місцезнаходженням в Прушкув, вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув (далі: «Адміністратор»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою здійснення гарантійної процедури для пристрою відповідно до статті 6(1)(b) Загального регламенту про захист даних (далі: «GDPR») Надання даних є добровільним, але необхідним для здійснення гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом розгляду виконання гарантійної процедури та з метою архівування у разі необхідності захисту від можливих претензій до Адміністратора, але не довше, ніж до закінчення терміну їх давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Адміністратора на підставі письмового договору про доручення обробки персональних даних, що передбачає, серед іншого, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Адміністратора зобов'язані забезпечувати безпеку даних і виконувати вимоги чинного законодавства у сфері захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від тих, що визначені в договорі з Адміністратором.
5. Ваші дані не будуть оброблятися автоматизованими засобами, включаючи профілювання, і не будуть передані третім країнам/міжнародним організаціям.
6. Ви маєте право на доступ до змісту ваших даних та право на виправлення, видалення, обмеження обробки, право на перенесення даних, право на заперечення в будь-який час.
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою ваших персональних даних Адміністратором, ви можете звертатися за наступною електронною адресою daneosobowe@dedra.pl;
8. Ви маєте право подати скаргу до органу захисту даних;

BG

1. Снимки и чертежи
2. Подробни правила за безопасност
3. Описание на уреда
4. Предвидена употреба на уреда
5. Ограничение на употребата
6. Технически данни
7. Подготовка за работа
8. Свързване към електрическата мрежа
9. Включване на уреда
10. Работа на уреда
11. Рутинна поддръжка
12. Принципи за избор на електрод
13. Самостоятелно отстраняване на неизправности
14. Допълнителна информация
15. Завършване на уреда, заключителни бележки
16. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

Декларацията за съответствие е на разположение в седалището на производителя Dedra Exim Sp. z o.o
Общите условия за безопасност са приложени към това ръководство като отделна книжка. Подробните условия за безопасност за описаното устройство са приложени към ръководството.

Еквивалентен модел съгласно 2019/1784 - DESi210BT

ВНИМАНИЕ Когато работите с уреда, винаги се препоръчва да спазвате основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване. Преди да започнете работа с уреда, моля, прочетете съдържанието на Инструкцията за експлоатация. Моля, запазете Ръководството за потребителя, инструкциите за безопасност при работа и Декларацията за съответствие. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките, съдържащи се в Инструкцията за експлоатация, ще удължи експлоатационния живот на вашия уред.
ВНИМАНИЕ По време на работа е задължително да спазвате инструкциите в Ръководството за безопасност на експлоатацията. Ръководството за безопасност при експлоатация е приложено към уреда като отделна книжка и трябва да се запази. Ако предавате уреда на друго лице, моля, дайте му и ръководството за експлоатация, ръководството за безопасност при работа. Dedra Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност при работа. Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и инструкции за експлоатация. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. Запазете всички инструкции, ръководства за безопасност и декларация за съответствие за бъдещи справки.

2. Специфични разпоредби за безопасност

Когато работите със заваръчното оборудване, винаги се препоръчва да спазвате основните правила за безопасност при работа, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване.

- *При работа използвайте лични предпазни средства: заваръчна престилка, заваръчни ръкавици, заваръчна маска и подходящи обувки с нехлъзгави подметки.*
- *Използвайте предпазни очила, когато почиствате заваръчния шев.*
- *Станцията за заваряване трябва да е оборудвана с функционираща система за извличане на въздух. Забранено е да се работи в запрашено или задимено помещение.*
- *Работното място за заваряване трябва да бъде отделено с предпазен екран.*
- *Забранено е използването на оборудването във влажно или мокро помещение.*
- *Забранено е да оставяте или да използвате устройството при дъжд или сняг.*
- *Забранено е използването на заваръчния апарат в зони, където има запалими течности или газове.*
- *Забранено е да поставяте заваръчния апарат върху наклонена, нестабилна или хлабава повърхност.*
- *По време на работа не докосвайте заземени части като радиатори, водопроводни тръби, хладилници и др.*
- *Включвайте заваръчната машина към електрическата мрежа само по време на работа. Когато захранването е включено, в работната зона не се допускат лица, които не са назначени за това. Устройството е особено опасно за деца, затова трябва да се положат специални грижи, за да се гарантира, че устройството е абсолютно недостъпно за деца.*
- *Забранено е устройството да се използва неправилно. Не използвайте заваръчния апарат за размразяване на тръби.*
- *Не разглобявайте корпуса на устройството.*
- *Проверявайте състоянието на предпазителите и всички работещи предпазни елементи всеки път преди пускане на устройството. Не работете с повредени, заменете ги с бездефектни.*
- *Предпазвайте захранващия кабел и всеки използван удължителен кабел от прекомерна топлина, масло и остри ръбове. Не работете, когато удължителният кабел е навит.*
- *Удължителният кабел, използван за работа, трябва да позволява свободна работа, а дължината на кабела трябва да се избере така, че излишната дължина да не пречи на работата.*
- *Не дърпайте свързващия кабел, когато изключвате щепсела от контакта.*
- *Преди заваряване обездвижете обработвания детайл със скоби или клещи.*
- *Когато работите, заемете позиция, която изключва преобръщане. Застанете здраво.*
- *Проверявайте състоянието на захранващия кабел, заваръчните кабели, държачите на електроди и другите използвани токови кабели всеки път, преди да работите със заваръчната машина. Не работете с повредени такива. Заменете повредените с такива без дефекти.*
- *Преди да свържете заваръчния апарат за първи път, проверете дали захранващото напрежение съответства на маркировката върху табелката с номиналните параметри на оборудването. Захранващият контакт трябва да бъде снабден със защитна клема.*
- *Забранено е да оставяте устройството, свързано към електрическата мрежа, без надзор. Задължително е да изключвате щепсела от електрическата мрежа всеки път след работа.*

Въпреки това, дори ако заваръчният апарат се експлоатира в съответствие с инструкциите за експлоатация, е невъзможно да се елиминира напълно определен рисков фактор, свързан с неговата конструкция и предназначение. По-специално, налице са следните рискове:

- *Изгаряния.*
- *Отравяне с газове, изпарения или пари.*
- *Увреждане на зрението.*
- *Запалване на огън.*
- *Токов удар.*
- *Отрицателни ефекти на електромагнитните полета върху здравето на заварчика.*

3. Описание на оборудването

Фиг.А

1) Индикатор за сработване на термичната защита; 2) Копче за регулиране на тока на заваряване; 3) Индикатор за работа; 4) Гнездо за токовия кабел (+); 5) Гнездо за токовия кабел (-)

Фиг. Б

1) Превключвател; 2) Вентилатор; 3) Захранващ кабел

4. Предназначение на устройството

Инверторните заваръчни апарати са продукт, предназначен за електродъгово заваряване с покрит електрод (метод MMA). Инверторните заваръчни апарати са нов тип заваръчни апарати, които генерират необходимите стойности на тока с помощта на електронни схеми. Те се характеризират с малки размери, ниско тегло, значителна ефективност, широк спектър от приложения, много добри резултати от заваряването и значителна транспортна мобилност.

Модел на заваръчния апарат: DESi211BT е предназначен за ръчно заваряване с покрити електроди на такива материали като легирани стомани, конструкционни стомани и чугуни. Той може да работи с електроди с диаметър от 1,6 mm до 4 mm, в зависимост от зададения заваръчен ток, нуждите и вида на заваръчната операция, извършвана със заваръчния апарат. Заваръчните апарати са подходящи за захранване с 230 V ~, 50 Hz (еднофазно).

Допустимо е използването на уреда при ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителски работи при едновременно спазване на условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкцията за експлоатация.

5. Ограничения при използване

Неразрешените промени в механичната, електрическата или електронната конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжка, неописани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права. Непреднамерената употреба или употребата, която не е в съответствие с препоръките и инструкциите в ръководството за експлоатация, ще доведе до незабавна загуба на гаранционни права.

ВНИМАНИЕ !!!

- Не поставяйте заваръчния апарат върху наклонена, нестабилна или хлабава повърхност.
- Работата на радиоуправляемото оборудване може да бъде смутена от заваръчния апарат. Подгответе работната зона по подходящ начин. Работата на радиокомуникационно оборудване в близост до заваръчната машина може да бъде смутена.
- Забранено е да се работи в запрашени или задимени помещения. Поставете заваръчната машина в помещение без прах и замърсявания, със свободна циркулация на въздуха и функционираща аспирационна система.
- Забранено е да се работи в помещения с достъп на влага. Не използвайте заваръчния апарат при температури над 40°C и при отрицателни температури.
- Не претоварвайте заваръчната машина. Спазвайте посочения работен цикъл (коефициент X) за настройките на заваръчния ток.

Съгласно EN 60974-1 Оборудване за електродъгово заваряване, част 1: Източници на енергия за заваряване, се различават следните видове примеси:

(а) Степен на замърсяване 1: Няма примеси или има само сухи, непроводими примеси. Нечистотиите не са от значение.

(б) Степен на замърсяване 2: Само непроводящи примеси, но понякога може да се очаква проводимост поради кондензация.

(в) Степен на замърсяване 3: Проводими примеси или непроводими сухи примеси, които започват да провеждат поради кондензация.

(г) Степен на замърсяване 4: Замърсителите генерират постоянна проводимост поради проводим прах, дъжд или сняг.

Степените на замърсяване на микросредата са установени за оценка на въздушното и повърхностното изолационно пространство в съответствие с 2.5.1 IEC 60664-1

(Термини и определения т. 3.40, стр. 13 съгласно EN 60974-1)

Съгласно EN 60974-1 и IEC 60664-1 повечето източници на захранване за заваряване попадат в категория III на пренапрежение. Те трябва да бъдат проектирани за използване в условия с минимум 3 степен на замърсяване. Компоненти или възли с въздушни или повърхностни изолационни разстояния, съответстващи на степен на замърсяване 2, са приемливи, ако са напълно покрити, запечатани или капсулирани в съответствие с IEC 60664-1

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАВАРЪЧНИЯ АПАРАТ ЗА РАЗМРАЗЯВАНЕ НА ТРЪБИ !!!

Таблицата с настройките и работния цикъл се намира на задния панел на уреда. Легенда:

X - Работен цикъл I2 - Номинален заваръчен ток U2 - Напрежение в състояние на натоварване.

Приема се, че времето на един пълен работен цикъл е 10 мин.

6. Технически данни

Модел на инверторната заваръчна машина	DESi211BT
Захранващо напрежение	230 V ~ 50 Hz
Максимален заваръчен ток	200 A
Диапазон на регулиране на заваръчния ток	20 - 200 A
Максимален диаметър на електрода	4 mm
Охлаждане	Вентилатор
Тегло	8 кг
Степен на защита	IP21S
Ефективност на източника	85
Мощност на празен ход	100

Максималният заваръчен ток може да се постигне само когато захранването от мрежата осигурява пълен капацитет на тока. Заваръчният апарат изисква мрежова връзка с номинална стойност 230 V. Удължителните кабели с малко сечение водят до значително намаляване на производителността на заваръчния апарат. Заваръчният апарат е проектиран да се захранва от захранващ блок с номинална мощност 10 kVA. Използването на агрегати с по-ниска мощност прави невъзможно използването на заваръчния апарат в целия диапазон от настройки на тока.

7. Подготовка за работа

Пакетът с инверторната заваръчна машина включва: заваръчен кабел с държач за електрод и заземителен кабел със скоба за материал.

Заваръчният апарат трябва да бъде подготвен на добре осветено място без достъп на влага. Преди да започнете работа със заваръчния апарат, проверете състоянието на захранващия кабел, заваръчните кабели, държача за електрод и скобата за материал. Не работете с повредени такива. Заменете повредените с такива без дефекти. По време на заваряване токовите кабели генерират силно електромагнитно поле. За да намалите електромагнитното излъчване, ги подредете близо един до друг.

8. Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете заваръчния апарат за първи път, уверете се, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката.

Захранването на заваръчната машина трябва да бъде направено с меден кабел с минимално сечение 3 x 2,5 mm 2, да бъде изведено от 16 A предпазител (напр. устройство за защита от свръхток от серия S300 (C)) и да отговаря на правилата за безопасност при работа (задължително е да се използва защитна инсталация). Не свързвайте и не използвайте заваръчния апарат, ако захранващата мрежа няма защитен проводник.

Инсталацията на електрическата мрежа трябва да бъде извършена от квалифициран електротехник. Когато използвате удължители, използвайте удължител, подходящ за номиналния товар и снабден със защитен проводник. Разположете електрическия кабел така, че да не е изложен на

рязане, изгаряне или топене по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Не дърпайте захранващия кабел, когато изваждате щепсела от контакта. Заваръчният апарат DESi211BT е проектиран да работи с генератор с мощност 10 kVA.

9. Включване на устройството

Уверете се, че захранващата мрежа е снабдена със защитен проводник. Използвайте трижилен удължител (със защитен проводник), със сечение на проводника, подходящо за номиналния товар.
Уверете се, че превключвателят за включване/изключване е в изключено положение (маркирано OFF или O). Включете напрежението, като завъртите бутона на превключвателя в положение ON (маркирано ON или I), разположен на гърба на машината.
Свържете заваръчните кабели към машината за заваряване с полярността, препоръчана от производителя на електродите. Съответната маркировка може да бъде намерена върху опаковката.
Пример за полярност на свързване: електрод с маркировка върху опаковката DC (-) постоянен ток, полярност (-), свържете токовите кабели по следния начин:
1. заваръчен кабел, подаващ ток към държача на електрода - пъхнете края на кабела в гнездото, маркирано с (-), и го завъртете по посока на часовниковата стрелка докъдето може да стигне.
Заваръчен кабел, заземяващ ток - пъхнете края на кабела в гнездото, обозначено с (+), и го завъртете надясно, доколкото е възможно.
Поставете електрода в държача и затегнете втория проводник към материала, който ще се заварява. Материалът в зоната, в която трябва да се закрепи скобата, трябва да е без ръжда, боя или лак. Точката на притискане на скобата към материала трябва да е възможно най-близо до зоната на заваряване, но на разстояние, което не уврежда проводника към заварявания материал.
Ако е необходимо да се заварява на място, отдалечено от източника на захранване, и поради възможния значителен спад на напрежението в захранващия кабел, трябва да се използват удължителни кабели със сечение на проводника, по-голямо от 2,5 mm2. Удължителният кабел трябва да е снабден със защитен проводник.
На контролния панел на заваръчния апарат, до бутона за включване/изключване от дясната му страна, има копче за настройка на заваръчния ток със скала. Заваръчният ток е един от основните параметри за работа с покрити електроди. Чрез завъртане на копчето може да се зададе стойността на заваръчния ток (A).
В случай на твърде интензивна и продължителна работа се активира системата за защита. Това се индикира от светодиода, както е показано на фиг. 2. Вентилаторът за заваряване продължава да работи, като охлажда контролите на заваръчната верига. След определено време, в зависимост от температурата на околната среда, диодът угасва. Заваряването може да продължи.
Не покривайте вентилационните отвори на заваръчната машина. Не покривайте заваръчната машина. Ако е необходимо да се предпази заваръчната машина, например от дъжд, трябва да се осигури чадър или навес. Потокът на охлаждащия въздух трябва да бъде свободен.

10. Използване на машината

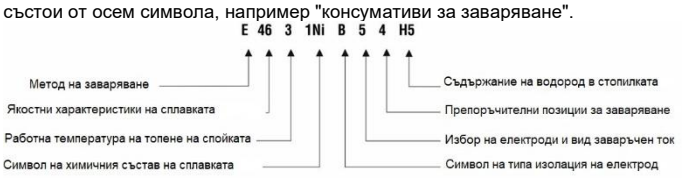
Подготовка на материала за заваряване
Почистете материала, който ще се заварява, там, където ще се полага заварката, и там, където ще се закрепи приспособлението за захващане на материала. Отстранете ръждата, боята, лака и други подобни замърсявания с телена четка, шкурка или по химичен път чрез обезмасляване. Почистете ръчно заваряваните части на широчина от около 25 mm.
Всички примеси в материала трябва да бъдат отстранени, тъй като те предизвикват отделянето на големи количества газове и окиси по време на заваряването и освен това водят до намаляване на здравината на съединението.
Заваряване
Дъговото заваряване с покрити електроди се състои в това, че заварчикът създава дъга между края на електрода и основния метал на детайла. Това е процес, при който се получава трайно съединение чрез разтопяване с топлината на дъгата на сърцевината на електрода и металните компоненти на изоставащия електрод и на детайла. Електродът се придвижва ръчно от заварчика и се настройва под определен ъгъл. образува се заварка. В зависимост от вида на електрода, покритието на електрода създава газов щит в зоната на заваряване по време на процеса на заваряване, като я предпазва от атмосферата. В зоната на заваряване се внасят и дезоксидиращи елементи и се образува шлаков филм.
Основните параметри на заваряването включват заваръчен ток (контролиран, задаван от заварчика с копчето за настройка на тока), напрежение на дъгата (контролирано от заварчика с разстоянието между електрода и материала), скорост на заваряване (контролирана от заварчика чрез забавяне или ускоряване на ръчното подаване на електрода) и диаметър на електрода и неговата позиция спрямо съединението.
Поради тези причини процесът на заваряване зависи до голяма степен от знанията, опита, уменията и практиката на заварчика.
Препоръчително е за по-малко квалифицираните оператори да провеждат пробни заваръчни операции върху излишни парчета материал.
Преди започване на работа е задължително да се извършат всички стъпки, описани по-рано. Особено внимание трябва да се обърне на всички елементи, свързани с безопасността на труда и подготовката на работната зона, почистването на материала, който ще се заварява, и подготовката на оборудването, което ще се използва.
Свържете захранващите кабели към заваръчната машина в съответствие с полярността, посочена от производителя на електрода, поставете щепсела в електрическата мрежа (бутонът за превключване трябва да е в положение "изключено"), поставете притискащото устройство върху материала, който ще се заварява, поставете покрития електрод в държача. Включете заваръчния апарат и задайте необходимия заваръчен ток с копчето. Приложете заваръчната дъга чрез допиране на електрода до обработвания детайл и повдигане на електрода на разстояние, което позволява поддържане на дъгата, или чрез триене на електрода в повърхността на обработвания детайл. Електродъгата се удря винаги в областта на заварявания детайл. Извършете операцията по заваряване. След заваряването почистете заваръчния шев, като отстраните остатъците от шлака с чук. Не заварявайте друг шев върху непочистена повърхност.

11. Рутинна поддръжка

Работите по поддръжката трябва да се извършват при изключен щепсел.
Винаги проверявайте техническото състояние на заваръчния апарат. Проверете дали захранващите кабели са в добро състояние и дали нямат признаци на механични повреди. Проверете състоянието на двете ръкохватки. Проверете състоянието на захранващия кабел. Ако бъдат открити някакви аномалии, отстранете ги.
Почиствайте при всяка възможност, особено след приключване на работа, въздушните отвори на вентилатора, охлаждащ заваръчните системи. Тази дейност се извършва най-добре със сгъстен въздух.
Поддържайте чисти и двата държача на токовите кабели. Поддържайте заваръчната машина чиста и незамърсена. Съхранявайте заваръчната машина в сухо помещение без достъп на влага. Изключете и навийте токовите проводници. Съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца.

12. Принципи на избор на електрод

Изборът на диаметъра на покрития електрод и неговия тип за материала, който ще се заварява, е много важен параметър за правилното изпълнение на заваръчната операция. Диаметърът на електрода оказва значително влияние върху формата на заваръчния шев и дълбочината на стопяване. Увеличаването на диаметъра на електрода при постоянен ток намалява дълбочината на проникване и увеличава ширината на заваръчния шев.
Дължината на електродите зависи от диаметъра на електродите и е например: за електроди с диаметър 2,5 mm: 250 - 300 - 350 mm, а за електроди с диаметър 3,2 mm: 300 - 350 - 400 - 450 mm.
Пълният набор от свойства на електродите е даден в техническите характеристики, изготвени от производителя. Тези характеристики дават всички данни: обозначение на електрода, вид на покритието, приложение на електрода, позиции за заваряване, вид и интензивност на заваръчния ток в зависимост от диаметъра на електрода, полярност на свързване на електрода, необходима топлинна обработка при заваряване, условия за сушене и съхранение на електрода.
Означение на покритите електроди съгласно EN 499 - "Заваряване. Консумативи за заваряване. Покрити електроди за ръчно електродъгово заваряване на нелегирани и дребнозърнести стомани. Обозначаване", се състои от осем символа, например "консумативи за заваряване".



В допълнение към предписаните обозначения съществуват и собствени обозначения на отделните производители на електроди. Обвивките на електродите за ръчно електродъгово заваряване също се класифицират според стандартите, в зависимост от целта на заваряването за конкретни марки стомана: EN 757 за високоякостни стомани, EN 1599 за топлоустойчиви стомани, EN 1600 за неръждаеми и топлоустойчиви стомани.
За заваряване със заваръчната машина DESi211BT е възможно да се използват налични в търговската мрежа електроди с покритие от различни производители.
Не трябва да се превишават препоръчаните и одобрени диаметри на електродите и трябва да се избере правилният диаметър на електрода, за да се оптимизира формата на заваръчния шев. Подберете правилно изоставането, т.е. вида на електрода, за класа на материала, който ще се заварява, и вида на заварката, която ще се прави.

13. Самостоятелно третиране на неизправности

ВНИМАНИЕ **Преди да извършвате самостоятелно отстраняване на неизправности, изключете оборудването от електрическото захранване.**

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Индикаторът за захранване не свети, вентилаторът не работи, няма ток на изхода.	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден	Вкарайте щепсела по-дълбоко, проверете захранващия кабел
	В контакта няма мрежово напрежение	Проверете напрежението в контакта или дали предпазителят не е сработил
	Превключвателят е повреден	Изпратете заваръчния апарат в сервиз
Индикаторът за захранване е включен, вентилаторът не работи или работи за момент, няма ток на изхода.	Мрежово напрежение, различно от 220-240 V	Включете щепсела в електрически контакт с напрежение 230 V ~ 50 Hz.
	Устройството може да е в авариен режим	Изключете устройството за 2-3 минути и го включете отново
Индикаторът (LED) на термичната защита не свети, няма ток на изхода.	Повреден или неправилно свързан един или и двата токови проводника: държач на електрода и държач на клемата	Проверете двата проводника и тяхното свързване. Затегнете правилно скобите или ги заменете с нови, ако е необходимо.
Индикаторът за термична защита (LED) свети, няма ток на изхода	Термичната защита е сработила	Оставете заваръчния апарат свързан към електрическата мрежа, за да се охлади

14. Допълнителна информация

Степени на замърсяване на околната среда при работа на заваръчния апарат Съгласно EN 60974-1 Оборудване за електродъгово заваряване, част 1: Източници на електроенергия за електродъгово заваряване, се прави разграничение между следните видове замърсяване:
(а) Степен на замърсяване 1: Няма замърсяване или има само сухо, непроводимо замърсяване. Замърсяванията не са от значение.
(б) Степен на замърсяване 2: Само непроводящи примеси, но понякога може да се очаква проводимост, дължаща се на кондензация.
(в) Степен на замърсяване 3: Проводими примеси или непроводими сухи примеси, които започват да провеждат поради кондензация.
(г) Степен на замърсяване 4: Замърсителите генерират постоянна проводимост поради проводим прах, дъжд или сняг.
Степените на замърсяване на микросредата са установени за оценка на въздушния и повърхностния изолационен клиринс съгласно 2.5.1 от IEC 60664-1 (Термини и определения, параграф 3.40, стр. 13 съгласно EN 60974-1).
Съгласно EN 60974-1 и IEC 60664-1 повечето източници на захранване за заваряване попадат в категория III на пренапрежение. Те трябва да бъдат проектирани за използване в условия с минимална степен на замърсяване 3. Компоненти или възли с въздушни или повърхностни изолационни разстояния, съответстващи на степен на замърсяване 2, са приемливи, ако са напълно покрити, запечатани или капсулирани в съответствие с IEC 60664-1

15. Завършване на устройството, заключителни забележки

Към уреда като принадлежности се включват:
1. заваръчен кабел с държач за електрод - сечение 25 мм^2, дължина 2 м (1 брой), 2. заземителен кабел със скоба - сечение 25 мм^2, дължина 1,5 м (1 брой), 3. защитна маска (1 брой) + заваръчно стъкло (1 брой), 4. четка с чукче (1 брой).

16. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (приложимо за домакинства)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове. Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

Каталожен номер:

DESi211BT

Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
2. Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта, покрити от гаранцията	Продължителност на гаранционната защита
DESi211BT	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Електроден кабел Заземителен кабел Заваръчна маска Телена четка/чук ТИГ керамичен екран Волфрамов електрод Държач за волфрамов електрод Държач за електрод Държач за заземяване Защита за MIG/MAG горелка Дюза за MIG/MAG горелка Дюза за плазмено рязане Керамичен екран за плазмен кабел	Артикули, които не са покрити от гаранцията.

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта за Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на рекламации се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.
2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.
3.Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4.Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена държава, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.
9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят е бил възпрепятстван да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.
В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че
1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Маја 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор").
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД") Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

SI

1. Fotografije in risbe
2. Podrobni varnostni predpisi
3. Opis naprave
4. Predvidena uporaba naprave
5. Omejitve uporabe
6. Tehnični podatki
7. Priprava na delovanje
8. Priključitev na električno omrežje
9. Vklop naprave
10. Delovanje naprave
11. Redno vzdrževanje
12. Načela izbire elektrod
13. Samostojno odpravljanje težav
14. Dodatne informacije
15. Zaključek naprave, zaključne pripombe
16. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

Izjava o skladnosti je na voljo na sedežu proizvajalca Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni pogoji so priloženi temu priročniku kot posebna knjižica. Podrobni varnostni pogoji za opisano napravo so priloženi temu priročniku.

Enakovreden model v skladu z 2019/1784 - DESi210BT

POZOR Pri uporabi naprave je vedno priporočljivo upoštevati osnovna pravila varnosti pri delu, da bi se izognili požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam. Pred uporabo naprave preberite vsebino navodil za uporabo. Shranite navodila za uporabo, varnostna navodila za uporabo in izjavo o skladnosti. Dosledno upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo podaljšalo življenjsko dobo aparata.
POZOR Med delovanjem morate nujno upoštevati navodila iz varnostnih navodil za uporabo. Varnostni priročnik za uporabo je priložen aparatu kot ločena knjižica in ga je treba shraniti. Če aparat predate drugi osebi, ji prav tako izročite navodila za uporabo, varnostna navodila za uporabo. Družba Dedra Exim ni odgovorna za nesreče, ki se zgodijo zaradi neupoštevanja varnostnih navodil za delo. Pozorno preberite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Vsa navodila, varnostna navodila in izjavo o skladnosti shranite za poznejšo uporabo.

2. Posebni varnostni predpisi

Pri delu z varilno opremo je vedno priporočljivo upoštevati osnovna varnostna pravila za delo, da bi se izognili požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam.

- *Pri delu uporabljajte osebno zaščitno opremo: varilni predpasnik, varilne rokavice, varilno masko in primerno obutev z nedrsečim podplatom.*
- *Pri čiščenju zvara uporabljajte zaščitna očala.*
- *Varilna postaja mora biti opremljena z delujočim odsesovalnim sistemom. Prepovedano je delati v prašnem ali zaprašenem prostoru.*
- *Varilno delovno mesto mora biti ločeno z zaščitnim zaslonom.*
- *Opremo je prepovedano uporabljati v vlažnem ali mokrem prostoru.*
- *Napravo je prepovedano pustiti ali uporabljati v dežju ali snegu.*
- *Varilno napravo je prepovedano uporabljati v prostorih, kjer so prisotne vnetljive tekočine ali plini.*
- *Varilno napravo je prepovedano postaviti na nagnjeno, nestabilno ali ohlapno površino.*
- *Med delovanjem se ne dotikajte ozemljenih delov, kot so radiatorji, vodovodne cevi, hladilniki itd.*
- *Varilni aparat vključite v električno omrežje samo med delovanjem. Ko je napajanje vklopljeno, se v delovnem območju ne smejo nahajati osebe, ki niso za to zadolžene. Naprava je še posebej nevarna za otroke, zato je treba posebej paziti, da je naprava otrokom popolnoma nedostopna.*
- *Napravo je prepovedano uporabljati na nepravilen način. Varilnega aparata ne uporabljajte za odmrzovanje cevi.*
- *Ne razstavljajte ohišja naprave.*
- *Pred vsakim zagonom naprave preverite stanje varoval in vseh delujočih varnostnih elementov. Ne delajte s poškodovano napravo, zamenjajte jo z brezhibno.*
- *Napajalni kabel in vse uporabljene podaljške zaščitite pred prekomerno toploto, oljem in ostrimi robovi. Ne delajte, če je podaljševalni kabel navit.*
- *Podaljševalni kabel, ki se uporablja za delo, mora omogočati prosto delovanje, dolžina kabla pa mora biti izbrana tako, da odvečna dolžina ne ovira dela.*
- *Pri odklopu vtiča iz vtičnice ne potegnite za priključni kabel.*
- *Pred varjenjem imobilizirajte obdelovanec z objemkami ali vitelom.*
- *Pri delu zavzemite položaj, ki preprečuje prevračanje. Stojte trdno.*
- *Vsakič pred uporabo varilnega aparata preverite stanje napajalnega kabla, varilnih kablov, elektrodnih držal in drugih uporabljenih tokovnih kablov. Ne delajte s poškodovanimi kabli. Poškodovane kable zamenjajte z brezhibnimi.*
- *Pred prvim priklopom varilnega stroja preverite, ali napajalna napetost ustreza oznaki na tipski ploščici opreme. Napajalna vtičnica mora biti opremljena z zaščitno sponko.*
- *Napravo, priključeno na električno omrežje, je prepovedano pustiti brez nadzora. Vtič je treba po vsakem delovanju obvezno izvleči iz električnega omrežja.*

Vendar pa tudi če varilno napravo uporabljate v skladu z navodili za uporabo, je nemogoče popolnoma odpraviti določen dejavnik tveganja, povezan z njeno zasnovo in predvideno uporabo. Prisotna so zlasti naslednja tveganja:

- *opekline.*
- *zastrupitev s plini, hlapi ali parami.*
- *Poškodbe vida.*
- *Povzročitev požara.*
- *električni udar.*
- *Negativni učinki elektromagnetnih polj na zdravje varilca.*

3. Opis opreme

Slika A
1) Indikator izklopa toplotne zaščite; 2) Gumb za nastavitev varilnega toka; 3) Indikator delovanja; 4) Vtičnica za tokovni kabel (+); 5) Vtičnica za tokovni kabel (-)
Slika B
1) Stikalo; 2) Ventilator; 3) Napajalni kabel

4. Namen naprave

Inverterski varilni aparati so izdelek, namenjen obločnemu varjenju s pokrito elektrodo (metoda MMA). Inverterski varilniki so nova vrsta varilnih aparatov, ki ustvarjajo potrebne vrednosti toka s pomočjo elektronskih vezij. Odlikujejo jih majhnost, majhna teža, precejšnja učinkovitost, široko področje uporabe, zelo dobri rezultati varjenja in precejšnja transportna mobilnost.
Model varilnika: DESi211BT je zasnovan za ročno varjenje z obloženimi elektrodami materialov, kot so legirana jekla, konstrukcijska jekla in litine. Deluje lahko z elektrodami premera od 1,6 mm do 4 mm, odvisno od nastavljenega varilnega toka, potreb in vrste varjenja, ki se izvaja z varilnikom. Varilni aparati so primerni za 230 V ~, 50 Hz (enofazno) napajanje.
Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v remontnih delavnicah, ljubiteljskih delih ob hkratnem upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih delovnih pogojev iz navodil za uporabo.

5. Omejitve pri uporabi

Nedovoljene spremembe mehanske, električne ali elektronske strukture, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic. Nenamerna uporaba ali uporaba, ki ni v skladu s priporočili in navodili v navodilih za uporabo, bo povzročila takojšnjo izgubo garancijskih pravic.
POZOR!!!

- Varilnega aparata ne postavljajte na nagnjeno, nestabilno ali ohlapno površino.
- Varilni aparat lahko moti delovanje radijsko krmiljene opreme. Ustrezno pripravite delovno površino. V bližini varilnega aparata lahko pride do motenj pri delovanju radijske komunikacijske opreme.
- Prepovedano je delati v prašnih ali zaprašenih prostorih. Varilni stroj postavite v prostor brez prahu in umazanije, s prostim kroženjem zraka in delujočim odsesovalnim sistemom.
- Prepovedano je delati v prostorih z dostopom vlage. Varilnega aparata ne uporabljajte pri temperaturah nad 40 °C in pri temperaturah pod ničlo.
- Ne preobremenjujte varilnega stroja. Pri nastavitvah varilnega toka upoštevajte predpisani delovni cikel (faktor X).

V skladu s standardom EN 60974-1 Oprema za obločno varjenje, 1. del: Viri energije za varjenje razlikujemo naslednje vrste nečistoč:
(a) Stopnja onesnaženosti 1: brez nečistoč ali samo suhe, neprevodne nečistoče. Primesi niso pomembne.
(b) Stopnja onesnaženosti 2: Samo neprevodne nečistoče, vendar je včasih mogoče pričakovati prevodnost zaradi kondenzacije.
(c) Stopnja onesnaženosti 3: Prevodne nečistoče ali neprevodne suhe nečistoče, ki začnejo prevajati zaradi kondenzacije.
(d) Stopnja onesnaženosti 4: Onesnaževala ustvarjajo trajno prevodnost zaradi prevodnega prahu, dežja ali snega.
Stopnje onesnaženosti mikrookolja so bile določene za ocenjevanje zračne in površinske izolacijske prepustnosti v skladu s točko 2.5.1 IEC 60664-1.
(Pojmi in opredelitve, točka 3.40, str. 13, v skladu s standardom EN 60974-1)
V skladu z EN 60974-1 in IEC 60664-1 spada večina varilnih virov energije v prenapetostno kategorijo III. Zasnovani morajo biti za uporabo v pogojih z najmanj 3. stopnjo onesnaženosti. Sestavni deli ali podsklopi z zračno ali površinsko izolacijsko razdaljo, ki ustreza stopnji onesnaženosti 2, so sprejemljivi, če so v celoti prevlečeni, zatesnjeni ali zaprti v ohišje v skladu z IEC 60664-1.
NE UPORABLJAJTE VARILNIKA ZA ODMRZOVANJE CEVI !!!

Tabela nastavitev in delovnih ciklov se nahaja na zadnji plošči naprave.
Legenda:
X - delovni cikel I2 - nazivni varilni tok U2 - napetost v stanju obremenitve.
Predpostavlja se, da je čas celotnega cikla 10 min.

6. Tehnični podatki

Model inverterskega varilnega stroja	DESi211BT
Napajalna napetost	230 V ~ 50 Hz
Največji varilni tok	200 A
Območje nastavitve varilnega toka	20 - 200 A
Največji premer elektrode	4 mm
Hlajenje	Ventilator
Teža	8 kg
Stopnja zaščite	IP21S
Učinkovitost vira	85
Moč v prostem teku	100

Največji varilni tok je mogoče doseči le, če omrežno napajanje zagotavlja polno tokovno zmogljivost. Varilni aparat potrebuje omrežni priključek z nazivno vrednostjo 230 V. Podaljševalni kabli z majhnim presekom znatno zmanjšajo zmogljivost varilnika. Varilni aparat je zasnovan za napajanje iz napajalne enote z nazivno močjo 10 kVA. Uporaba nižjih napajalnih enot onemogoča uporabo varilnega aparata v celotnem razponu tokovnih nastavitev.

7. Priprava na delovanje

Paket z inverterskim varilnikom vsebuje: varilni kabel z elektrodnim držalom in ozemljitveni kabel z objemko za material.
Varilni aparat je treba postaviti na dobro osvetljenem prostoru brez dostopa do vlage. Pred uporabo varilnika preverite stanje napajalnega kabla, varilnih kablov, držala za elektrode in objemke za material. Ne delajte s poškodovanimi. Poškodovane zamenjajte z brezhibnimi. Med varjenjem tokovni kabli ustvarjajo močno elektromagnetno polje. Da bi zmanjšali elektromagnetno sevanje, jih namestite blizu drug drugega.

8. Priključitev na električno omrežje

Pred prvim priklopom varilnega aparata se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajanje varilnega stroja mora biti izvedeno z bakrenim kablom s presekom najmanj 3 x 2,5 mm 2, voden mora biti iz 16 A varovalke (npr. nadtokovna zaščitna naprava serije S300 (C)) in mora ustrezati varnostnim predpisom za obratovanje (nujna je zaščitna namestitev). Varilnega aparata ne priključite in ne uporabljajte, če omrežno napajanje nima zaščitnega vodnika.
Omrežno napeljavo mora izvesti usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov uporabite podaljšek, ki je primeren za nazivno obremenitev in opremljen z zaščitnim vodnikom. Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ni izpostavljen rezanju, gorenju ali taljenju. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Pri izvleku vtiča iz vtičnice ne potegnite za električni kabel. Varilni aparat DESi211BT je zasnovan za delovanje z generatorjem 10 kVA.

9. Vklop enote

Prepričajte se, da je omrežno napajanje opremljeno z zaščitnim vodnikom. Uporabite trižilni podaljšek (z zaščitnim vodnikom), s presekom vodnika, ki ustreza nazivni obremenitvi.
Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop v izklopljenem položaju (označeno OFF ali O). Napetost vklopite tako, da stikalo obrnete v položaj ON (označen kot ON ali I), ki se nahaja na zadnji strani stroja.
Priključite varilne kable na varilni aparat s polariteto, ki jo priporoča proizvajalec elektrod. Ustrezno oznako najdete na embalaži.
Primer polarnosti priključka: elektroda z oznako na embalaži DC (-) enosmerni tok, polarnost (-), tokovne kable priključite na naslednji način:
1. varilni kabel, ki dovaja tok v držalo elektrode - potisnite konec kabla v vtičnico z oznako (-) in jo zavrtite v smeri urinega kazalca, kolikor gre.
2. Varilni kabel, ozemljitev - potisnite konec kabla v vtičnico z oznako (+) in ga zavrtite v desno, kolikor bo šlo.
Vstavite elektrodo v držalo in drugo žico pritrdite na varjeni material. Material na območju, kjer bo pritrjena sponka, mora biti brez rje, barve ali laka. Točka vpenjanja sponke na material mora biti čim bližje varilnemu območju, vendar na taki razdalji, da ne poškoduje vodnika na varjenem materialu.
Če je treba variti na mestu, ki je oddaljeno od vira električne energije, in zaradi morebitnega znatnega padca napetosti v napajalnem kablu, je treba uporabiti podaljševalne kable s presekom žile več kot 2,5 mm2. Podaljševalni kabel mora biti opremljen z zaščitnim vodnikom.
Na nadzorni plošči varilnika je poleg gumba za vklop/izklop na njeni desni strani gumb za nastavitev varilnega toka s skalo. Varilni tok je eden od osnovnih parametrov za delo s pokritimi elektrodami. Z vrtenjem gumba lahko nastavite varilni tok (A).
V primeru preveč intenzivnega in dolgotrajnega dela se aktivira zaščitni sistem. To je označeno s svetlečo diodo, kot je prikazano na sliki 2. Ventilator za varjenje še naprej deluje tako, da hladi krmilnike varilnega tokokroga. Po določenem času, ki je odvisen od temperature okolja, dioda ugasne. Varjenje se lahko nadaljuje.
Ne zapirajte prezračevalnih odprtin varilnega aparata. Ne pokrivajte varilnega stroja. Če je treba varilni aparat zaščititi, npr. pred dežjem, je treba zagotoviti dežnik ali zavetje. Pretok hladilnega zraka mora biti prost.

10. Uporaba stroja

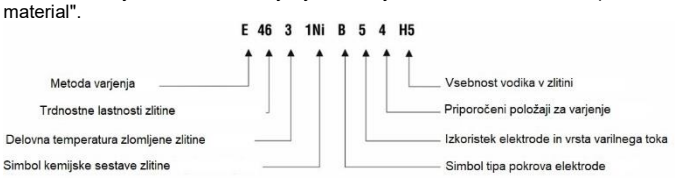
Priprava materiala za varjenje
Očistite material, ki ga je treba variti, kjer bo položen zvar in kjer bo pritrjeno ogrodje za vpenjanje materiala. Z žično krtačo, brusnim papirjem ali kemično z razmaščevanjem odstranite rjo, barvo, lak in podobno umazanijo. Dele za varjenje očistite ročno v širini približno 25 mm.
Odstraniti je treba vse nečistoče v materialu, saj med varjenjem sproščajo velike količine plinov in oksidov, poleg tega pa povzročajo zmanjšanje trdnosti spoja.
Varjenje
Pri obločnem varjenju s pokritimi elektrodami varilec ustvari oblok med koncem elektrode in osnovno kovino obdelovanca. Gre za postopek, pri katerem se trajni spoj dobi s taljenjem jedra elektrode in kovinskih delov elektrodnega obloka ter obdelovanca s pomočjo toplote obloka. Varilec ročno premika elektrodo in jo nastavi pod določenim kotom. nastane zvar. Glede na vrsto elektrode prevleka elektrode med varjenjem v varilnem območju ustvari plinski ščit, ki ga ščiti pred atmosfero. V območje zvara se vnašajo tudi deoksidacijski elementi in tvori se film žlindre.
Osnovni varilni parametri so varilni tok (nadzoruje ga varilec z gumbom za nastavitev toka), napetost obloka (nadzoruje jo varilec z razdaljo med elektrodo in materialom), hitrost varjenja (nadzoruje jo varilec z upočasnitvijo ali pospeševanjem ročnega podajanja elektrode) ter premer elektrode in njen položaj glede na spoj.
Zato je postopek varjenja v veliki meri odvisen od znanja, izkušenj, spretnosti in prakse varilca.
Za manj usposobljene izvajalce je priporočljivo, da opravijo varilne poskuse na odvečnih kosih materiala.
Pred začetkom dela je treba obvezno izvesti vse prej opisane korake. Posebno pozornost je treba nameniti vsem točkam, povezanim z varnostjo pri delu in pripravo delovnega območja, čiščenju materiala, ki se bo varil, ter pripravi opreme, ki se bo uporabljala.
Priključite napajalne kable na varilni aparat v skladu s polariteto, ki jo je določil proizvajalec elektrod, vstavite vtič v električno omrežje (stikalo mora biti v položaju za izklop), namestite vpenjalno napravo na material, ki ga je treba variti, in vstavite pokrito elektrodo v držalo. Vključite varilni aparat in z gumbom nastavite zahtevani varilni tok. Varilni oblok vzpostavite tako, da se elektrode dotaknete obdelovanca in jo dvignete na razdaljo, ki omogoča vzdrževanje obloka, ali pa jo drgnete ob površino obdelovanca. Oblok se vedno udari na območju zvara, ki ga je treba variti. Izvedite varjenje. Po varjenju zvar očistite tako, da s kladivom odstranite ostanke žlindre. Na neočiščeni površini ne varite drugega šiva.

11. Rutinsko vzdrževanje

Vzdrževalna dela je treba opravljati ob iztaknjenem vtiču iz električnega omrežja.
Vedno preverite tehnično stanje varilnega aparata. Preverite, ali so napajalni kabli v dobrem stanju in ne kažejo znakov mehanskih poškodb. Preverite stanje obeh ročajev. Preverite stanje napajalnega kabla. Če odkrijete kakršne koli nepravilnosti, jih odstranite.
Ob vsaki priložnosti, zlasti po končanem delu, očistite dovode zraka ventilatorja, ki hladi varilne sisteme. To dejavnost je najbolje opraviti s stisnjenim zrakom.
Obe držali tokovnih kablov vzdržujte v čistem stanju. Varilni aparat vzdržujte čist in neonesnažen. Varilni aparat shranjujte v suhem prostoru brez dostopa do vlage. Odklopite in navijte tokovne žice. Napravo shranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.

12. Načela izbire elektrod

Izbira premera pokrite elektrode in njenega tipa za varjeni material je zelo pomemben parameter za pravilno izvedbo varjenja. Premer elektrode pomembno vpliva na obliko zvara in globino taljenja. Povečevanje premera elektrode pri konstantnem toku zmanjšuje globino penetracije in povečuje širino zvara.
Dolžine elektrod so odvisne od premera elektrod in so na primer: za elektrode s premerom 2,5 mm: 250 - 300 - 350 mm, za elektrode s premerom 3,2 mm: 300 - 350 - 400 - 450 mm.
Celoten nabor lastnosti elektrod je naveden v tehničnih značilnostih, ki jih pripravi proizvajalec. V teh značilnostih so navedeni vsi podatki: oznaka elektrode, vrsta prevleke, uporaba elektrode, varilni položaji, vrsta in jakost varilnega toka glede na premer elektrode, polarnost priključitve elektrode, potrebna toplotna obdelava pri varjenju, pogoji sušenja in skladiščenja elektrode.
Poimenovanje prevlečenih elektrod v skladu s standardom EN 499 - "Varjenje. Varilni pripomočki. Pokrite elektrode za ročno obločno varjenje nelegiranih in drobnozrnatih jekel. Poimenovanje" je sestavljeno iz osmih simbolov, npr. "varilni material".



Poleg predpisanih oznak obstajajo tudi lastne oznake posameznih proizvajalcev elektrod. Obložene elektrode za ročno obločno varjenje so prav tako razvrščene v skladu s standardi, odvisno od namena varjenja za določene vrste jekla: EN 757 za jekla visoke trdnosti, EN 1599 za toplotno odporna jekla, EN 1600 za nerjavna in toplotno odporna jekla.
Za varjenje z varilnim aparatom DESi211BT je mogoče uporabiti komercialno dostopne pokrite elektrode različnih proizvajalcev.
Priporočenih in odobrenih premerov elektrod ne smete prekoračiti, za optimalno obliko zvara pa je treba izbrati ustrezen premer elektrode. Ustrezno izberite zaostanek, tj. vrsto elektrode, za razred materiala, ki ga je treba variti, in vrsto zvara, ki ga je treba izvesti.

13. Samodejna obdelava napak

⚠ POZOR **Pred samostojnim odpravljanjem napak izklopite opremo iz električnega omrežja.**

PROBLEMATIKA	VZROK	REŠITEV
Indikator napajanja ne sveti, ventilator ne deluje, na izhodu ni toka.	Napajalni kabel je nepravilno priključen ali poškodovan	Globlje potisnite vtič, preverite napajalni kabel
	V vtičnici ni omrežne napetosti	Preverite napetost v vtičnici ali pa se ni sprožila varovalka
	Stikalo je okvarjeno	Varilni aparat pošljite na servis
Indikator napajanja je prižgan, ventilator ne deluje ali deluje le za trenutek, na izhodu ni toka.	Omrežna napetost ni 220-240 V	Vtič priključite v vtičnico 230 V ~ 50 Hz.
	Enota je morda v načinu za izredne razmere	Enoto izklopite za 2-3 minute in jo ponovno vklopite.
Indikator (LED) toplotne zaščite ne sveti, na izhodu ni toka.	Poškodovana ali nepravilno priključena ena ali obe tokovni žici: nosilec elektrod in nosilec klešč	Preverite obe žici in njuno povezavo. Pravilno vpnite sponki ali ju po potrebi zamenjajte z novima.
Indikator toplotne zaščite (LED) sveti, na izhodu ni toka	Toplotna zaščita se je sprožila.	Pustite varilni aparat priključen na električno omrežje, da se ohladi.

14. Dodatne informacije

Stopnje onesnaževanja okolja pri delovanju varilnega aparata
V skladu s standardom EN 60974-1 Oprema za obločno varjenje, 1. del: Viri energije pri varjenju razlikujemo med naslednjimi vrstami onesnaženja:
(a) Stopnja onesnaženosti 1: ni onesnaženosti ali je le suha, neprevodna onesnaženost. Nečistoče niso pomembne.
(b) Stopnja kontaminacije 2: Samo neprevodne nečistoče, vendar je včasih mogoče pričakovati prevodnost zaradi kondenzacije.
(c) Stopnja onesnaženosti 3: Prevodne nečistoče ali neprevodne suhe nečistoče, ki začnejo prevajati zaradi kondenzacije.
(d) Stopnja onesnaženosti 4: Onesnaževala ustvarjajo trajno prevodnost zaradi prevodnega prahu, dežja ali snega.
Stopnje onesnaženosti mikrookolja so bile določene za ocenjevanje zračne in površinske izolacijske prepustnosti v skladu s točko 2.5.1 standarda IEC 60664-1 (odstavkom 3.40 str. 13 izrazov in opredelitev v skladu s standardom EN 60974-1). V skladu z EN 60974-1 in IEC 60664-1 spada večina varilnih virov energije v prenapetostno kategorijo III. Zasnovani morajo biti za uporabo v pogojih z najmanj 3. stopnjo onesnaženosti. Sestavni deli ali podsklopi z zračno ali površinsko izolacijsko razdaljo, ki ustreza stopnji onesnaženosti 2, so sprejemljivi, če so v celoti prevlečeni, zatesnjeni ali zaprti v ohišje v skladu z IEC 60664-1.

15. Dokončanje enote, končne pripombe

Napravi so kot dodatna oprema priloženi:
1. varilni kabel z elektrodnim držalom - presek 25 mm^2, dolžine 2 m (1 kos), 2. zemeljski kabel s sponko - presek 25 mm^2, dolžine 1,5 m (1 kos), 3. zaščitna maska (1 kos) + varilno steklo (1 kos), 4. krtača s kladivom (1 kos).

16. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

na spletni strani .
Katalog št:
DESi211BT
Številka serije: .....
(v nadaljnjem besedilu: izdelek)
Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....
Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.
2. Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.
3. Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.
4. Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila Izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
5. V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
DESi211BT	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.
Kabel elektrode Ozemljitveni kabel Varilna maska Žična krtača/kladivo Keramični ščit za TIG Volframova elektroda Držalo za volframovo elektrodo Držalo elektrode Držalo za ozemljitev Ščit gorilnika MIG/MAG Šoba gorilnika MIG/MAG Šoba za plazemsko rezanje Keramični ščit za plazemski kabel	Izdelki, ki niso zajeti v garanciji.

III. Pogoji za koriščenje zavarovanja

1. Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da Uporabnik skupaj z Izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v Navodilih za uporabo.
2. Da uporabnik upošteva priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista.
3. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
a. Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.
6. Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, morate pred vložitvijo zahtevka zagotoviti, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vloži v 7 dneh.
3. Reklamacija se lahko med drugim sporoči na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").
5. Naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 maja 8, 05-800 pruszków (poljska).
6. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
7. Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
9. Priporočamo, da okvarjeni izdelek očistite, preden ga dostavite v reklamacijo. Priporoča se, da se izdelek, ki se reklamira, med prevozom skrbno zaščiti pred poškodbami (priporoča se, da se izdelek, ki se reklamira, dostavi v originalni embalaži).
10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake na prodanem blagu.
V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov

in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljevanju: "RODO") vas obveščamo
1. Upravljavec vaših osebnih podatkov, navedenih v obrazcu, je družba DEDRA-EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (v nadaljevanju: "upravljavec").
2. Vaši podatki bodo obdelani samo za namen izvedbe garancijskega postopka za aparat v skladu s členom 6(1)(b) Splošne uredbe o varstvu podatkov (v nadaljevanju: "GDPR") Posredovanje podatkov je prostovoljno, vendar je potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaši podatki se bodo obdelovali za čas trajanja obravnave izvedbe postopka jamstva in za namene arhiviranja v primeru potrebe po obrambi pred morebitnimi zahtevki zoper upravitelja, vendar ne dlje kot do njihovega zastaranja.
4. Vaši podatki se lahko razkrijejo samo subjektom, ki obdelujejo podatke v imenu upravljavca na podlagi pisne pogodbe o zaupanju obdelave osebnih podatkov, ki med drugim zagotavljajo tehnične storitve, gostovanje ali vzdrževanje spletne strani, IT storitve, kurirsko podjetje. Ponudniki upravljavca so dolžni zagotoviti varnost podatkov in izpolnjevati zahteve veljavne zakonodaje v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter zaupanih osebnih podatkov ne smejo uporabljati za druge namene, kot so določeni v pogodbi z upravljavcem.
5. vaši podatki ne bodo obdelani z avtomatiziranimi sredstvi, vključno z oblikovanjem profilov, in ne bodo preneseni v tretjo državo/mednarodno organizacijo.
6. Imate pravico do dostopa do vsebine svojih podatkov in pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave, pravico do prenosljivosti podatkov in pravico do ugovora kadar koli.
7. Za vse zadeve v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani upravitelja se lahko obrnete na naslednji e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl;
8. Imate pravico do pritožbe pri organu za varstvo podatkov;

HR

1. Fotografije i crteži
2. Detaljni sigurnosni propisi
3. Opis uređaja
4. Namjena uređaja
5. Ograničenje uporabe
6. Tehnički podaci
7. Priprema za rad
8. Spajanje na mrežu
9. Uključivanje uređaja
10. Korištenje uređaja
11. Tekuće aktivnosti održavanja
12. Principi izbora elektroda
13. Sami rješavate probleme
14. Dodatne informacije
15. Završetak uređaja, završne napomene
16. Informacije za korisnike o odlaganju električnih i elektroničkih uređaja

Izjava o sukladnosti nalazi se u sjedištu proizvođača, Dedra Exim Sp. z o.o.

Opći sigurnosni uvjeti priloženi su priručniku kao zasebna brošura. Detaljni sigurnosni uvjeti za opisani uređaj priloženi su priručniku.

Ekvivalentni model prema 2019/1784 – DESi210BT

NAPOMENA Prilikom rukovanja uređajem preporučuje se uvijek slijediti osnovne sigurnosne mjere kako biste izbjegli požar, strujni udar ili mehaničke ozljede. Prije upotrebe uređaja pročitajte korisnički priručnik. Molimo sačuvajte korisnički priručnik, sigurnosne upute i Izjavu o sukladnosti. Strogo pridržavanje uputa i preporuka sadržanih u korisničkom priručniku produžit će vijek trajanja vašeg uređaja.

NAPOMENA Tijekom rada strogo se pridržavajte uputa sadržanih u sigurnosnim uputama. Sigurnosne upute priložene su uz uređaj kao zasebna knjižica i treba ih sačuvati. Ako uređaj dajete drugoj osobi, molimo vas da joj dostavite i priručnik za uporabu i sigurnosne upute. Dedra Exim ne odgovara za bilo kakve nesreće nastale zbog nepoštivanja sigurnosnih uputa. Pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute i upute za uporabu. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama. Sačuvajte sve upute, sigurnosne upute i izjavu o sukladnosti za buduću upotrebu.

2. Detaljni sigurnosni propisi

Prilikom rada s aparatom za zavarivanje preporučuje se uvijek slijediti osnovna sigurnosna pravila kako biste izbjegli požar, strujni udar ili mehaničke ozljede.

- *Tijekom rada nosite osobnu zaštitnu opremu: pregaču za zavarivanje, rukavice za zavarivanje, masku za zavarivanje i odgovarajuću obuću s protukliznim potplatima.*
- *Nosite zaštitne naočale prilikom čišćenja zavara.*
- *Stanica za zavarivanje treba biti opremljena funkcionalnim ispušnim sustavom. Rad u prašnjavoj ili prljavoj prostoriji je zabranjen.*
- *Stanica za zavarivanje treba biti odvojena zaštitnim zaslonom.*
- *Ne koristite uređaj u vlažnoj ili mokroj prostoriji.*
- *Ne ostavljajte niti koristite uređaj po kiši ili snijegu.*
- *Ne koristite aparat za zavarivanje u prostorima koji sadrže zapaljive tekućine ili plinove.*
- *Ne postavljajte aparat za zavarivanje na kosu, nestabilnu ili rastresitu površinu.*
- *Ne dodirujte uzemljene dijelove poput radijatora, vodovodnih cijevi, hladnjaka itd. tijekom rada.*
- *Ne spajajte aparat za zavarivanje na električnu mrežu samo tijekom rada. Nakon što je napajanje uključeno, neovlaštene osobe ne smiju biti u radnom području. Uređaj je posebno opasan za djecu, stoga je potrebno posebno paziti da uređaj bude apsolutno nedostupan djeci.*
- *Ne koristite uređaj u druge svrhe osim za one za koje je namijenjen. Ne koristite aparat za zavarivanje za odmrzavanje cijevi.*
- *Ne rastavljajte kućište uređaja.*
- *Uvijek provjerite stanje poklopaca i svih sigurnosnih elemenata prije pokretanja uređaja. Ne koristite ga ako su oštećeni; zamijenite ih onima koji su bez nedostataka.*
- *Zaštitite kabel za napajanje i produžni kabel od prekomjerne topline, ulja i oštrih rubova. Ne koristite ga dok je produžni kabel namotan.*
- *Produžni kabel koji se koristi za rad trebao bi omogućiti jednostavno rukovanje, a duljina kabela treba biti odabrana tako da prekomjerna duljina ne ometa rad.*
- *Ne povlačite kabel za napajanje prilikom isključivanja utikača iz utičnice. • Prije zavarivanja pričvrstite radni komad stezaljkama ili škripcem.*
- *Tijekom rada zauzmite položaj koji sprječava prevrtanje. Stojte čvrsto.*
- *Prije svake upotrebe aparata za zavarivanje provjerite stanje kabela za napajanje, kabela za zavarivanje, držača elektroda i ostalih kabela za napajanje. Ne koristite oštećene kabele. Zamijenite oštećene kabele novima.*
- *Prije prvog spajanja aparata za zavarivanje provjerite odgovara li napon napajanja oznaci na natpisnoj pločici uređaja. Utičnica mora biti opremljena zaštitnim uzemljenjem.*
- *Ne ostavljajte aparat bez nadzora dok je spojen na električnu mrežu. Uvijek isključite utikač iz električne mreže nakon svake upotrebe.*

Međutim, čak i ako se aparat za zavarivanje koristi u skladu s Uputama za uporabu, nemoguće je u potpunosti isključiti određene rizike povezane s njegovim dizajnom i namjenom. Posebno postoje sljedeći rizici:

- *Opekline.*
- *Trovanje plinovima, ispušnim plinovima ili parama.*
- *Oštećenje oka.*
- *Požari.*
- *Strujni udar.*
- *Negativni učinci elektromagnetskih polja na zdravlje zavarivača.*

3. Opis uređaja

Slika.A

1. Signal za aktiviranje toplinske zaštite; 2. Gumb za podešavanje struje zavarivanja; 3. Signal rada; 4. Utičnica strujnog kabela (+); 5. Utičnica strujnog kabela (-)

Slika.B

1. Prekidač; 2. Ventilator; 3. Kabel za napajanje

4. Namjena uređaja

Inverterski aparati za zavarivanje namijenjeni su za zavarivanje elektrolučnim zavarivanjem s obloženom elektrodom (MMA). Inverterski aparati za zavarivanje nova su vrsta aparata za zavarivanje koji generira potrebnu struju pomoću elektroničkih krugova. Karakteriziraju ih mala veličina, mala težina, visoka učinkovitost, širok raspon primjena, izvrsni rezultati zavarivanja i znatna prenosivost.

Aparat za zavarivanje DESi211BT namijenjen je za ručno zavarivanje obloženom elektrodom materijala kao što su legirani čelik, konstrukcijski čelik i lijevano željezo. Može se koristiti s elektrodama promjera od 1,6 mm do 4 mm, ovisno o postavljenoj struji zavarivanja, potrebama i vrsti zavarivanja. Aparati za zavarivanje dizajnirani su za napajanje od 230 V~, 50 Hz (jednofazno).

Uređaj je prikladan za upotrebu u projektima obnove i gradnje, servisnim radionicama i za hobiste, pod uvjetom da se poštuju radni uvjeti i dopušteni radni uvjeti navedeni u priručniku za uporabu.

5. Ograničenje uporabe

Neovlaštene promjene mehaničke, električne ili elektroničke strukture, bilo kakve preinake ili aktivnosti održavanja koje nisu opisane u Korisničkom priručniku smatrat će se nezakonitima i rezultirat će trenutnim gubitkom jamstvenih prava. Korištenje koje nije za predviđenu svrhu ili kršenje preporuka i uputa sadržanih u Korisničkom priručniku rezultirat će trenutnim gubitkom jamstvenih prava.

UPOZORENJE!!!

- Ne postavljajte aparat za zavarivanje na nagnutu, nestabilnu ili rastresitu površinu.
- Aparat za zavarivanje može poremetiti rad radio-upravljanih uređaja. Pripremite radno područje u skladu s tim. Rad radio-komunikacijske opreme u blizini aparata za zavarivanje može biti poremećen.
- Ne radite u prašnjavim ili zaprašenim prostorijama. Postavite aparat za zavarivanje u prostoriju bez prašine i prljavštine, sa slobodnom cirkulacijom zraka i funkcionalnim ispušnim sustavom.
- Ne radite u prostorijama s vlagom. Ne koristite aparat za zavarivanje na temperaturama iznad 40°C ili na temperaturama ispod nule.
- Ne preopterećujte aparat za zavarivanje. Pridržavajte se navedenog radnog ciklusa (X faktor) prilikom podešavanja struje zavarivanja.

Prema normi PN-EN 60974-1 Oprema za elektrolučno zavarivanje, 1. dio: Izvori struje za zavarivanje, razlikuju se sljedeće vrste kontaminacije:

a) Stupanj kontaminacije 1: Nema kontaminacije ili samo suha, neprovodljiva kontaminacija. Kontaminacija nije bitna.

b) Stupanj kontaminacije 2: Samo neprovodljiva kontaminacija, iako se ponekad očekuje vodljivost zbog kondenzacije.

c) Stupanj kontaminacije 3: Vodljiva kontaminacija ili suha, neprovodljiva kontaminacija koja postaje vodljiva zbog kondenzacije.

d) Stupanj kontaminacije 4: Kontaminacija stvara trajnu vodljivost uzrokovanu vodljivom prašinom, kišom ili snijegom.

Razine mikrookoliša utvrđene su u svrhu procjene zračnih i puznih udaljenosti prema točki 2.5.1 norme IEC 60664-1.

(Pojmovi i definicije u odjeljku 3.40, str. 13 norme PN-EN 60974-1)

Prema standardima PN-EN 60974-1 i IEC 60664-1, većina izvora napajanja za zavarivanje spada u kategoriju prenapona III. Trebali bi biti dizajnirani za upotrebu u uvjetima s minimalnim stupnjem onečišćenja od 3. Komponente ili sklopovi s zračnim ili puznim udaljenostima koje odgovaraju stupnju onečišćenja 2 prihvatljivi su ako su potpuno obloženi, čvrsto zatvoreni ili zaliveni u skladu s normom IEC 60664-1.

NE KORISTITE STROJ ZA ZAVARIVANJE ZA ODMRZAVANJE CIJEVI!!!

Tablica postavki i radnog ciklusa nalazi se na stražnjoj ploči uređaja.
Legenda:
X - Radni ciklus I2 - Nazivna struja zavarivanja U2 - Napon pod opterećenjem
Pretpostavljeno vrijeme za puni radni ciklus je 10 minuta.

6. Tehnički podaci

Model inverterskog aparata za zavarivanje	DESi211BT
Napon napajanja	230 V ~ 50 Hz
Maksimalna struja zavarivanja	200 A
Raspon podešavanja struje zavarivanja	20 – 200 A
Maksimalni promjer elektrode	4 mm
Hlađenje	ventilator
Težina	8 kg
Klasa zaštite	IP21S
Učinkovitost izvora	85
Snaga u praznom hodu	100

Maksimalna struja zavarivanja može se postići samo kada mrežno napajanje osigurava puni strujni kapacitet. Aparat za zavarivanje zahtijeva priključak na električnu mrežu od 230 V. Produžni kabeli malog promjera značajno smanjuju performanse aparata za zavarivanje. Aparat za zavarivanje je dizajniran za napajanje generatorom nominalne snage 10 kVA. Korištenje generatora niže snage sprječava rad aparata za zavarivanje unutar punog raspona postavki struje.

7. Priprema za rad

Pakiranje inverterskog aparata za zavarivanje uključuje: kabel za zavarivanje s držačem elektrode i kabel za uzemljenje sa stezaljkom za radni komad.
Aparat za zavarivanje treba postaviti na dobro osvijetljeno mjesto bez vlage. Prije početka rada provjerite stanje kabela za napajanje, kabela za zavarivanje, držača elektrode i stezaljke za radni komad. Ne radite s oštećenim kabelima. Zamijenite oštećene kabele onima koji su bez nedostataka. Tijekom zavarivanja, kabeli za napajanje stvaraju jako elektromagnetsko polje. Kako biste smanjili elektromagnetsko zračenje, rasporedite ih blizu jedan drugome.

8. Spajanje na mrežu

Prije prvog spajanja aparata za zavarivanje, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.
Napajanje aparata za zavarivanje treba biti izrađeno od bakrene žice minimalnog presjeka 3 x 2,5 mm², spojeno na osigurač od 16 A (npr. zaštita od prekomjerne struje serije S300 (C)) i mora biti u skladu s važećim sigurnosnim propisima (zaštitna oprema je neophodna). Nemojte spajati ili koristiti aparat za zavarivanje ako mrežni dovod nema zaštitni vodič.
Napajanje mora instalirati ovlašteni električar. Ako koristite produžne kabele, koristite produžni kabel predviđen za nazivno opterećenje i opremljen zaštitnim vodičem. Električni kabel postavite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju, gorenju ili taljenju. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele. Nemojte povlačiti kabel za napajanje prilikom izvlačenja utikača iz utičnice. Aparat za zavarivanje DESi211BT dizajniran je za rad s generatorom od 10 kVA.

9. Uključivanje uređaja

Provjerite je li napajanje opremljeno zaštitnim vodičem. Koristite produžni kabel s tri žice (sa zaštitnim vodičem) s presjekom žice prikladnim za nazivno opterećenje.
Provjerite je li prekidač za napajanje u isključenom položaju (označen s OFF ili O). Uključite napajanje pomicanjem prekidača u uključeni položaj (označen s ON ili I) koji se nalazi na stražnjoj strani uređaja.
Spojite kabele za zavarivanje na aparat za zavarivanje s polaritetom koji preporučuje proizvođač elektroda. Odgovarajuće oznake nalaze se na pakiranju.
Na primjer, elektroda je na pakiranju označena s DC (-), a polaritet (-) označava istosmjernu struju. Spojite kabele za napajanje na sljedeći način:
1. Kabel za zavarivanje koji napaja držač elektrode - umetnite kraj kabela u utičnicu označenu s (-) i okrećite u smjeru kazaljke na satu dok se ne zaustavi.
2. Kabel za uzemljenje za zavarivanje - umetnite kraj kabela u utičnicu označenu s (+) i okrećite u smjeru kazaljke na satu dok se ne zaustavi.
Postavite elektrodu u držač i pričvrstite drugu stezaljku na radni komad. Radni komad na koji je pričvršćena stezaljka mora biti bez hrđe, boje ili laka. Stezaljka treba biti pričvršćena na radni komad što bliže zoni zavarivanja, ali dovoljno daleko da se spriječi oštećenje kabela za napajanje.
Ako je zavarivanje potrebno na mjestu udaljenom od izvora napajanja i zbog mogućih značajnih padova napona u kabelu za napajanje, treba koristiti produžne kabele s presjekom žice većim od 2,5 mm². Produžni kabel mora biti opremljen zaštitnim vodičem.
Na upravljačkoj ploči aparata za zavarivanje, pored gumba za uključivanje s desne strane, nalazi se gumb za podešavanje struje zavarivanja sa skalom. Struja zavarivanja jedan je od osnovnih parametara za rad s obloženom elektrodom. Okretanjem gumba možete postaviti vrijednost struje zavarivanja (A).
Ako je potrebno pretjerano intenzivno ili dugotrajno zavarivanje, aktivira se zaštitni krug. To je naznačeno LED diodom prikazanom na slici 2. Ventilator aparata za zavarivanje nastavlja raditi, hladeći upravljačke elemente kruga zavarivanja. Nakon određenog vremena, ovisno o temperaturi okoline, LED dioda se gasi. Zavarivanje se može nastaviti.
Ne prekrivajte ventilacijske otvore aparata za zavarivanje. Ne prekrivajte aparat za zavarivanje. Ako je potrebno zaštititi aparat za zavarivanje od kiše, na primjer, upotrijebite pokrov poput kišobrana ili zaklona. Zrak za hlađenje mora slobodno strujati.

10. Korištenje uređaja

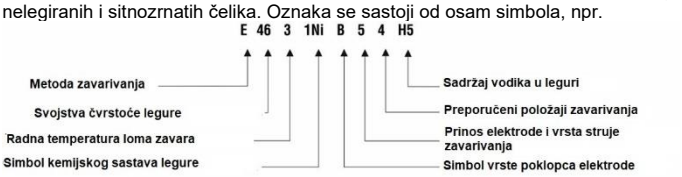
Priprema materijala za zavarivanje
Očistite materijal koji se zavaruje na spojevima i na mjestu pričvršćivanja stezaljke materijala. Uklonite hrđu, boju, lak i slične nečistoće žičanom četkom, brusnim papirom ili kemijskim odmašćivanjem. Očistite dijelove za ručno zavarivanje do širine od približno 25 mm.
Sve nečistoće u materijalu moraju se ukloniti, jer uzrokuju oslobađanje velikih količina plinova i oksida tijekom zavarivanja, a također smanjuju čvrstoću spoja.
Zavarivanje
Zavarivanje pokrivenim lukom uključuje zavarivača koji stvara luk između vrha elektrode i osnovnog materijala obratka. Ovaj proces stvara trajni spoj taljenjem jezgre pokrivene elektrode i metalnih komponenti premaza elektrode i obratka toplinom električnog luka. Zavarivač ručno pomiče elektrodu i postavlja je pod određenim kutom, stvarajući zavar. Ovisno o vrsti elektrode, premaz elektrode stvara plinski štit u zoni zavarivanja tijekom procesa zavarivanja, štiteći je od atmosfere. Deoksidirajući elementi također se unose u područje zavarivanja, stvarajući premaz troske.
Osnovni parametri zavarivanja uključuju struju zavarivanja (koju zavarivač može podesiti pomoću gumba za podešavanje struje), napon luka (koju zavarivač može podesiti podešavanjem razmaka između elektrode i obratka), brzinu zavarivanja (koju zavarivač može podesiti usporavanjem ili ubrzavanjem ručnog dodavanja elektrode) te promjer elektrode i njezin položaj u odnosu na spoj. Iz gore navedenih razloga, tijek procesa zavarivanja u velikoj mjeri ovisi o znanju, iskustvu, vještinama i praksi zavarivača.
Preporučuje se da manje iskusni operateri provode probna zavarivanja na otpadnim komadima materijala.
Prije početka rada, bitno je izvršiti sve prethodno opisane korake. Obratite posebnu pozornost na sve aspekte vezane uz sigurnost na radu i pripremu radne stanice, čišćenje materijala koji se zavaruje i pripremu stroja za rad.
Spojite kabele za napajanje na aparat za zavarivanje prema polaritetu koji je odredio proizvođač elektrode, uključite utikač u struju (prekidač mora biti u isključenom položaju), postavite stezaljku na materijal koji se zavaruje i umetnite obloženu elektrodu u držač. Uključite aparat za zavarivanje i podesite potrebnu struju zavarivanja pomoću gumba. Zapalite luk dodirujući elektrodu s materijalom i podižući elektrodu dovoljno daleko da se luk održi ili trljajući elektrodu o površinu obratka. Uvijek zapalite luk u zoni zavara koju treba zavariti. Izvršite zavarivanje. Nakon zavarivanja očistite zavar uklanjanjem preostale troske čekićem. Ne stavljajte sljedeći šav na neočišćenu površinu.

11. Tekuće aktivnosti održavanja

Redovito održavanje obavljajte s izvučenim utikačem iz utičnice.
Uvijek provjerite tehničko stanje aparata za zavarivanje. Provjerite jesu li kabeli za napajanje u ispravnom stanju i ne pokazuju znakove mehaničkih oštećenja. Provjerite stanje obje ručke. Provjerite stanje kabela za napajanje. Ako se otkriju bilo kakve nepravilnosti, ispravite ih.
U svakoj prilici, posebno nakon završetka rada, očistite otvore za zrak ventilatora za hlađenje aparata za zavarivanje. To je najbolje učiniti komprimiranim zrakom.
Održavajte obje ručke kabela za napajanje čistima. Održavajte aparat za zavarivanje čistim i bez nečistoća. Aparat za zavarivanje čuvajte u suhoj prostoriji bez vlage. Isključite i namotajte kabele za napajanje. Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.

12. Principi izbora elektroda

Odabir ispravnog promjera i vrste obložene elektrode za materijal koji se zavaruje ključni je parametar za pravilno zavarivanje. Promjer elektrode značajno utječe na oblik zavara i dubinu prodiranja. Povećanje promjera elektrode, uz održavanje konstantne struje, smanjuje dubinu prodiranja i povećava širinu zavara. Duljine elektroda ovise o promjeru elektrode i iznose, na primjer, 250-300-350 mm za elektrode promjera 2,5 mm i 300-350-400-450 mm za elektrode promjera 3,2 mm.
Potpuni skup svojstava elektrode nalazi se u tehničkim specifikacijama proizvođača. Ove specifikacije pružaju sve potrebne informacije: oznaku elektrode, vrstu premaza, primjenu elektrode, položaj zavarivanja, vrstu i intenzitet struje zavarivanja ovisno o promjeru elektrode, polaritet priključka elektrode, potrebne toplinske obrade tijekom zavarivanja te uvjete sušenja i skladištenja elektrode.
Oznaka obloženih elektroda je u skladu s PN-EN 499 - "Zavarivanje. Potrošni materijal za zavarivanje. Obložene elektrode za ručno elektrolučno zavarivanje nelegiranih i sitnozrnatih čelika. Oznaka se sastoji od osam simbola, npr.



Uz standardne oznake, pojedini proizvođači elektroda imaju i vlastite oznake. Elektrode za ručno elektrolučno zavarivanje klasificiraju se prema sljedećim standardima, ovisno o namjeni za zavarivanje određenih vrsta čelika: PN-EN 757 za čelike visoke čvrstoće, PN-EN 1599 za čelike otporne na toplinu i PN-EN 1600 za nehrđajuće i čelike otporne na toplinu.
Za zavarivanje s aparatom za zavarivanje DESi211BT mogu se koristiti komercijalno dostupne obložene elektrode različitih proizvođača.
Ne smiju se prekoračiti preporučeni i dopušteni promjeri elektroda, a odgovarajući promjer elektrode treba odabrati kako bi se optimizirao oblik zavara. Premaz treba odabrati na odgovarajući način, tj. vrsta elektrode treba biti prikladna za vrstu materijala koji se zavaruje i vrstu zavara koji se izvodi.

13. Sami rješavate probleme

NAPOMENA **Prije nego što započnete s rješavanjem problema, isključite uređaj iz napajanja.**

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Indikator napajanja se ne pali, ventilator ne radi, nema izlazne struje.	Kabel za napajanje je nepravilno spojen ili oštećen.	Umetnite utikač dublje, provjerite kabel za napajanje
	U utičnici nema mrežnog napona	Provjerite napon u utičnici ili je li osigurač pregorio.
	Oštećen prekidač	Odnesite aparat za zavarivanje u servisni centar
Indikator napajanja svijetli, ventilator ne radi ili radi kratko vrijeme, na izlazu nema struje.	Mrežni napon koji nije 220-240 V	Uključite kabel za napajanje u utičnicu od 230 V ~ 50 Hz
	Uređaj je možda u sigurnom načinu rada	Isključite uređaj na 2-3 minute i ponovno ga uključite
Indikator termičke zaštite (dioda) ne svijetli, nema struje na izlazu.	Jedan ili oba strujna kabela držača elektrode i držača stezaljke su oštećeni ili nepravilno spojeni.	Provjerite obje žice i njihove spojeve. Pravilno ih zategnite ili zamijenite ako je potrebno.
Indikator termičke zaštite (dioda) svijetli, na izlazu nema struje	Termalna zaštita se aktivirala	Ostavite aparat za zavarivanje spojen na električnu mrežu da se ohladi.

14. Dodatne informacije

Razina onečišćenja okoliša tijekom zavarivanja
Prema normi PN-EN 60974-1 Oprema za elektrolučno zavarivanje 1. dio: Izvori energije za zavarivanje, razlikuju se sljedeće razine onečišćenja:

a) Razina onečišćenja 1: Nema onečišćenja ili samo suho, neprovodljivo onečišćenje. Onečišćenje nije relevantno.
b) Razina onečišćenja 2: Samo neprovodljivo onečišćenje, iako se ponekad može očekivati vodljivost zbog kondenzacije.
c) Razina onečišćenja 3: Provodljivo onečišćenje ili suho, neprovodljivo onečišćenje koje postaje vodljivo zbog kondenzacije.
d) Razina onečišćenja 4: Onečišćenje koje stvara trajnu vodljivost, uzrokovano vodljivom prašinom, kišom ili snijegom.
Razine mikrookolišne kontaminacije utvrđene su za procjenu zračnih i površinskih razmaka prema točki 2.5.1 norme IEC 60664-1 (Pojmovi i definicije, odjeljak 3.40, str. 13, norme PN-EN 60974-1).
Prema normama PN-EN 60974-1 i IEC 60664-1, većina izvora zavarivanja spada u kategoriju prenapona III. Trebali bi biti projektirani za upotrebu u uvjetima s minimalnim stupnjem onečišćenja od 3. Komponente ili sklopovi sa zračnim ili površinskim razmacima koji odgovaraju stupnju onečišćenja 2 prihvatljivi su ako su potpuno obloženi, čvrsto zatvoreni ili zaliveni u skladu s normom IEC 60664-1.

15. Završetak uređaja, završne napomene

Uređaj dolazi sa sljedećim priborom:
1. Kabel za zavarivanje s držačem elektrode - presjek 25 mm2, duljina 2 m (1 kom.), 2. Kabel za uzemljenje sa stezaljkom - presjek 25 mm2, duljina 1,5 m (1 kom.), 3. Zaštitna maska (1 kom.) + vizir za zavarivanje (1 kom.), 4. Četka s čekićem (1 kom.)

13. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

Kataloški broj: DESi211BT

br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DESi211BT	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
Kabel elektrode Kabel za uzemljenje Maska za zavarivanje Žična četka/čekić TIG keramički štitnik Volframova elektroda Držač volframove elektrode Držač elektrode Držač uzemljenja MIG/MAG štitnik gorionika Mlaznica MIG/MAG gorionika Mlaznica za plazma rezanje Keramički štitnik za plazma kabel	Proizvodi koji nisu pokriveni jamstvom.

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.
Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas
1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih

podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

FR

1. Photographies et dessins
2. Règles de sécurité détaillées
3. Description de l'appareil
4. Utilisation prévue de l'appareil
5. Limites d'utilisation
6. Données techniques
7. Préparation à l'utilisation
8. Raccordement au réseau électrique
9. Mise en marche de l'appareil
10. Fonctionnement de l'appareil
11. Entretien courant
12. Principes de sélection des électrodes
13. Dépannage autonome
14. Informations complémentaires
15. Achèvement de l'appareil, remarques finales
16. Informations pour les utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques

La déclaration de conformité est disponible au siège social du fabricant Dedra Exim Sp. z o.o.
Les conditions générales de sécurité sont jointes à ce manuel sous la forme d'un livret séparé. Les conditions de sécurité détaillées pour l'appareil décrit sont jointes au manuel.

Modèle équivalent selon 2019/1784 - DESi210BT

ATTENTION Lors de l'utilisation de l'appareil, il est toujours recommandé de respecter les règles de base de la sécurité au travail afin d'éviter les incendies, les chocs électriques ou les blessures mécaniques. Veuillez lire le contenu du mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez le manuel d'utilisation, les consignes de sécurité et la déclaration de conformité. Le respect des instructions et des recommandations contenues dans le mode d'emploi prolonge la durée de vie de votre appareil.

ATTENTION Il est impératif de respecter les instructions du manuel de sécurité pendant l'utilisation de l'appareil. La notice d'utilisation est jointe à l'appareil sous forme de livret séparé et doit être conservée. Si vous transmettez l'appareil à une autre personne, remettez-lui également le mode d'emploi, les consignes de sécurité d'utilisation. Dedra Exim n'est pas responsable des accidents causés par le non-respect des consignes de sécurité au travail. Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez toutes les instructions, les manuels de sécurité et la déclaration de conformité pour référence ultérieure.

2. Règles de sécurité spécifiques

Lors de l'utilisation du matériel de soudage, il est toujours recommandé de respecter les règles de sécurité de base afin d'éviter les incendies, les chocs électriques ou les blessures mécaniques.

- *Utilisez un équipement de protection individuelle pour travailler : tablier de soudure, gants de soudure, masque de soudure et chaussures appropriées avec semelles antidérapantes.*
- *Utilisez des lunettes de protection pour nettoyer la soudure.*
- *Le poste de soudage doit être équipé d'un système d'extraction en état de marche. Il est interdit de travailler dans une pièce poussiéreuse.*
- *Le poste de soudure doit être séparé par un écran de protection.*
- *Il est interdit d'utiliser l'équipement dans un local humide ou mouillé.*
- *Il est interdit de laisser ou d'utiliser l'appareil sous la pluie ou la neige.*
- *Il est interdit d'utiliser la machine à souder dans des zones où se trouvent des liquides ou des gaz inflammables.*
- *Il est interdit de placer la machine à souder sur une surface inclinée, instable ou meuble.*
- *Ne pas toucher les éléments mis à la terre tels que les radiateurs, les conduites d'eau, les réfrigérateurs, etc. pendant l'utilisation.*
- *Ne brancher la machine à souder sur le réseau électrique que pendant son fonctionnement. Lorsque l'appareil est sous tension, aucune personne non désignée n'est autorisée à pénétrer dans la zone de travail. L'appareil étant particulièrement dangereux pour les enfants, il faut veiller à ce qu'il leur soit absolument inaccessible.*
- *Il est interdit d'utiliser l'appareil de manière inappropriée. Ne pas utiliser la soudeuse pour dégivrer des tuyaux.*
- *Ne pas démonter le boîtier de l'appareil.*
- *Vérifier l'état des protecteurs et de tous les éléments de sécurité de fonctionnement chaque fois avant de mettre l'appareil en marche. Ne pas travailler avec des pièces endommagées, les remplacer par des pièces exemptes de défauts.*
- *Protéger le câble d'alimentation et toute rallonge utilisée de la chaleur excessive, de l'huile et des arêtes vives. Ne pas travailler lorsque la rallonge est enroulée.*
- *La rallonge utilisée pour le travail doit permettre un fonctionnement libre et la longueur du câble doit être choisie de manière à ce que l'excès de longueur ne gêne pas le travail.*
- *Ne tirez pas sur le câble de raccordement lorsque vous débranchez la fiche de la prise.*
- *Immobiliser la pièce à l'aide de pinces ou d'un étau avant de procéder au soudage.*
- *Pendant le travail, adoptez une position qui empêche le basculement. Se tenir fermement.*
- *Vérifier l'état du câble d'alimentation, des câbles de soudage, des porte-électrodes et des autres câbles de courant utilisés à chaque fois avant d'utiliser la machine à souder. Ne pas travailler avec des câbles endommagés. Remplacer les câbles endommagés par des câbles en bon état.*
- *Avant de brancher la machine à souder pour la première fois, vérifiez que la tension d'alimentation correspond au marquage de la plaque signalétique de la machine. La prise de courant doit être équipée d'une borne de protection.*
- *Il est interdit de laisser l'appareil branché sur le secteur sans surveillance. Il est obligatoire de débrancher la fiche de l'appareil après chaque utilisation.*

Toutefois, même si la machine à souder est utilisée conformément au mode d'emploi, il est impossible d'éliminer complètement un certain facteur de risque lié à sa conception et à l'usage auquel elle est destinée. En particulier, les risques suivants sont présents :

- *Brûlures.*
- *Empoisonnement par des gaz, des fumées ou des vapeurs.*
- *Lésions de la vue.*
- *Déclenchement d'un incendie.*
- *Choc électrique.*
- *Effets négatifs des champs électromagnétiques sur la santé du soudeur.*

3. Description de l'équipement

Fig.A
1) Indicateur de déclenchement de la protection thermique ; 2) Bouton de réglage du courant de soudage ; 3) Indicateur de fonctionnement ; 4) Prise du câble de courant (+) ; 5) Prise du câble de courant (-)
Fig. B
1) Interrupteur ; 2) Ventilateur ; 3) Câble d'alimentation

4. Objectif de l'appareil

Les soudeurs à onduleur sont des produits conçus pour le soudage à l'arc avec électrode enrobée (méthode MMA). Les soudeurs à onduleur sont un nouveau type de machine à souder, générant les valeurs de courant nécessaires au moyen de circuits électroniques. Elles se caractérisent par leur petite taille, leur faible poids, leur efficacité considérable, leur large gamme d'applications, leurs très bons résultats de soudage et leur grande mobilité de transport.
La soudeuse modèle DESi211BT est conçue pour le soudage manuel avec des électrodes enrobées de matériaux tels que les aciers alliés, les aciers de construction et les fontes. Elle peut travailler avec des électrodes d'un diamètre de 1,6 mm à 4 mm, en fonction du courant de soudage réglé, des besoins et du type d'opération de soudage effectuée avec la soudeuse. Les machines à souder sont adaptées à une alimentation électrique de 230V ~, 50 Hz (monophasée).
L'appareil peut être utilisé pour des travaux de rénovation et de construction, des ateliers de réparation, des travaux d'amateur, en respectant simultanément les conditions d'utilisation et les conditions de travail autorisées figurant dans le mode d'emploi.

5. Restrictions d'utilisation

Toute modification non autorisée de la structure mécanique, électrique ou électronique, toute modification, toute opération de maintenance non décrite dans le mode d'emploi est considérée comme illicite et entraîne la perte immédiate des droits à la garantie. L'utilisation non intentionnelle ou non conforme aux recommandations et aux instructions du manuel d'utilisation entraîne la perte immédiate des droits de garantie.
ATTENTION ! !!

- Ne pas placer la machine à souder sur une surface inclinée, instable ou meuble.
- Le fonctionnement des appareils radiocommandés peut être perturbé par la machine à souder. Préparer la zone de travail en conséquence. Le fonctionnement des appareils de radiocommunication situés à proximité de la machine à souder peut être perturbé.
- Il est interdit de travailler dans des locaux poussiéreux. Placez la machine à souder dans un local exempt de poussière et de saleté, où l'air circule librement et où le système d'aspiration fonctionne.
- Il est interdit de travailler dans des locaux humides. Ne pas utiliser la machine à souder à des températures supérieures à 40° C et à des températures inférieures à zéro.
- Ne pas surcharger la machine à souder. Respecter le rapport cyclique spécifié (facteur X) pour le réglage du courant de soudage.

Conformément à la norme EN 60974-1 Matériel de soudage à l'arc - Partie 1 : Sources d'énergie pour le soudage, on distingue les types d'impuretés suivants :
(a) Degré de pollution 1 : pas d'impuretés ou seulement des impuretés sèches et non conductrices. Les impuretés ne sont pas pertinentes.
(b) Degré de pollution 2 : uniquement des impuretés non conductrices, mais il faut parfois s'attendre à une conductivité due à la condensation.
(c) Degré de contamination 3 : impuretés conductrices ou impuretés sèches non conductrices qui commencent à être conductrices en raison de la condensation.
(d) Degré de contamination 4 : les contaminants génèrent une conductivité permanente en raison de la présence de poussière, de pluie ou de neige conductrices.
Des degrés de contamination micro-environnementale ont été établis pour l'évaluation du dégagement de l'isolation de l'air et de la surface conformément au point 2.5.1 de la norme CEI 60664-1.
(Termes et définitions pt. 3.40 p. 13 selon EN 60974-1)
Selon les normes EN 60974-1 et CEI 60664-1, la plupart des générateurs de soudage entrent dans la catégorie de surtension III. Elles doivent être conçues pour être utilisées dans des conditions de pollution de degré 3 au minimum. Les composants ou sous-ensembles dont les distances d'isolement dans l'air ou en surface correspondent au degré de pollution 2 sont acceptables s'ils sont

entièrement revêtus, scellés ou encapsulés conformément à la norme CEI 60664-1.
NE PAS UTILISER LA SOUDEUSE POUR LE DÉGIVRAGE DES TUYAUX ! !!

Le tableau de réglage et de cycle de travail se trouve sur le panneau arrière de l'appareil. Légende :
X - Facteur de marche I2 - Courant de soudage nominal U2 - Tension en condition de charge.
Le temps de cycle complet est supposé être de 10 minutes.

6. Données techniques

Modèle de machine à souder à onduleur	DESi211BT
Tension d'alimentation	230 V ~ 50 Hz
Courant de soudage maximum	200 A
Plage de réglage du courant de soudage	20 - 200 A
Diamètre maximal de l'électrode	4 mm
Ventilateur	ventilateur
Poids	8 kg
Degré de protection	IP21S
Rendement de la source	85
Puissance au repos	100

Le courant de soudage maximal ne peut être atteint que lorsque l'alimentation secteur fournit une capacité de courant maximale. Le poste à souder nécessite un raccordement au réseau d'une valeur nominale de 230 V. Les câbles d'extension de faible section réduisent considérablement les performances du poste à souder. Le poste à souder est conçu pour être alimenté par une unité de puissance nominale de 10 kVA. L'utilisation d'unités de puissance inférieures rend impossible l'utilisation de la machine à souder dans toute la gamme des réglages de courant.

7. Préparation à l'utilisation

L'emballage de la soudeuse à onduleur comprend : le câble de soudage avec le porte-électrode et le câble de mise à la terre avec la pince à matériau.
Le poste à souder doit être installé dans un endroit bien éclairé et à l'abri de l'humidité. Vérifiez l'état du câble d'alimentation, des cordons de soudage, du porte-électrode et de la pince à matériau avant d'utiliser le poste à souder. Ne travaillez pas avec des câbles endommagés. Remplacez les câbles endommagés par des câbles en bon état. Pendant le soudage, les câbles de courant génèrent un champ électromagnétique important. Pour réduire le rayonnement électromagnétique, placez-les à proximité les uns des autres.

8. Raccordement au réseau

Avant de brancher la machine à souder pour la première fois, assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.
L'alimentation de la machine à souder doit être réalisée avec un câble en cuivre d'une section minimale de 3 x 2,5 mm 2, doit être alimentée par un fusible de 16 A (par exemple, un dispositif de protection contre les surintensités de la série S300 (C)) et doit être conforme aux règles de sécurité d'utilisation (une installation de protection est indispensable). Ne pas brancher et utiliser la machine à souder si le réseau d'alimentation n'est pas équipé d'un conducteur de protection.
L'installation du réseau doit être effectuée par un électricien qualifié. En cas d'utilisation de rallonges, utiliser une rallonge adaptée à la charge nominale et munie d'un conducteur de protection. Disposez le câble électrique de manière à ce qu'il ne soit pas exposé à des risques de coupure, de brûlure ou de fusion pendant le fonctionnement. N'utilisez pas de rallonges endommagées. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise. Le poste à souder DESi211BT est conçu pour fonctionner avec un générateur de 10 kVA.

9. Mise en marche de l'appareil

S'assurer que l'alimentation secteur est équipée d'un conducteur de protection. Utiliser une rallonge à trois fils (avec conducteur de protection), dont la section est adaptée à la charge nominale.
Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt est en position d'arrêt (marqué OFF ou O). Mettre la machine sous tension en tournant le bouton de l'interrupteur en position ON (marqué ON ou I) situé à l'arrière de la machine.
Connecter les câbles de soudage à la machine à souder en respectant la polarité recommandée par le fabricant de l'électrode. Le marquage correspondant se trouve sur l'emballage.
Exemple de polarité de connexion : électrode marquée sur l'emballage DC (-) courant continu, polarité (-), connecter les fils de courant comme suit :
1. câble de soudage alimentant le porte-électrode en courant - introduire l'extrémité du câble dans la prise marquée (-) et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
Câble de soudage, mise à la terre - Introduire l'extrémité du câble dans la prise marquée (+) et la tourner vers la droite jusqu'à la butée.
Insérez l'électrode dans le support et serrez l'autre fil sur le matériau à souder. Le matériau à l'endroit où la pince doit être fixée doit être exempt de rouille, de peinture ou de vernis. Le point de serrage de la pince sur le matériau doit être aussi proche que possible de la zone de soudure, mais à une distance qui n'endommage pas le fil du matériau à souder.
S'il est nécessaire de souder dans un endroit éloigné de la source d'énergie et en raison de l'éventuelle chute de tension importante dans le câble d'alimentation, il convient d'utiliser des câbles de rallonge dont la section des conducteurs est supérieure à 2,5 mm2. Le câble de rallonge doit être équipé d'un conducteur de protection.
Sur le panneau de commande du poste à souder, à côté du bouton marche/arrêt sur le côté droit, se trouve un bouton de réglage du courant de soudage avec une échelle. Le courant de soudage est l'un des paramètres de base pour travailler avec des électrodes enrobées. En tournant le bouton, il est possible de régler le courant de soudage (A).
En cas de travail trop intensif et prolongé, le système de protection est activé. Le ventilateur de soudage continue à fonctionner en refroidissant les commandes du circuit de soudage. Après un certain temps, dépendant de la température ambiante, la diode s'éteint. Le soudage peut se poursuivre.
Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation de la machine à souder. Ne pas couvrir la machine à souder. S'il est nécessaire de protéger la machine à souder, par exemple de la pluie, il faut prévoir un parapluie ou un abri. L'air de refroidissement doit pouvoir circuler librement.

10. Utilisation de la machine

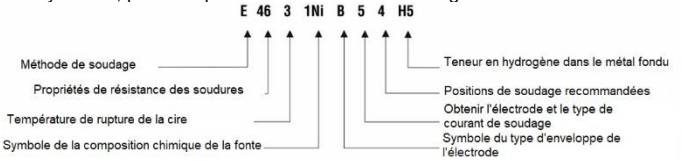
Préparation du matériau à souder
Nettoyez le matériau à souder à l'endroit où la soudure doit être posée et où le dispositif de serrage du matériau doit être fixé. Enlevez la rouille, la peinture, le vernis et autres salissures similaires à l'aide d'une brosse métallique, de papier de verre ou en procédant à un dégraissage chimique. Nettoyer à la main les pièces à souder sur une largeur d'environ 25 mm.
Les impuretés présentes dans le matériau doivent être éliminées, car elles provoquent le dégagement de grandes quantités de gaz et d'oxydes lors du soudage et entraînent en outre une diminution de la résistance de l'assemblage.
Le soudage
Le soudage à l'arc avec des électrodes enrobées implique que le soudeur crée un arc entre l'extrémité de l'électrode et le métal de base de la pièce à souder. Il s'agit d'un procédé qui permet d'obtenir un joint permanent en faisant fondre, sous l'effet de la chaleur de l'arc, l'âme de l'électrode et les composants métalliques du revêtement de l'électrode et de la pièce à souder. L'électrode est déplacée manuellement par le soudeur et placée à un certain angle, ce qui permet de former une soudure. Selon le type d'électrode, l'enrobage de l'électrode crée un bouclier gazeux dans la zone de soudage pendant le processus de soudage, la protégeant ainsi de l'atmosphère. Il y a également introduction d'éléments désoxydants dans la zone de soudure et formation d'une pellicule de laitier.
Les paramètres de base du soudage comprennent le courant de soudage (contrôlé, réglé par le soudeur à l'aide du bouton de réglage du courant), la tension de l'arc (contrôlée par le soudeur en fonction de la distance entre l'électrode et le matériau), la vitesse de soudage (contrôlée par le soudeur en ralentissant ou en accélérant l'avance manuelle de l'électrode), ainsi que le diamètre de l'électrode et sa position par rapport à l'assemblage.
Pour ces raisons, le processus de soudage dépend fortement des connaissances, de l'expérience, des compétences et de la pratique du soudeur.
Il est recommandé aux opérateurs moins qualifiés d'effectuer des essais de soudage sur des pièces redondantes.
Avant de commencer le travail, il est obligatoire d'effectuer toutes les étapes décrites précédemment. Une attention particulière doit être accordée à tous les éléments relatifs à la sécurité du travail et à la préparation de la zone de travail, au nettoyage du matériau à souder et à la préparation de l'équipement à utiliser.
Connecter les câbles d'alimentation à la machine à souder en respectant la polarité spécifiée par le fabricant de l'électrode, insérer la fiche dans le secteur (le bouton de l'interrupteur doit être en position d'arrêt), placer le dispositif de serrage sur le matériau à souder, insérer l'électrode couverte dans le porte-électrode. Allumez la machine à souder et réglez le courant de soudage requis à l'aide du bouton. Appliquer l'arc de soudage en touchant l'électrode à la pièce à souder et en soulevant l'électrode à une distance permettant de maintenir l'arc, ou en frottant l'électrode contre la surface de la pièce à souder. L'arc est toujours amorcé dans la zone de la soudure à effectuer. Effectuer l'opération de soudage. Après le soudage, nettoyer la soudure en éliminant les résidus de laitier à l'aide d'un marteau. Ne soudez pas un autre point sur une surface non nettoyée.

11. Entretien courant

Les travaux d'entretien doivent être effectués avec la fiche débranchée.
Vérifiez toujours l'état technique de la machine à souder. Vérifier que les câbles d'alimentation sont en bon état et ne présentent aucun signe de dommage mécanique. Vérifier l'état des deux poignées. Vérifier l'état du câble d'alimentation. Si des anomalies sont détectées, les retirer.
Nettoyer les entrées d'air du ventilateur qui refroidit les systèmes de soudage à chaque fois que l'occasion se présente, en particulier après les travaux de finition. Il est préférable d'effectuer cette opération à l'aide d'air comprimé.
Veillez à ce que les deux supports de câble de courant soient propres. Maintenir la machine à souder propre et non contaminée. Conservez la machine à souder dans une pièce sèche, à l'abri de l'humidité. Débranchez et enroulez les fils de courant. Stocker l'appareil dans un endroit inaccessible aux enfants.

12. Principes de sélection des électrodes

Le choix du diamètre de l'électrode enrobée et de son type pour le matériau à souder est un paramètre très important pour la bonne exécution de l'opération de soudage. Le diamètre de l'électrode a un effet significatif sur la forme de la soudure et la profondeur de la fusion. L'augmentation du diamètre de l'électrode, à courant constant, réduit la profondeur de pénétration et augmente la largeur de la soudure. Les longueurs des électrodes dépendent de leur diamètre et sont, par exemple : pour les électrodes de 2,5 mm de diamètre : 250 - 300 - 350 mm, et pour les électrodes de 3,2 mm de diamètre : 300 - 350 - 400 - 450 mm.
L'ensemble des propriétés des électrodes est indiqué dans les caractéristiques techniques produites par le fabricant. Ces caractéristiques fournissent toutes les données : désignation de l'électrode, type d'enrobage, application de l'électrode, positions de soudage, type et intensité du courant de soudage en fonction du diamètre de l'électrode, polarité de connexion de l'électrode, traitement thermique de soudage nécessaire, conditions de séchage et de stockage de l'électrode.
Désignation des électrodes enrobées conformément à la norme EN 499 - "Soudage. Consommables de soudage. Électrodes enrobées pour le soudage manuel à l'arc des aciers non alliés et à grains fins. Désignation", se compose de huit symboles, par exemple "consommables de soudage".



Outre les désignations normatives, il existe également des désignations propres à chaque fabricant d'électrodes. Les électrodes enrobées pour le soudage manuel à l'arc sont également classées selon les normes, en fonction de l'objectif de soudage pour des nuances d'acier spécifiques : EN 757 pour les aciers à haute résistance, EN 1599 pour les aciers résistants à la chaleur, EN 1600 pour les aciers inoxydables et résistants à la chaleur.
Pour le soudage avec la machine à souder DESi211BT, il est possible d'utiliser des électrodes enrobées disponibles dans le commerce et provenant de différents fabricants.

Les diamètres d'électrode recommandés et approuvés ne doivent pas être dépassés et le diamètre correct de l'électrode doit être sélectionné pour optimiser la forme de la soudure. Choisir correctement le calorifugeage, c'est-à-dire le type d'électrode, en fonction de la qualité du matériau à souder et du type de soudure à effectuer.

13. Autotraitement des défauts

ATTENTION **Débranchez l'équipement de l'alimentation électrique avant de procéder vous-même au dépannage.**

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le voyant d'alimentation n'est pas allumé, le ventilateur ne fonctionne pas, il n'y a pas de courant à la sortie.	Le cordon d'alimentation est mal branché ou endommagé	Enfoncer la fiche plus profondément, vérifier le cordon d'alimentation
	Il n'y a pas de tension secteur dans la prise	Vérifier la tension à la prise ou le fusible ne s'est pas déclenché.
	L'interrupteur est défectueux	Envoyer l'appareil de soudage en réparation
L'indicateur d'alimentation est allumé, le ventilateur ne fonctionne pas ou fonctionne momentanément, il n'y a pas de courant à la sortie.	Tension secteur autre que 220-240 V	Brancher la fiche dans une prise de courant de 230 V ~ 50 Hz.
	L'appareil est peut-être en mode d'urgence	Eteindre l'appareil pendant 2 à 3 minutes et le rallumer.
Le voyant (LED) de la protection thermique n'est pas allumé, il n'y a pas de courant à la sortie.	L'un ou les deux fils de courant sont endommagés ou mal raccordés : porte-électrode et porte-pince.	Vérifier les deux fils et leur connexion. Fixer correctement la pince ou la remplacer par une nouvelle si nécessaire.
Indicateur de protection thermique (LED) allumé, pas de courant à la sortie	La protection thermique s'est déclenchée	Laisser la soudeuse branchée sur le secteur pour qu'elle refroidisse.

14. Informations complémentaires

Degrés de pollution de l'environnement lors du fonctionnement de la machine à souder

Selon la norme EN 60974-1 Matériel de soudage à l'arc - Partie 1 : Sources d'énergie pour le soudage, une distinction est faite entre les types de contamination suivants :

(a) Degré de pollution 1 : Pas de pollution ou seulement une pollution sèche et non conductrice. Les impuretés n'entrent pas en ligne de compte.

(b) Degré de contamination 2 : uniquement des impuretés non conductrices, mais il faut parfois s'attendre à une conductivité due à la condensation.

(c) Degré de contamination 3 : impuretés conductrices ou impuretés sèches non conductrices qui commencent à être conductrices en raison de la condensation.

(d) Degré de contamination 4 : les contaminants génèrent une conductivité permanente en raison de la présence de poussière, de pluie ou de neige conductrices.

Les degrés de contamination du micro-environnement ont été établis pour l'évaluation du dégagement de l'isolation de l'air et de la surface conformément au point 2.5.1 de la CEI 60664-1 (Termes et définitions, paragraphe 3.40, p. 13, conformément à la norme EN 60974-1).

Selon les normes EN 60974-1 et CEI 60664-1, la plupart des générateurs de soudage entrent dans la catégorie de surtension III. Elles doivent être conçues pour être utilisées dans des conditions de pollution de degré 3 au minimum. Les composants ou sous-ensembles dont les distances d'isolement dans l'air ou en surface correspondent au degré de pollution 2 sont acceptables s'ils sont entièrement revêtus, scellés ou encapsulés conformément à la CEI 60664-1.

15. Achèvement de l'appareil, remarques finales

L'appareil est livré avec les accessoires suivants

1. câble de soudage avec porte-électrode - section 25 mm^2, longueur 2 m (1 pièce), 2. câble de masse avec pince - section 25 mm^2, longueur 1,5 m (1 pièce), 3. masque de protection (1 pièce) + verre de soudage (1 pièce), 4. brosse avec marteau (1 pièce).

16. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques (concerne les ménages)



Le symbole représenté sur les produits ou leur documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites web.

Une élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la possible présence dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.

Une élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.

Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter le point de vente ou le fournisseur le plus proche, qui vous fourniront des informations supplémentaires.

Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne concerne que les pays de l'Union européenne. En cas de besoin de se débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

Carte de garantie

……..
(nom du produit)

Numéro de catalogue : DESi211BT Numéro de lot : .....

(ci-après dénommé le Produit)

Date d'achat du Produit : .....

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur : .....

Déclaration de l'Utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

....

Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVe division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.
2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.
3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.
4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.
5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
DESi211BT	24 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.
Câble d'électrode Câble de masse Masque de soudage Brosse métallique / marteau Gaine céramique TIG Électrode en tungstène Porte-électrode en tungstène Porte-électrode Porte-masse Gaine de torche MIG/MAG Buse de torche MIG/MAG Buse de découpe plasma Gaine céramique pour câble plasma	Éléments non couverts par la garantie

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.
2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.
3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.
4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :

a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;

b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;

c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;

d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;

e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.

5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :

- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.

6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.
2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.
3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.
4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).
5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).
6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.
7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.
9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).
10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.
La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.
Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :
1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel;

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ INFORMATION ABOUT REPAIRS PERFORMED/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTĄ REMONTĄ/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN/ ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКОНАНІ РЕМОНТИ/ ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗВЪРШЕНИТЕ РЕМОНТИ/ INFORMACIJE O IZVEDENIH POPRAVILIH/ INFORMACIJE O IZVRŠENIM POPRAVCIMA/ INFORMATIONS SUR LES RÉPARATIONS EFFECTUÉES

Data zgłoszenia do naprawy/ Date of repair request/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclartion de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur/ Дата подання на ремонт/ Дата на заявката за ремонт/ Datum prijave za popravilo/ Datum prijave za popravak/ Date de la demande de réparation	Data wykonania naprawy/ Date of repair/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur/ Дата виконання ремонту/ Дата на извършване на ремонта/ Datum popravila/ Datum popravka/ Date de réparation	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Scope of repair, description of repair work/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten/ Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт/ Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности/ Obseg popravila, opis popravljalnih del/ Opseg popravka, opis aktivnosti popravka/ Étendue de la réparation, description des opérations de réparation	Podpis wykonującego naprawę/ Signature of the person performing the repair/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávajúcej opravu/ Remontą atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person/ Підпис особи, яка виконала ремонт/ Подпис на лицето, извършило ремонта/ Podpis izvajalca popravila/ Potpis osobe koja vrši popravak/ Signature de la personne ayant effectué la réparation